



3 1761 11971607 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716074>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 63

Tuesday, January 30, 2007

Le mardi 30 janvier 2007

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

No. 2.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 3.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006.

No. 5.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

N° 2.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 3.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-28, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

N° 5.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (nine)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (eleven)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 4. (eleven)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 5. (fourteen)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 2. (neuf)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (onze)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 4. (onze)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 5. (quatorze)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

No. 2. (one)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;”;

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(Honourable Senator Bryden)

No. 3. (one)

December 13, 2006—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 2. (un)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(L'honorable sénateur Bryden)

N° 3. (un)

13 décembre 2006—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

No. 4. (six)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 5. (seven)

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), with an amendment), presented in the Senate on October 3, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 6. (nine)

November 21, 2006—Consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Kenny)

No. 7. (two)

December 12, 2006—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Negotiation or Confrontation: It's Canada's Choice*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator St. Germain, P.C.)

OTHER**No. 18. (inquiry)**

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 23. (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(Honourable Senator Tkachuk)

No. 9. (one) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.—(Honourable Senator Cordy)

N° 4. (six)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 5. (sept)

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 octobre 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 6. (neuf)

21 novembre 2006—Étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 7. (deux)

12 décembre 2006—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Négociations ou affrontements : le Canada a un choix à faire*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur St. Germain, C.P.)

AUTRES**N° 18. (interpellation)**

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 23. (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat sur la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

N° 9. (un) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(L'honorable sénateur Cordy)

No. 14. (two) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator LeBreton, P.C.*)

No. 92. (four) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;

N° 14. (deux) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur LeBreton, C.P.*)

N° 92. (quatre) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;

6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 8. (five) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (six) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (six) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (eight) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 119. (nine) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Tkachuk*)

N° 8. (cinq) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 12. (six) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (six) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (huit) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 119. (neuf) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 20. (ten) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 20. (dix) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 15. (eleven) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 17. (twelve) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (twelve) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 11. (thirteen) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Downe*)

No. 5. (fourteen) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",

N° 15. (onze) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 17. (douze) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (douze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 11. (treize) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Downe*)

N° 5. (quatorze) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISEMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",

2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;

11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 19. (fourteen) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Campbell*)

11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 19. (quatorze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Campbell*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (six)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (six)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (six)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (six)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

MOTIONS**No. 81.** (fifteen)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 22, 2006—That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.

No. 131. (six)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.

No. 132. (four)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS**N° 81.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

22 juin 2006—Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.

N° 131. (six)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.

N° 132. (quatre)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
 - a. Urban Transportation Showcase Program?
 - b. Concrete Roads Program?
 - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
 - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
 - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
 - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
 - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
 - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
 - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO₂ Initiative?

QUESTIONS

N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
 - a. Programme de démonstration en transport urbain?
 - b. Programme de routes en béton?
 - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
 - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
 - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
 - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
 - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
 - h. Programme EDP de Forêt 2020?
 - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO₂ hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?

k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?

l. Market Incentive Program?

m. One-Tonne Challenge?

n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?

o. Opportunities Envelope?

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Chaput:

November 9, 2006—With regard to Canada Post's service practices, I am going to ask the last question from June 15, 2006 again, as I would like to receive more specific information:

1. What impact has closing or relocating post offices had on French-language services in official-language minority communities?

(a) Has there been a decrease in the number of post offices providing services in French to the Francophone minority community? Rural region/urban region? How many?

(b) Have the services formerly provided in post offices which were closed been relocated? Where are those services located now? In relocating French-language services, was consideration given to services for the Francophone minority community? Are French-language services still available in places where such services had been provided in the past? How many places? How many services? What types of services? Have some of the services available previously been discontinued? How many places? How many services? What types of services?

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?

k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?

l. Programme de stimulation du marché?

m. Défi d'une tonne?

n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?

o. Enveloppe des nouvelles possibilités?

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17.

Par l'honorable sénateur Chaput :

9 novembre 2006—Concernant les pratiques de la Société canadienne des postes en matière de service, je reviens avec la dernière question posée le 15 juin 2006, pour laquelle je demande des informations plus spécifiques :

1. Quel a été l'impact des fermetures ou relocalisations de bureaux de postes sur les services en français aux communautés de langue officielle en situation minoritaire?

a) Est-ce qu'il y a eu une réduction du nombre des bureaux offrant des services en français à la communauté francophone de langue officielle? Région rurale/région urbaine? Combien?

b) Est-ce qu'il y a eu relocalisation des services de bureaux de poste qui ont été fermés? Dans quel endroit? Est-ce que la relocalisation a pris en considération les services en français à la communauté francophone en situation minoritaire? Là où il y avait auparavant des services en français, est-ce que ces services ont été continués? Combien d'endroits? Combien de services? Genre de services? Est-ce que certains services offerts auparavant ont été discontinués? Combien d'endroits? Combien de services? Genre de services?

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

No. 19.**By the Honourable Senator Downe:**

November 23, 2006—With respect to Veterans Affairs Canada:

1. In August 2006, the then Deputy Minister of Veterans Affairs Canada, Mr. Jack Stagg, passed away. Mr. Stagg provided outstanding service to Canada and his leadership at Veterans Affairs Canada greatly contributed to the many successes experienced by the department in recent years.

The current management of Veterans Affairs Canada is doing a very good job of supervising the department, but the long period without a permanent Deputy Minister will impact on future strategic planning and policy development.

When will Prime Minister Harper appoint a permanent non-partisan Deputy Minister for Veterans Affairs Canada?

2. Veterans Affairs Canada is an important department for Canadian Veterans and for the economy of Prince Edward Island. Veterans Affairs Canada now employs over 1,300 people in downtown Charlottetown. The department has a major impact on the economy of Prince Edward Island and the Deputy Minister of Veterans Affairs Canada plays an important role as the permanent head of the department.

Will Prime Minister Harper consider as an urgent priority the need to appoint a non-partisan Deputy Minister who understands the importance of fulfilling the two very distinct roles of (a) managing the department, and (b) demonstrating the leadership skills necessary to ensure the continuing growth and success of the department in Prince Edward Island?

N° 19.**Par l'honorable sénateur Downe :**

23 novembre 2006—Concernant Anciens Combattants Canada :

1. En août 2006, le sous-ministre d'Anciens Combattants Canada à ce moment-là, M. Jack Stagg, est décédé. M. Stagg a rendu des services exceptionnels au Canada et le leadership qu'il a exercé à Anciens Combattants Canada a grandement contribué aux nombreux succès qu'a enregistrés ce ministère ces dernières années.

La direction actuelle d'Anciens Combattants Canada s'acquitte fort bien de ses fonctions de supervision du ministère, mais une période aussi longue sans sous-ministre permanent aura un impact sur la planification stratégique et l'élaboration des politiques.

Quand le premier ministre Harper nommera-t-il un sous-ministre permanent non partisan à Anciens Combattants Canada?

2. Anciens Combattants Canada est un ministère important pour les anciens combattants canadiens et pour l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard. Il emploie plus de 1 300 personnes au centre-ville de Charlottetown. Il a des retombées majeures sur l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard et son sous-ministre joue un rôle important comme chef permanent du ministère.

Le premier ministre Harper jugera-t-il prioritaire de nommer un sous-ministre non partisan qui comprenne l'importance des deux rôles très distincts que ce fonctionnaire doit jouer, à savoir a) gérer le ministère et b) faire preuve des compétences en leadership nécessaires pour maintenir la croissance et le succès du ministère à l'Île-du-Prince-Édouard?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 64

Wednesday, January 31, 2007

Le mercredi 31 janvier 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

No. 2.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 3.

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the second reading of Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006.

No. 4.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 5.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

N° 2.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 3.

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-28, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

N° 4.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 5.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 2. (two)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (ten)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (twelve)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 5. (fifteen)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

N° 2 (deux)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3 (dix)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4 (douze)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 5. (quinze)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1. (one)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

No. 2. (two)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(Honourable Senator Bryden)

No. 3. (two)

December 13, 2006—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1. (un)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 2. (deux)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(L'honorable sénateur Bryden)

N° 3. (deux)

13 décembre 2006—Étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

No. 4. (seven)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 5. (eight)

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), with an amendment), presented in the Senate on October 3, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 6. (ten)

November 21, 2006—Consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 7. (three)

December 12, 2006—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Negotiation or Confrontation: It's Canada's Choice*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

OTHER**No. 14. (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Milne*)

No. 81. (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Speaker's ruling*)

N° 4. (sept)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 5. (huit)

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 octobre 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 6. (dix)

21 novembre 2006—Étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 7. (trois)

12 décembre 2006—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Négociations ou affrontements : le Canada a un choix à faire*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

AUTRES**N° 14. (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Milne*)

N° 81. (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*Décision du Président*)

No. 131. (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.—(*Honourable Senator Downe*)

No. 18. (one) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (one) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (two) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 92. (five) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,

N° 131. (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Downe*)

N° 18. (un) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (un) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (deux) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

N° 92. (cinq) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISEMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,

2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 8. (six) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (seven) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (seven) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (nine) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Jaffer*)

11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

Nº 8. (six) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

Nº 12. (sept) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Nº 104. (sept) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (neuf) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

No. 119. (ten) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 20. (eleven) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their

N° 119. (dix) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 20. (onze) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismâël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Sherif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur

allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and

- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejeh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 15. (twelve) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 17. (thirteen) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (thirteen) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Fraser*)

allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;

- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejeh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 15. (douze) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Watt*)

Nº 17. (treize) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

Nº 6. (treize) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

No. 11. (fourteen) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Downe*)

No. 5. (fifteen) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring “that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence”,
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

N° 11. (quatorze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Adams, attirant l’attention du Sénat sur des dossiers concernant l’industrie de la pêche au Nunavut, notamment l’utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L’honorable sénateur Downe*)

N° 5. (quinze) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l’antisémitisme, adoptée à l’unanimité à la 14^e session annuelle de l’Association parlementaire de l’OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L’ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l’antisémitisme qui ont été adoptées à l’unanimité par l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d’Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l’OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d’ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l’antisémitisme, en veillant à ce que “les juifs résidant dans l’espace de l’OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence”,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l’antisémitisme et d’autres formes d’intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l’OSCE chargés respectivement de la lutte contre l’antisémitisme, de la lutte contre l’intolérance et la discrimination à l’égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l’intolérance et la discrimination à l’égard des chrétiens et des membres d’autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d’eux est appelé à apporter à l’étude des différentes questions se posant dans l’espace de l’OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l’antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l’homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l’espace de l’OSCE,
5. Soulignant l’importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l’échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d’une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;

16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 19. (fifteen) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Campbell*)

16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 19. (quinze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Campbell*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (seven)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (seven)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (sept)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (sept)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

MOTIONS**No. 132. (five)****By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS**N° 132. (cinq)****Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 20.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. In the current fiscal year, what resources are allocated to promoting the safe use of asbestos and all other asbestos industry support programs?
2. What resources were dedicated to opposing the listing of chrysotile under the Rotterdam Convention?
3. What resources have been allocated to asbestos industry support programs in fiscal years 2001-2002, 2002-2003, 2004-2005?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 21.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park?
5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?
6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, to how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—De Ressources naturelles Canada :

1. Pour l'exercice en cours, quelles ressources ont été consacrées à la promotion de l'usage sécuritaire de l'amiante et à tous les autres programmes d'aide à l'industrie de l'amiante?
2. Quelles ressources ont été consacrées à l'opposition de l'ajout du chrysotile à la Convention de Rotterdam?
3. Quelles ressources ont été consacrées aux programmes d'aide à l'industrie de l'amiante dans les exercices 2001-2002, 2002-2003 et 2004-2005?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 21.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?
6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?

7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?
8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?
9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?
10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports-recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?
11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?
12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?
13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?
14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?
15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Dispersal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?
16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?
17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?
19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?
7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?
8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?
9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?
10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?
11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?
12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?
13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?
14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?
15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?
16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?
17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?
18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?
19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 22.**By the Honourable Senator Spivak:**

January 30, 2007—1. Besides Banff, Jasper and Yoho, what other national parks contain private property?

2. How many private properties, specifically, does each national park contain; to whom do they belong; and how many acres does each property comprise?
3. How many acres of private property within Banff, Jasper and Yoho national parks do the Canadian Pacific and Canadian National Railway companies own?
4. Do any of the properties belonging to Canadian Pacific and Canadian National Railways in Banff and Jasper contain dwellings?
5. Besides section 5(1)(a) of the *National Parks Act*, and the *Parks Canada Guiding Principles and Operational Policies*, what other instruments, policies, internal documents, guidelines or protocols does Parks Canada use to regulate and administer private properties inside national parks, and can it provide copies of those documents?
6. With respect to Gros Morne National Park, what method or criteria did Parks Canada use to draw the boundary around the private properties located inside the park?
7. What is Parks Canada's policy for acquiring private property inside Gros Morne National Park; has it acquired any since the park was created; and has it redrawn the park's boundary as a result?
8. Do any other national parks have boundaries that have been drawn around private properties; if so, which ones?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 23.**By the Honourable Senator Segal:**

January 30, 2007—With regard to the government's commitment to address the issue of pay equity in the federal jurisdiction:

1. Can the Minister inform the Senate as to the contradiction between the refusal of the Department of Justice lawyers to allow mediation as offered by the Human Rights Commission between the Treasury Board and the Correctional Service of Canada and the Canadian Association of Correctional Supervisors representing Assistant Team Leaders in view of the fact there was a stated commitment since February of 2006 to encourage mediation by the Ministers of Labour, Treasury Board and Status of Women in all matters relating to pay equity;

N° 22.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

30 janvier 2007—1. À part Banff, Jasper et Yoho, quels autres parcs nationaux abritent des propriétés privées?

2. Combien de propriétés privées, expressément, chaque parc national abrite-t-il; à qui appartiennent-elles et combien d'acres font-elles chacune?
3. Combien d'acres de propriété privée à l'intérieur des parcs nationaux de Banff, Jasper et Yoho le Canadien Pacifique et le Canadien National possèdent-ils?
4. Est-ce que l'une ou l'autre des propriétés appartenant au Canadien Pacifique ou au Canadien National à Banff et Jasper comporte des habitations?
5. À part l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur les parcs nationaux* et les *Principes directeurs et politiques de gestion de Parcs Canada*, quels sont les instruments, politiques, documents internes, lignes directrices ou protocoles qu'utilise Parcs Canada pour réglementer et administrer les propriétés privées dans les parcs nationaux; peut-il fournir copie de ces documents?
6. En ce qui concerne le parc national du Gros-Morne, sur quelle méthode ou quel critère Parcs Canada s'est-il fondé pour définir les limites du parc autour des propriétés privées situées à l'intérieur du parc?
7. Quelle est la politique de Parcs Canada relativement à l'acquisition de propriété privée à l'intérieur du parc national du Gros-Morne; en a-t-il acquis depuis la création du parc et a-t-il redéfini les limites du parc suite à ces acquisitions?
8. Y a-t-il d'autres parcs nationaux dont les limites ont été définies autour de propriétés privées; dans l'affirmative, lesquels?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 23.**Par l'honorable sénateur Segal :**

30 janvier 2007—En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de régler la question de l'équité salariale au sein de la fonction publique fédérale :

1. Le ministre peut-il informer le Sénat des raisons motivant le refus opposé par les juristes du ministère de la Justice à la proposition de médiation offerte par la Commission des droits de la personne entre le Conseil du Trésor et le Service correctionnel du Canada, d'une part, et l'Association canadienne des surveillants correctionnels représentant les chefs d'équipe adjoints, d'autre part, et ce, alors que ce refus contredit l'engagement pris depuis février 2006 par les ministres du Travail, du Conseil du Trésor et de la Condition féminine de recourir à la médiation dans tous les dossiers d'équité salariale?

2. Can the Minister also enquire as to why the Department of Justice Legal counsel representing the TBS and the CSC contends that the Canadians Association of Correctional Supervisors is not an organization entitled to bring a case to the Canadian Human Rights Tribunal? This same argument was rejected by the Canadian Human Rights Commission, who dismissed this argument during its hearings, found merit in the case and referred it to the Tribunal for resolution.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

2. Le ministre peut-il également se renseigner sur les raisons pour lesquelles le conseiller juridique du ministère de la Justice représentant le SCT et le SCC prétend que l'Association canadienne des surveillants correctionnels n'est pas une organisation apte à porter une affaire devant le Tribunal canadien des droits de la personne? La Commission canadienne des droits de la personne, lors de ses audiences, a rejeté cette même allégation, a reconnu le bien-fondé de l'affaire et a renvoyé cette dernière devant le Tribunal pour règlement.

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 65

Thursday, February 1, 2007

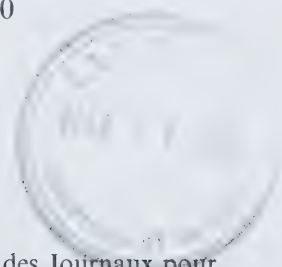
Le jeudi 1^{er} février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, that Bill S-3 be not now read a third time but that it be amended as follows:

In clause 4,

(a) on page 14, by adding after line 24 the following:

“(1.1) If the Chief of the Defence Staff is considering making a determination, he or she shall notify the Minister before making the determination.

(1.2) The Chief of the Defence Staff may make a determination only if he or she is of the opinion that the operational reasons are of such an exigent nature as to outweigh the public interest in applying the provisions of this Act that would, but for the determination, be applicable in the circumstances.” ; and

(b) on page 16,

(i) by adding after line 3 the following:

“(6) The Chief of the Defence Staff shall, every 15 days after making a determination under this section, consider whether the operational reasons continue to apply and, if they do not, shall revise the date on which the operational reasons cease to apply accordingly.

(7) Subsection (6) applies until the date that is provided in the notice under subsection (4) as the date on which the operational reasons cease to apply, unless a revision is made under subsection (6).

(8) If a revision is made under subsection (6),

(a) the Chief of the Defence Staff shall, without delay, notify the Provost Marshal of the revision;

(b) the Provost Marshal shall, without delay, notify the person who is the subject of the determination of the revision;

(c) in the case of a determination made under paragraph (1)(b) or (c), the Provost Marshal shall, without delay, notify the persons referred to in paragraph (5)(a) or (b) of the revision and of the revised date on which the suspension of the time limit or proceeding ceases to apply; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi S-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4 :

a) à la page 14, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (1.1) Si le chef d'état-major de la défense envisage de prendre une décision, il avise le ministre avant de prendre sa décision.

(1.2) Le chef d'état-major de la défense prend une décision seulement s'il est d'avis que les raisons opérationnelles sont d'une telle urgence qu'elles l'emportent sur l'intérêt public à l'application des dispositions de la présente loi dans les circonstances, n'eût été la décision. »;

b) à la page 16,

i) par adjonction, après la ligne 3, de ce qui suit :

« (6) Tous les quinze jours après avoir pris sa décision, le chef d'état-major de la défense détermine si les raisons opérationnelles continuent d'exister et, dans la négative, révisé la date à laquelle elles ont cessé d'exister.

(7) Le paragraphe (6) s'applique jusqu'à la date inscrite dans l'avis visé au paragraphe (4) et correspondant à la fin des raisons opérationnelles, sous réserve d'une révision faite en application du paragraphe (6).

(8) Si une révision est faite en application du paragraphe (6) :

a) le chef d'état-major de la défense en avise sans délai le prévôt;

b) le prévôt avise sans délai l'intéressé de la révision de la décision le concernant;

c) dans le cas d'une décision prise en application des alinéas (1)b) ou c), le prévôt avise sans délai les personnes mentionnées aux alinéas (5)a) ou b) de la révision et de la date révisée à laquelle la suspension des délais ou des instances cesse;

(d) a person who registers information for the Provost Marshal shall revise the date that was registered under paragraph 8.2(7)(a) of the *Sex Offender Information Registration Act* as the date on which the suspension of the time limit, proceeding or obligation ceases to apply.”, and

d) la personne chargée d'inscrire les renseignements pour le prévôt révisé la date inscrite en vertu de l'alinéa 8.2(7)a) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* à laquelle la suspension des délais, des instances et des obligations cesse. »,

(ii) by adding after line 31 the following:

ii) par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

“227.171 (1) The Chief of the Defence Staff shall, within 30 days after the end of each year, submit a report to the Minister on the operation of sections 227.15 and 227.16 for that year that includes

« 227.171 (1) Le chef d'état-major de la défense présente au ministre, dans les trente jours suivant la fin de chaque année, un rapport sur l'application des articles 227.15 et 227.16 pour cette année, lequel comprend les renseignements suivants :

(a) the number of determinations that were made under each of paragraphs 227.15(1)(a) to (d) and the duration of the suspension of the time limit, proceeding or obligation resulting from each determination; and

a) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu de chacun des alinéas 227.15(1)a) à d) et la durée de la suspension du délai, de l'instance ou de l'obligation découlant de chaque décision;

(b) the number of determinations that were made under subsection 227.16(1) and the number of persons who were exempted under subsection 227.16(4) as a result of each determination.

b) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu du paragraphe 227.16(1) et le nombre de personnes qui ont été exemptées en vertu du paragraphe 227.16(4) par suite de chaque décision.

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. ».

No. 2.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

N° 2.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

No. 3.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

N° 3.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INQUIRIES

Nil

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (one)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 3. (three)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (eleven)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (thirteen)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Fraser*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 2. (un)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

N° 3 (trois)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4 (onze)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5 (treize)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1. (two)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

No. 2. (three)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(Honourable Senator Bryden)

No. 3. (three)

December 13, 2006—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1. (deux)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 2. (trois)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(L'honorable sénateur Bryden)

N° 3. (trois)

13 décembre 2006—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

No. 4. (eight)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 5. (nine)

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), with an amendment), presented in the Senate on October 3, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 6. (eleven)

November 21, 2006—Consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Kenny)

No. 7. (four)

December 12, 2006—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Negotiation or Confrontation: It's Canada's Choice*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator St. Germain, P.C.)

OTHER**No. 5. (motion)**

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",

N° 4. (huit)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 5. (neuf)

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 octobre 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 6. (onze)

21 novembre 2006—Étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 7. (quatre)

12 décembre 2006—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Négociations ou affrontements : le Canada a un choix à faire*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur St. Germain, C.P.)

AUTRES**N° 5. (motion)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",

2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;

11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 19. (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 14. (one) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Milne*)

No. 81. (one) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Speaker's ruling*)

11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 19. (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 14. (un) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Milne*)

Nº 81. (un) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*Décision du Président*)

No. 131. (one) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.—(*Honourable Senator Downe*)

No. 18. (two) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (two) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (three) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 92. (six) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,

N° 131. (un) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Downe*)

N° 18. (deux) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (deux) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (trois) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

N° 92. (six) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,

2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 8. (seven) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (eight) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (eight) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (ten) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Jaffer*)

N° 8. (sept) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 12. (huit) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (huit) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (dix) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

No. 119. (eleven) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 20. (twelve) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples

Nº 119. (onze) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 20. (douze) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans

in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and

- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 15. (thirteen) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 17. (fourteen) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (fourteen) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 11. (fifteen) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Downe*)

la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;

- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 15. (treize) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Watt*)

Nº 17. (quatorze) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

Nº 6. (quatorze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Nº 11. (quinze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Downe*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (eight)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (eight)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (huit)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (huit)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

MOTIONS**No. 132.** (six)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS**N° 132.** (six)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 66

Tuesday, February 6, 2007

Le mardi 6 février 2007

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, that Bill S-3 be not now read a third time but that it be amended as follows:

In clause 4,

(a) on page 14, by adding after line 24 the following:

“(1.1) If the Chief of the Defence Staff is considering making a determination, he or she shall notify the Minister before making the determination.

(1.2) The Chief of the Defence Staff may make a determination only if he or she is of the opinion that the operational reasons are of such an exigent nature as to outweigh the public interest in applying the provisions of this Act that would, but for the determination, be applicable in the circumstances.”; and

(b) on page 16,

(i) by adding after line 3 the following:

“(6) The Chief of the Defence Staff shall, every 15 days after making a determination under this section, consider whether the operational reasons continue to apply and, if they do not, shall revise the date on which the operational reasons cease to apply accordingly.

(7) Subsection (6) applies until the date that is provided in the notice under subsection (4) as the date on which the operational reasons cease to apply, unless a revision is made under subsection (6).

(8) If a revision is made under subsection (6),

(a) the Chief of the Defence Staff shall, without delay, notify the Provost Marshal of the revision;

(b) the Provost Marshal shall, without delay, notify the person who is the subject of the determination of the revision;

(c) in the case of a determination made under paragraph (1)(b) or (c), the Provost Marshal shall, without delay, notify the persons referred to in paragraph (5)(a) or (b) of the revision and of the revised date on which the suspension of the time limit or proceeding ceases to apply; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi S-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4 :

a) à la page 14, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (1.1) Si le chef d'état-major de la défense envisage de prendre une décision, il avise le ministre avant de prendre sa décision.

(1.2) Le chef d'état-major de la défense prend une décision seulement s'il est d'avis que les raisons opérationnelles sont d'une telle urgence qu'elles l'emportent sur l'intérêt public à l'application des dispositions de la présente loi dans les circonstances, n'eût été la décision. »;

b) à la page 16,

i) par adjonction, après la ligne 3, de ce qui suit :

« (6) Tous les quinze jours après avoir pris sa décision, le chef d'état-major de la défense détermine si les raisons opérationnelles continuent d'exister et, dans la négative, révisé la date à laquelle elles ont cessé d'exister.

(7) Le paragraphe (6) s'applique jusqu'à la date inscrite dans l'avis visé au paragraphe (4) et correspondant à la fin des raisons opérationnelles, sous réserve d'une révision faite en application du paragraphe (6).

(8) Si une révision est faite en application du paragraphe (6) :

a) le chef d'état-major de la défense en avise sans délai le prévôt;

b) le prévôt avise sans délai l'intéressé de la révision de la décision le concernant;

c) dans le cas d'une décision prise en application des alinéas (1)b) ou c), le prévôt avise sans délai les personnes mentionnées aux alinéas (5)a) ou b) de la révision et de la date révisée à laquelle la suspension des délais ou des instances cesse;

(d) a person who registers information for the Provost Marshal shall revise the date that was registered under paragraph 8.2(7)(a) of the *Sex Offender Information Registration Act* as the date on which the suspension of the time limit, proceeding or obligation ceases to apply.”, and

(ii) by adding after line 31 the following:

“227.171 (1) The Chief of the Defence Staff shall, within 30 days after the end of each year, submit a report to the Minister on the operation of sections 227.15 and 227.16 for that year that includes

(a) the number of determinations that were made under each of paragraphs 227.15(1)(a) to (d) and the duration of the suspension of the time limit, proceeding or obligation resulting from each determination; and

(b) the number of determinations that were made under subsection 227.16(1) and the number of persons who were exempted under subsection 227.16(4) as a result of each determination.

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

No. 2.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 3.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

d) la personne chargée d'inscrire les renseignements pour le prévôt révisé la date inscrite en vertu de l'alinéa 8.2(7)a) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* à laquelle la suspension des délais, des instances et des obligations cesse. »,

ii) par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

« 227.171 (1) Le chef d'état-major de la défense présente au ministre, dans les trente jours suivant la fin de chaque année, un rapport sur l'application des articles 227.15 et 227.16 pour cette année, lequel comprend les renseignements suivants :

a) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu de chacun des alinéas 227.15(1)a) à d) et la durée de la suspension du délai, de l'instance ou de l'obligation découlant de chaque décision;

b) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu du paragraphe 227.16(1) et le nombre de personnes qui ont été exemptées en vertu du paragraphe 227.16(4) par suite de chaque décision.

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. ».

N° 2.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 3.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (two)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 3. (four)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (twelve)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (fourteen)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 6.

February 1, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Phalen*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**Nº 1. (un)**

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 2. (deux)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

Nº 3 (quatre)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 4 (douze)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 5 (quatorze)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Nº 6.

1^{er} février 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Phalen*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1. (three)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

No. 2. (four)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(Honourable Senator Bryden)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1. (trois)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 2. (quatre)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(L'honorable sénateur Bryden)

No. 3. (four)

December 13, 2006—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 4. (nine)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 5. (ten)

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), with an amendment), presented in the Senate on October 3, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 6. (twelve)

November 21, 2006—Consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Kenny)

No. 7. (five)

December 12, 2006—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Negotiation or Confrontation: It's Canada's Choice*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator St. Germain, P.C.)

OTHER**No. 14. (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Mercer)

No. 19. (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(Honourable Senator Stratton)

N° 3. (quatre)

13 décembre 2006—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

N° 4. (neuf)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 5. (dix)

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 octobre 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 6. (douze)

21 novembre 2006—Étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 7. (cinq)

12 décembre 2006—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Négociations ou affrontements : le Canada a un choix à faire*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur St. Germain, C.P.)

AUTRES**N° 14. (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(L'honorable sénateur Mercer)

N° 19. (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 11. (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (one) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring “that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence”,
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

N° 11. (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (un) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que “les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence”,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;

16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 81. (two) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Speaker's ruling*)

No. 131. (two) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.—(*Honourable Senator Downe*)

No. 18. (three) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (three) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (four) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 81. (deux) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*Décision du Président*)

N° 131. (deux) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Downe*)

N° 18. (trois) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (trois) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (quatre) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

No. 92. (seven) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

Nº 92. (sept) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 8. (eight) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

Nº 8. (huit) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

No. 12. (nine) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (nine) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (eleven) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 119. (twelve) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Tkachuk*)

N° 12. (neuf) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (neuf) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (onze) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 119. (douze) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 20. (thirteen) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 20. (treize) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défit les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 15. (fourteen) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Watt*)

No. 17. (fifteen) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 6. (fifteen) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 15. (quatorze) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 17. (quinze) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 6. (quinze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (nine)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (nine)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 23.**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24.**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (neuf)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 23.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132. (seven)****By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 140.**By the Honourable Senator Di Nino:**

February 1, 2007—That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.

MOTIONS**N° 132. (sept)****Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 140.**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

1^{er} février 2007—Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.

QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
 - a. Urban Transportation Showcase Program?
 - b. Concrete Roads Program?
 - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
 - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
 - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
 - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
 - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
 - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
 - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO₂ Initiative?

QUESTIONS

N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
 - a. Programme de démonstration en transport urbain?
 - b. Programme de routes en béton?
 - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
 - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
 - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
 - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
 - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
 - h. Programme EDP de Forêt 2020?
 - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO₂ hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?**k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?****l. Market Incentive Program?****m. One-Tonne Challenge?****n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?****o. Opportunities Envelope?**

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing greenhouse gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 20.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. In the current fiscal year, what resources are allocated to promoting the safe use of asbestos and all other asbestos industry support programs?
2. What resources were dedicated to opposing the listing of chrysotile under the Rotterdam Convention?
3. What resources have been allocated to asbestos industry support programs in fiscal years 2001-2002, 2002-2003, 2004-2005?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?**k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?****l. Programme de stimulation du marché?****m. Défi d'une tonne?****n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?****o. Enveloppe des nouvelles possibilités?**

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—De Ressources naturelles Canada :

1. Pour l'exercice en cours, quelles ressources ont été consacrées à la promotion de l'usage sécuritaire de l'amiante et à tous les autres programmes d'aide à l'industrie de l'amiante?
2. Quelles ressources ont été consacrées à l'opposition de l'ajout du chrysotile à la Convention de Rotterdam?
3. Quelles ressources ont été consacrées aux programmes d'aide à l'industrie de l'amiante dans les exercices 2001-2002, 2002-2003 et 2004-2005?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 21.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park?
5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?
6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, to how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?
7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?
8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?
9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?
10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports-recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?
11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?

N° 21.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?
6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?
7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?
8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?
9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?
10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?
11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?

12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?
13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?
14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?
15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Disposal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?
16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?
17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?
19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 22.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Besides Banff, Jasper and Yoho, what other national parks contain private property?

2. How many private properties, specifically, does each national park contain; to whom do they belong; and how many acres does each property comprise?
3. How many acres of private property within Banff, Jasper and Yoho national parks do the Canadian Pacific and Canadian National Railway companies own?
4. Do any of the properties belonging to Canadian Pacific and Canadian National Railways in Banff and Jasper contain dwellings?
5. Besides section 5(1)(a) of the *National Parks Act*, and the *Parks Canada Guiding Principles and Operational Policies*, what other instruments, policies, internal documents, guidelines or protocols does Parks Canada use to regulate and administer private properties inside national parks, and can it provide copies of those documents?
6. With respect to Gros Morne National Park, what method or criteria did Parks Canada use to draw the boundary around the private properties located inside the park?

12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?
13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?
14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?
15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?
16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?
17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?
18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?
19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Veillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. À part Banff, Jasper et Yoho, quels autres parcs nationaux abritent des propriétés privées?

2. Combien de propriétés privées, expressément, chaque parc national abrite-t-il; à qui appartiennent-elles et combien d'acres font-elles chacune?
3. Combien d'acres de propriété privée à l'intérieur des parcs nationaux de Banff, Jasper et Yoho le Canadien Pacifique et le Canadien National possèdent-ils?
4. Est-ce que l'une ou l'autre des propriétés appartenant au Canadien Pacifique ou au Canadien National à Banff et Jasper comporte des habitations?
5. À part l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur les parcs nationaux* et les *Principes directeurs et politiques de gestion de Parcs Canada*, quels sont les instruments, politiques, documents internes, lignes directrices ou protocoles qu'utilise Parcs Canada pour réglementer et administrer les propriétés privées dans les parcs nationaux; peut-il fournir copie de ces documents?
6. En ce qui concerne le parc national du Gros-Morne, sur quelle méthode ou quel critère Parcs Canada s'est-il fondé pour définir les limites du parc autour des propriétés privées situées à l'intérieur du parc?

7. What is Parks Canada's policy for acquiring private property inside Gros Morne National Park; has it acquired any since the park was created; and has it redrawn the park's boundary as a result?

8. Do any other national parks have boundaries that have been drawn around private properties; if so, which ones?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 23.

By the Honourable Senator Segal:

January 30, 2007—With regard to the government's commitment to address the issue of pay equity in the federal jurisdiction:

1. Can the Minister inform the Senate as to the contradiction between the refusal of the Department of Justice lawyers to allow mediation as offered by the Human Rights Commission between the Treasury Board and the Correctional Service of Canada and the Canadian Association of Correctional Supervisors representing Assistant Team Leaders in view of the fact there was a stated commitment since February of 2006 to encourage mediation by the Ministers of Labour, Treasury Board and Status of Women in all matters relating to pay equity;
2. Can the Minister also enquire as to why the Department of Justice Legal counsel representing the TBS and the CSC contends that the Canadians Association of Correctional Supervisors is not an organization entitled to bring a case to the Canadian Human Rights Tribunal? This same argument was rejected by the Canadian Human Rights Commission, who dismissed this argument during its hearings, found merit in the case and referred it to the Tribunal for resolution.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 24.

By the Honourable Senator Downe:

February 1, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. Women currently account for over 30 per cent of all university professors in Canada, but continue to be under represented in the awarding of Canada Research Chairs.
 - (a) Would the Minister of Industry advise how many Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?
 - (b) Would the Minister of Industry advise what percentage of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

7. Quelle est la politique de Parcs Canada relativement à l'acquisition de propriété privée à l'intérieur du parc national du Gros-Morne; en a-t-il acquis depuis la création du parc et a-t-il redéfini les limites du parc suite à ces acquisitions?

8. Y a-t-il d'autres parcs nationaux dont les limites ont été définies autour de propriétés privées; dans l'affirmative, lesquels?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 23.

Par l'honorable sénateur Segal :

30 janvier 2007—En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de régler la question de l'équité salariale au sein de la fonction publique fédérale :

1. Le ministre peut-il informer le Sénat des raisons motivant le refus opposé par les juristes du ministère de la Justice à la proposition de médiation offerte par la Commission des droits de la personne entre le Conseil du Trésor et le Service correctionnel du Canada, d'une part, et l'Association canadienne des surveillants correctionnels représentant les chefs d'équipe adjoints, d'autre part, et ce, alors que ce refus contredit l'engagement pris depuis février 2006 par les ministres du Travail, du Conseil du Trésor et de la Condition féminine de recourir à la médiation dans tous les dossiers d'équité salariale?
2. Le ministre peut-il également se renseigner sur les raisons pour lesquelles le conseiller juridique du ministère de la Justice représentant le SCT et le SCC prétend que l'Association canadienne des surveillants correctionnels n'est pas une organisation apte à porter une affaire devant le Tribunal canadien des droits de la personne? La Commission canadienne des droits de la personne, lors de ses audiences, a rejeté cette même allégation, a reconnu le bien-fondé de l'affaire et a renvoyé cette dernière devant le Tribunal pour règlement.

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Les femmes comptent pour plus de 30 p. 100 des professeurs d'université au Canada, mais continuent d'être sous-représentées parmi les bénéficiaires de chaires de recherche du Canada.
 - a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer combien de chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?
 - b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?

(c) Would the Minister of Industry advise what percentage of the total funding of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

(d) Would the Minister of Industry advise what percentage of Tier I Research Chairs have been awarded to women since 2000?

c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage du financement total des chaires de recherche du Canada a été accordé à des femmes depuis 2000?

d) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche de niveau 1 ont été accordées à des femmes depuis 2000?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 67

Wednesday, February 7, 2007

Le mercredi 7 février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, that Bill S-3 be not now read a third time but that it be amended as follows:

In clause 4,

(a) on page 14, by adding after line 24 the following:

“(1.1) If the Chief of the Defence Staff is considering making a determination, he or she shall notify the Minister before making the determination.

(1.2) The Chief of the Defence Staff may make a determination only if he or she is of the opinion that the operational reasons are of such an exigent nature as to outweigh the public interest in applying the provisions of this Act that would, but for the determination, be applicable in the circumstances.” ; and

(b) on page 16,

(i) by adding after line 3 the following:

“(6) The Chief of the Defence Staff shall, every 15 days after making a determination under this section, consider whether the operational reasons continue to apply and, if they do not, shall revise the date on which the operational reasons cease to apply accordingly.

(7) Subsection (6) applies until the date that is provided in the notice under subsection (4) as the date on which the operational reasons cease to apply, unless a revision is made under subsection (6).

(8) If a revision is made under subsection (6),

(a) the Chief of the Defence Staff shall, without delay, notify the Provost Marshal of the revision;

(b) the Provost Marshal shall, without delay, notify the person who is the subject of the determination of the revision;

(c) in the case of a determination made under paragraph (1)(b) or (c), the Provost Marshal shall, without delay, notify the persons referred to in paragraph (5)(a) or (b) of the revision and of the revised date on which the suspension of the time limit or proceeding ceases to apply; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi S-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4 :

a) à la page 14, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (1.1) Si le chef d'état-major de la défense envisage de prendre une décision, il avise le ministre avant de prendre sa décision.

(1.2) Le chef d'état-major de la défense prend une décision seulement s'il est d'avis que les raisons opérationnelles sont d'une telle urgence qu'elles l'emportent sur l'intérêt public à l'application des dispositions de la présente loi dans les circonstances, n'eût été la décision. »;

b) à la page 16,

i) par adjonction, après la ligne 3, de ce qui suit :

« (6) Tous les quinze jours après avoir pris sa décision, le chef d'état-major de la défense détermine si les raisons opérationnelles continuent d'exister et, dans la négative, révisé la date à laquelle elles ont cessé d'exister.

(7) Le paragraphe (6) s'applique jusqu'à la date inscrite dans l'avis visé au paragraphe (4) et correspondant à la fin des raisons opérationnelles, sous réserve d'une révision faite en application du paragraphe (6).

(8) Si une révision est faite en application du paragraphe (6) :

a) le chef d'état-major de la défense en avise sans délai le prévôt;

b) le prévôt avise sans délai l'intéressé de la révision de la décision le concernant;

c) dans le cas d'une décision prise en application des alinéas (1)b) ou c), le prévôt avise sans délai les personnes mentionnées aux alinéas (5)a) ou b) de la révision et de la date révisée à laquelle la suspension des délais ou des instances cesse;

(d) a person who registers information for the Provost Marshal shall revise the date that was registered under paragraph 8.2(7)(a) of the *Sex Offender Information Registration Act* as the date on which the suspension of the time limit, proceeding or obligation ceases to apply.”, and

(ii) by adding after line 31 the following:

“227.171 (1) The Chief of the Defence Staff shall, within 30 days after the end of each year, submit a report to the Minister on the operation of sections 227.15 and 227.16 for that year that includes

(a) the number of determinations that were made under each of paragraphs 227.15(1)(a) to (d) and the duration of the suspension of the time limit, proceeding or obligation resulting from each determination; and

(b) the number of determinations that were made under subsection 227.16(1) and the number of persons who were exempted under subsection 227.16(4) as a result of each determination.

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

No. 2.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 3.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

d) la personne chargée d'inscrire les renseignements pour le prévôt révisé la date inscrite en vertu de l'alinéa 8.2(7)a) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* à laquelle la suspension des délais, des instances et des obligations cesse. »,

ii) par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

« 227.171 (1) Le chef d'état-major de la défense présente au ministre, dans les trente jours suivant la fin de chaque année, un rapport sur l'application des articles 227.15 et 227.16 pour cette année, lequel comprend les renseignements suivants :

a) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu de chacun des alinéas 227.15(1)a) à d) et la durée de la suspension du délai, de l'instance ou de l'obligation découlant de chaque décision;

b) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu du paragraphe 227.16(1) et le nombre de personnes qui ont été exemptées en vertu du paragraphe 227.16(4) par suite de chaque décision.

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. ».

N° 2.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 3.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 2.

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 3. (two)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (three)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 5. (five)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (thirteen)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 2.

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 3. (deux)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (trois)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

N° 5 (cinq)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 6 (treize)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), without amendment but with observations*), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 2.

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Segal, that the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *Negotiation or Confrontation: it's Canada's Choice*, tabled in the Senate on December 12, 2006, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Indian Affairs and the Minister of Justice being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Tardif*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), sans amendement, mais avec des observations*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 2.

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Segal, que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Négociations ou affrontements : Le Canada a un choix à faire*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires indiennes et le ministre de la Justice étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 3. (four)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 4. (five)

December 13, 2006—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 5. (ten)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 6. (eleven)

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), with an amendment), presented in the Senate on October 3, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 7. (thirteen)

November 21, 2006—Consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Kenny*)

OTHER**No. 131. (motion)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.—(*Honourable Senator Corbin*)

N° 3. (quatre)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 4. (cinq)

13 décembre 2006—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 5. (dix)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 6. (onze)

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 octobre 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 7. (treize)

21 novembre 2006—Étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

AUTRES**N° 131. (motion)**

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

No. 3. (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 17. (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 14. (one) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 19. (one) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (one) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (two) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

N° 3. (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 17. (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme ÉnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 14. (un) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 19. (un) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (un) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (deux) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;

8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 81. (three) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Speaker's ruling*)

N° 81. (trois) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*Décision du Président*)

No. 18. (four) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (four) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (five) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 92. (eight) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;

N° 18. (quatre) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (quatre) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (cinq) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

N° 92. (huit) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;

4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;

14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 8. (nine) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Calbeck*)

No. 12. (ten) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Calbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (ten) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 119. (thirteen) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 8. (neuf) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Calbeck*)

N° 12. (dix) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Calbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (dix) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 119. (treize) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 20. (fourteen) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 20. (quatorze) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 15. (fifteen) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Watt*)

- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 15. (quinze) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Watt*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (ten)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (ten)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 23. (one)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (one)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (dix)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (dix)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 23. (un)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (un)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132. (eight)****By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 140. (one)**By the Honourable Senator Di Nino:**

February 1, 2007—That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.

No. 141.**By the Honourable Senator St. Germain, P.C.:**

February 6, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples during the First session of the Thirty-eighth Parliament during its study of the subject matter of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada, be referred to the said Committee for its study on Bill S-216, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.

No. 142.**By the Honourable Senator Bacon:**

February 6, 2007—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the objectives, operation and governance of the Canadian Television Fund; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2007.

MOTIONS**N° 132. (huit)****Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 140. (un)**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

1^{er} février 2007—Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.

N° 141.**Par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :**

6 février 2007—Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones au cours de la première session de la trente-huitième législature pendant son étude sur la teneur du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada, soient renvoyés audit Comité pour son étude sur le projet de loi S-216, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.

N° 142.**Par l'honorable sénateur Bacon :**

6 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les objectifs, le fonctionnement et le mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2007.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 25.

By the Honourable Senator Downe:

February 6, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. The Steering Committee of the Canada Research Chair Program, in the context of its response to the 5th Year Evaluation, decided the following:

There will be an increase in the monitoring of gender balance on an ongoing basis, periodic special studies, and the Steering Committee will also hold the institutions accountable for targets they will now be required to set. These targets must be communicated to the Chairs Secretariat by letter by October 2005. The achievement of these targets is to be reflected in the universities' nominations of candidates (including renewals and replacements when chairs are vacated) and must also be addressed in the universities' annual reports. The Secretariat will be monitoring these targets, as well as their subsequent achievements. If an institution does not meet its targets, the Secretariat will impose sanctions, such as the removal of allocated Chairs or a suspension on new nominations.

- (a) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities established targets?
- (b) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities have met or exceeded their targets?
- (c) Would the Minister of Industry advise what sanctions were taken against the universities that have not met or set any targets, and have therefore not cooperated in ending the gender bias?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 25.

Par l'honorable sénateur Downe :

6 février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Dans sa réponse à l'évaluation quinquennale du programme, le comité directeur du Programme des chaires de recherche du Canada a pris la décision suivante :

Il y aura une augmentation du contrôle permanent de l'équilibre entre les sexes ainsi que des études spéciales périodiques et le Comité directeur tiendra les établissements responsables de l'atteinte des objectifs qu'ils sont maintenant tenus de fixer. Ces objectifs doivent être communiqués par écrit au Secrétariat du Programme avant octobre 2005. La réalisation des objectifs devra être manifeste dans les candidatures des universités (y compris les renouvellements et les remplacements en cas de vacance) et être traitée dans le rapport annuel des universités. Le Secrétariat évaluera ces objectifs et leur réalisation. Si un établissement n'atteint pas ses objectifs, il prendra des sanctions comme le retrait des chaires attribuées ou la suspension de nouvelles nominations.

- a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont fixé des objectifs?
- b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont atteint ou dépassé leurs objectifs?
- c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quelles sanctions seront prises contre les universités qui n'atteignent pas leurs objectifs ou n'en fixent pas et n'ont donc pas coopéré dans la lutte contre le sexisme?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 68

Thursday, February 8, 2007

Le jeudi 8 février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, that Bill S-3 be not now read a third time but that it be amended as follows:

In clause 4,

(a) on page 14, by adding after line 24 the following:

“(1.1) If the Chief of the Defence Staff is considering making a determination, he or she shall notify the Minister before making the determination.

(1.2) The Chief of the Defence Staff may make a determination only if he or she is of the opinion that the operational reasons are of such an exigent nature as to outweigh the public interest in applying the provisions of this Act that would, but for the determination, be applicable in the circumstances.”; and

(b) on page 16,

(i) by adding after line 3 the following:

“(6) The Chief of the Defence Staff shall, every 15 days after making a determination under this section, consider whether the operational reasons continue to apply and, if they do not, shall revise the date on which the operational reasons cease to apply accordingly.

(7) Subsection (6) applies until the date that is provided in the notice under subsection (4) as the date on which the operational reasons cease to apply, unless a revision is made under subsection (6).

(8) If a revision is made under subsection (6),

(a) the Chief of the Defence Staff shall, without delay, notify the Provost Marshal of the revision;

(b) the Provost Marshal shall, without delay, notify the person who is the subject of the determination of the revision;

(c) in the case of a determination made under paragraph (1)(b) or (c), the Provost Marshal shall, without delay, notify the persons referred to in paragraph (5)(a) or (b) of the revision and of the revised date on which the suspension of the time limit or proceeding ceases to apply; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi S-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4 :

a) à la page 14, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (1.1) Si le chef d'état-major de la défense envisage de prendre une décision, il avise le ministre avant de prendre sa décision.

(1.2) Le chef d'état-major de la défense prend une décision seulement s'il est d'avis que les raisons opérationnelles sont d'une telle urgence qu'elles l'emportent sur l'intérêt public à l'application des dispositions de la présente loi dans les circonstances, n'eût été la décision. »;

b) à la page 16,

i) par adjonction, après la ligne 3, de ce qui suit :

« (6) Tous les quinze jours après avoir pris sa décision, le chef d'état-major de la défense détermine si les raisons opérationnelles continuent d'exister et, dans la négative, révisé la date à laquelle elles ont cessé d'exister.

(7) Le paragraphe (6) s'applique jusqu'à la date inscrite dans l'avis visé au paragraphe (4) et correspondant à la fin des raisons opérationnelles, sous réserve d'une révision faite en application du paragraphe (6).

(8) Si une révision est faite en application du paragraphe (6) :

a) le chef d'état-major de la défense en avise sans délai le prévôt;

b) le prévôt avise sans délai l'intéressé de la révision de la décision le concernant;

c) dans le cas d'une décision prise en application des alinéas (1)b) ou c), le prévôt avise sans délai les personnes mentionnées aux alinéas (5)a) ou b) de la révision et de la date révisée à laquelle la suspension des délais ou des instances cesse;

(d) a person who registers information for the Provost Marshal shall revise the date that was registered under paragraph 8.2(7)(a) of the *Sex Offender Information Registration Act* as the date on which the suspension of the time limit, proceeding or obligation ceases to apply.”, and

d) la personne chargée d'inscrire les renseignements pour le prévôt révisé la date inscrite en vertu de l'alinéa 8.2(7)a) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* à laquelle la suspension des délais, des instances et des obligations cesse. »,

(ii) by adding after line 31 the following:

ii) par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

“227.171 (1) The Chief of the Defence Staff shall, within 30 days after the end of each year, submit a report to the Minister on the operation of sections 227.15 and 227.16 for that year that includes

« 227.171 (1) Le chef d'état-major de la défense présente au ministre, dans les trente jours suivant la fin de chaque année, un rapport sur l'application des articles 227.15 et 227.16 pour cette année, lequel comprend les renseignements suivants :

(a) the number of determinations that were made under each of paragraphs 227.15(1)(a) to (d) and the duration of the suspension of the time limit, proceeding or obligation resulting from each determination; and

a) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu de chacun des alinéas 227.15(1)a) à d) et la durée de la suspension du délai, de l'instance ou de l'obligation découlant de chaque décision;

(b) the number of determinations that were made under subsection 227.16(1) and the number of persons who were exempted under subsection 227.16(4) as a result of each determination.

b) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu du paragraphe 227.16(1) et le nombre de personnes qui ont été exemptées en vertu du paragraphe 227.16(4) par suite de chaque décision.

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. ».

No. 2.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

N° 2.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

No. 3.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

N° 3.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

For Friday, February 9, 2007

Pour le vendredi 9 février 2007

No. 1.

February 7, 2007—Second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

N° 1

7 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

INQUIRIES

Nil

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under “Other Business”, “Inquiries” and “Motions” that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 2. (one)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 3. (three)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada’s watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (four)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker’s ruling*)

No. 5. (six)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l’étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

AUTRES AFFAIRES

L’article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d’ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu’on n’a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D’INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1 (un)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu afin d’accorder des allègements fiscaux.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

N° 2. (un)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Phalen, appuyée par l’honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L’honorable sénateur Moore*)

N° 3. (trois)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l’Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d’eau potable des générations futures.—(*L’honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (quatre)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Harb, appuyée par l’honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l’établissement et la tenue d’un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

N° 5 (six)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l’honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L’honorable sénateur Comeau*)

No. 6. (fourteen)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 7, 2007—Consideration of the twelfth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Elimination of the special fund*), presented in the Senate on February 7, 2007.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 2. (one)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), without amendment but with observations*), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Nolin*)

Nº 6 (quatorze)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1.**

7 février 2007—Étude du douzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Élimination du fonds spécial*), présenté au Sénat le 7 février 2007.—(*L'honorable sénateur Furey*)

Nº 2. (un)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), sans amendement, mais avec des observations*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Nolin*)

No. 3. (five)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

No. 4. (six)

December 13, 2006—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 5. (eleven)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 6. (twelve)

October 5, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), with an amendment), presented in the Senate on October 3, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 7. (fourteen)

November 21, 2006—Consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Kenny)

OTHER**No. 131. (motion)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008;

N° 3. (cinq)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intermédiaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 4. (six)

13 décembre 2006—Étude du sixième rapport (intermédiaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

N° 5. (onze)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intermédiaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 6. (douze)

5 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 octobre 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 7. (quatorze)

21 novembre 2006—Étude du quatrième rapport (intermédiaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Kenny)

AUTRES**N° 131. (motion)**

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion be amended by deleting at the end of the first paragraph the word “and”, and by adding after the first paragraph the words “That the Committee be authorized to travel outside Canada for the purpose of its study; and”.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 14. (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator LeBreton, P.C.*)

No. 20. (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la motion soit modifiée par l'ajout des mots « Que le Comité soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de son étude; » après le premier paragraphe.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 14. (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur LeBreton, C.P.*)

N° 20. (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

(e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and

(f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 15. (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 140. (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Munson*)

No. 142. (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the objectives, operation and governance of the Canadian Television Fund, and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2007.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (one) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;

f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 15. (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 140. (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Munson*)

Nº 142. (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les objectifs, le fonctionnement et le mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2007.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 3. (un) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 17. (one) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (one) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (two) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (two) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (three) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",

N° 17. (un) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (un) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (deux) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (deux) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (trois) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISEMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",

2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;

2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;

11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 81. (four) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Speaker's ruling*)

No. 18. (five) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (five) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 81. (quatre) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*Décision du Président*)

N° 18. (cinq) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (cinq) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 9. (six) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 92. (nine) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;

Nº 9. (six) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Nº 92. (neuf) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISEMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];

5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 8. (ten) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (eleven) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (eleven) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 119. (fourteen) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Tkachuk*)

N° 8. (dix) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 12. (onze) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (onze) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 119. (quatorze) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (eleven)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (eleven)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 23. (two)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (two)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (onze)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (onze)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 23. (deux)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (deux)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132.** (nine)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 141. (one)**By the Honourable Senator St. Germain, P.C.:**

February 6, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples during the First session of the Thirty-eighth Parliament during its study of the subject matter of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada, be referred to the said Committee for its study on Bill S-216, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.

MOTIONS**N° 132.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 141. (un)**Par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :**

6 février 2007—Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones au cours de la première session de la trente-huitième législature pendant son étude sur la teneur du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada, soient renvoyés audit Comité pour son étude sur le projet de loi S-216, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 26.

By the Honourable Senator Downe:

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.
 - (a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?
 - (b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 26.

Par l'honorable sénateur Downe :

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.
 - a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?
 - b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 69

Tuesday, February 13, 2007

Le mardi 13 février 2007

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, that Bill S-3 be not now read a third time but that it be amended as follows:

In clause 4,

(a) on page 14, by adding after line 24 the following:

“(1.1) If the Chief of the Defence Staff is considering making a determination, he or she shall notify the Minister before making the determination.

(1.2) The Chief of the Defence Staff may make a determination only if he or she is of the opinion that the operational reasons are of such an exigent nature as to outweigh the public interest in applying the provisions of this Act that would, but for the determination, be applicable in the circumstances.” ; and

(b) on page 16,

(i) by adding after line 3 the following:

“(6) The Chief of the Defence Staff shall, every 15 days after making a determination under this section, consider whether the operational reasons continue to apply and, if they do not, shall revise the date on which the operational reasons cease to apply accordingly.

(7) Subsection (6) applies until the date that is provided in the notice under subsection (4) as the date on which the operational reasons cease to apply, unless a revision is made under subsection (6).

(8) If a revision is made under subsection (6),

(a) the Chief of the Defence Staff shall, without delay, notify the Provost Marshal of the revision;

(b) the Provost Marshal shall, without delay, notify the person who is the subject of the determination of the revision;

(c) in the case of a determination made under paragraph (1)(b) or (c), the Provost Marshal shall, without delay, notify the persons referred to in paragraph (5)(a) or (b) of the revision and of the revised date on which the suspension of the time limit or proceeding ceases to apply; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi S-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4 :

a) à la page 14, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (1.1) Si le chef d'état-major de la défense envisage de prendre une décision, il avise le ministre avant de prendre sa décision.

(1.2) Le chef d'état-major de la défense prend une décision seulement s'il est d'avis que les raisons opérationnelles sont d'une telle urgence qu'elles l'emportent sur l'intérêt public à l'application des dispositions de la présente loi dans les circonstances, n'eût été la décision. »;

b) à la page 16,

i) par adjonction, après la ligne 3, de ce qui suit :

« (6) Tous les quinze jours après avoir pris sa décision, le chef d'état-major de la défense détermine si les raisons opérationnelles continuent d'exister et, dans la négative, révisé la date à laquelle elles ont cessé d'exister.

(7) Le paragraphe (6) s'applique jusqu'à la date inscrite dans l'avis visé au paragraphe (4) et correspondant à la fin des raisons opérationnelles, sous réserve d'une révision faite en application du paragraphe (6).

(8) Si une révision est faite en application du paragraphe (6) :

a) le chef d'état-major de la défense en avise sans délai le prévôt;

b) le prévôt avise sans délai l'intéressé de la révision de la décision le concernant;

c) dans le cas d'une décision prise en application des alinéas (1)b) ou c), le prévôt avise sans délai les personnes mentionnées aux alinéas (5)a) ou b) de la révision et de la date révisée à laquelle la suspension des délais ou des instances cesse;

(d) a person who registers information for the Provost Marshal shall revise the date that was registered under paragraph 8.2(7)(a) of the *Sex Offender Information Registration Act* as the date on which the suspension of the time limit, proceeding or obligation ceases to apply.”, and

d) la personne chargée d'inscrire les renseignements pour le prévôt révisé la date inscrite en vertu de l'alinéa 8.2(7)a) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* à laquelle la suspension des délais, des instances et des obligations cesse. »,

(ii) by adding after line 31 the following:

ii) par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

“227.171 (1) The Chief of the Defence Staff shall, within 30 days after the end of each year, submit a report to the Minister on the operation of sections 227.15 and 227.16 for that year that includes

« 227.171 (1) Le chef d'état-major de la défense présente au ministre, dans les trente jours suivant la fin de chaque année, un rapport sur l'application des articles 227.15 et 227.16 pour cette année, lequel comprend les renseignements suivants :

(a) the number of determinations that were made under each of paragraphs 227.15(1)(a) to (d) and the duration of the suspension of the time limit, proceeding or obligation resulting from each determination; and

a) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu de chacun des alinéas 227.15(1)a) à d) et la durée de la suspension du délai, de l'instance ou de l'obligation découlant de chaque décision;

(b) the number of determinations that were made under subsection 227.16(1) and the number of persons who were exempted under subsection 227.16(4) as a result of each determination.

b) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu du paragraphe 227.16(1) et le nombre de personnes qui ont été exemptées en vertu du paragraphe 227.16(4) par suite de chaque décision.

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. ».

No. 2.

February 7, 2007—Second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

N° 2

7 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

No. 3.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

N° 3.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

No. 4.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

N° 4.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

No. 5.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

N° 5.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INQUIRIES

Nil

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Comeau:

February 8, 2007—1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (two)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (two)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

MOTIONS

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Comeau :

8 février 2007—1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS

Nº 1.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Nº 1.

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Nº 2 (deux)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 3. (deux)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

No. 4. (four)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (five)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 6. (seven)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (fifteen)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 2.

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(*Honourable Senator Meighen*)

N° 4. (quatre)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (cinq)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

N° 6 (sept)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 7 (quinze)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 2.

8 février 2007—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

No. 3. (two)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), without amendment but with observations*), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 4. (six)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 5. (seven)

December 13, 2006—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 3. (deux)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), sans amendement, mais avec des observations*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 4. (six)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 5. (sept)

13 décembre 2006—Étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 6. (twelve)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

OTHER**No. 81. (motion)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Day*)

No. 131. (one) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

N° 6. (douze)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

AUTRES**N° 81. (motion)**

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 131. (un) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion be amended by deleting at the end of the first paragraph the word “and”, and by adding after the first paragraph the words “That the Committee be authorized to travel outside Canada for the purpose of its study; and”.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 14. (one) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator LeBreton, P.C.*)

No. 20. (one) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la motion soit modifiée par l'ajout des mots « Que le Comité soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de son étude; » après le premier paragraphe.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 14. (un) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur LeBreton, C.P.*)

N° 20. (un) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques,

of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejeh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 15. (one) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 140. (one) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Munson*)

No. 3. (two) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 17. (two) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Meighen*)

et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejeh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Egypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 15. (un) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 140. (un) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Munson*)

Nº 3. (deux) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 17. (deux) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

No. 6. (two) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (three) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (three) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (four) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring “that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence”,
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also

Nº 6. (deux) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mitchell, attirant l’attention du Sénat sur l’intention avouée du gouvernement du Canada d’affaiblir le Protocole de Kyoto et d’éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d’une tonne et le programme ÉnerGuide.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

Nº 19. (trois) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Murray, C.P., attirant l’attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d’adulte.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

Nº 11. (trois) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Adams, attirant l’attention du Sénat sur des dossiers concernant l’industrie de la pêche au Nunavut, notamment l’utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

Nº 5. (quatre) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l’antisémitisme, adoptée à l’unanimité à la 14^e session annuelle de l’Association parlementaire de l’OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L’ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l’antisémitisme qui ont été adoptées à l’unanimité par l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d’Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l’OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d’ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l’antisémitisme, en veillant à ce que “les juifs résidant dans l’espace de l’OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence”,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l’antisémitisme et d’autres formes d’intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l’OSCE chargés respectivement de la lutte contre l’antisémitisme, de la lutte contre l’intolérance et la discrimination à l’égard des

focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,

4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;

musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,

4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;

13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (six) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (six) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (seven) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 92. (ten) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (six) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (six) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (sept) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

N° 92. (dix) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;

9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 8. (eleven) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (twelve) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (twelve) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 8. (onze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 12. (douze) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (douze) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (twelve)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (twelve)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 23. (three)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (three)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (douze)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (douze)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 23. (trois)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (trois)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132.** (ten)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 141. (two)**By the Honourable Senator St. Germain, P.C.:**

February 6, 2007—That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples during the First session of the Thirty-eighth Parliament during its study of the subject matter of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada, be referred to the said Committee for its study on Bill S-216, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.

MOTIONS**N° 132.** (dix)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 141. (deux)**Par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :**

6 février 2007—Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones au cours de la première session de la trente-huitième législature pendant son étude sur la teneur du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada, soient renvoyés audit Comité pour son étude sur le projet de loi S-216, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.

QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
 - a. Urban Transportation Showcase Program?
 - b. Concrete Roads Program?
 - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
 - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
 - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
 - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
 - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
 - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
 - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO₂ Initiative?

QUESTIONS

N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'Etat situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'Etat situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
 - a. Programme de démonstration en transport urbain?
 - b. Programme de routes en béton?
 - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
 - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
 - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
 - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
 - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
 - h. Programme EDP de Forêt 2020?
 - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO₂ hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?

k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?

l. Market Incentive Program?

m. One-Tonne Challenge?

n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?

o. Opportunities Envelope?

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 20.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. In the current fiscal year, what resources are allocated to promoting the safe use of asbestos and all other asbestos industry support programs?
2. What resources were dedicated to opposing the listing of chrysotile under the Rotterdam Convention?
3. What resources have been allocated to asbestos industry support programs in fiscal years 2001-2002, 2002-2003, 2004-2005?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?

k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?

l. Programme de stimulation du marché?

m. Défi d'une tonne?

n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?

o. Enveloppe des nouvelles possibilités?

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2.a. à 2.o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—De Ressources naturelles Canada :

1. Pour l'exercice en cours, quelles ressources ont été consacrées à la promotion de l'usage sécuritaire de l'amiante et à tous les autres programmes d'aide à l'industrie de l'amiante?
2. Quelles ressources ont été consacrées à l'opposition de l'ajout du chrysotile à la Convention de Rotterdam?
3. Quelles ressources ont été consacrées aux programmes d'aide à l'industrie de l'amiante dans les exercices 2001-2002, 2002-2003 et 2004-2005?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 21.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park?
5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?
6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, to how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?
7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?
8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?
9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?
10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports—recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?
11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?

N° 21.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?
6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?
7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?
8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?
9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?
10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?
11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?

12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?
13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?
14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?
15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Disposal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?
16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?
17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?
19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 22.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Besides Banff, Jasper and Yoho, what other national parks contain private property?

2. How many private properties, specifically, does each national park contain; to whom do they belong; and how many acres does each property comprise?
3. How many acres of private property within Banff, Jasper and Yoho national parks do the Canadian Pacific and Canadian National Railway companies own?
4. Do any of the properties belonging to Canadian Pacific and Canadian National Railways in Banff and Jasper contain dwellings?
5. Besides section 5(1)(a) of the *National Parks Act*, and the *Parks Canada Guiding Principles and Operational Policies*, what other instruments, policies, internal documents, guidelines or protocols does Parks Canada use to regulate and administer private properties inside national parks, and can it provide copies of those documents?
6. With respect to Gros Morne National Park, what method or criteria did Parks Canada use to draw the boundary around the private properties located inside the park?

12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?
13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?
14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?
15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?
16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?
17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?
18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?
19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Veillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. À part Banff, Jasper et Yoho, quels autres parcs nationaux abritent des propriétés privées?

2. Combien de propriétés privées, expressément, chaque parc national abrite-t-il; à qui appartiennent-elles et combien d'acres font-elles chacune?
3. Combien d'acres de propriété privée à l'intérieur des parcs nationaux de Banff, Jasper et Yoho le Canadien Pacifique et le Canadien National possèdent-ils?
4. Est-ce que l'une ou l'autre des propriétés appartenant au Canadien Pacifique ou au Canadien National à Banff et Jasper comporte des habitations?
5. À part l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur les parcs nationaux* et les *Principes directeurs et politiques de gestion de Parcs Canada*, quels sont les instruments, politiques, documents internes, lignes directrices ou protocoles qu'utilise Parcs Canada pour réglementer et administrer les propriétés privées dans les parcs nationaux; peut-il fournir copie de ces documents?
6. En ce qui concerne le parc national du Gros-Morne, sur quelle méthode ou quel critère Parcs Canada s'est-il fondé pour définir les limites du parc autour des propriétés privées situées à l'intérieur du parc?

7. What is Parks Canada's policy for acquiring private property inside Gros Morne National Park; has it acquired any since the park was created; and has it redrawn the park's boundary as a result?

8. Do any other national parks have boundaries that have been drawn around private properties; if so, which ones?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 23.

By the Honourable Senator Segal:

January 30, 2007—With regard to the government's commitment to address the issue of pay equity in the federal jurisdiction:

1. Can the Minister inform the Senate as to the contradiction between the refusal of the Department of Justice lawyers to allow mediation as offered by the Human Rights Commission between the Treasury Board and the Correctional Service of Canada and the Canadian Association of Correctional Supervisors representing Assistant Team Leaders in view of the fact there was a stated commitment since February of 2006 to encourage mediation by the Ministers of Labour, Treasury Board and Status of Women in all matters relating to pay equity;
2. Can the Minister also enquire as to why the Department of Justice Legal counsel representing the TBS and the CSC contends that the Canadian Association of Correctional Supervisors is not an organization entitled to bring a case to the Canadian Human Rights Tribunal? This same argument was rejected by the Canadian Human Rights Commission, who dismissed this argument during its hearings, found merit in the case and referred it to the Tribunal for resolution.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 24.

By the Honourable Senator Downe:

February 1, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. Women currently account for over 30 per cent of all university professors in Canada, but continue to be under represented in the awarding of Canada Research Chairs.
 - (a) Would the Minister of Industry advise how many Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?
 - (b) Would the Minister of Industry advise what percentage of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

7. Quelle est la politique de Parcs Canada relativement à l'acquisition de propriété privée à l'intérieur du parc national du Gros-Morne; en a-t-il acquis depuis la création du parc et a-t-il redéfini les limites du parc suite à ces acquisitions?

8. Y a-t-il d'autres parcs nationaux dont les limites ont été définies autour de propriétés privées; dans l'affirmative, lesquels?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 23.

Par l'honorable sénateur Segal :

30 janvier 2007—En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de régler la question de l'équité salariale au sein de la fonction publique fédérale :

1. Le ministre peut-il informer le Sénat des raisons motivant le refus opposé par les juristes du ministère de la Justice à la proposition de médiation offerte par la Commission des droits de la personne entre le Conseil du Trésor et le Service correctionnel du Canada, d'une part, et l'Association canadienne des surveillants correctionnels représentant les chefs d'équipe adjoints, d'autre part, et ce, alors que ce refus contredit l'engagement pris depuis février 2006 par les ministres du Travail, du Conseil du Trésor et de la Condition féminine de recourir à la médiation dans tous les dossiers d'équité salariale?
2. Le ministre peut-il également se renseigner sur les raisons pour lesquelles le conseiller juridique du ministère de la Justice représentant le SCT et le SCC prétend que l'Association canadienne des surveillants correctionnels n'est pas une organisation apte à porter une affaire devant le Tribunal canadien des droits de la personne? La Commission canadienne des droits de la personne, lors de ses audiences, a rejeté cette même allégation, a reconnu le bien-fondé de l'affaire et a renvoyé cette dernière devant le Tribunal pour règlement.

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Les femmes comptent pour plus de 30 p. 100 des professeurs d'université au Canada, mais continuent d'être sous-représentées parmi les bénéficiaires de chaires de recherche du Canada.
 - a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer combien de chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?
 - b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?

(c) Would the Minister of Industry advise what percentage of the total funding of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

(d) Would the Minister of Industry advise what percentage of Tier I Research Chairs have been awarded to women since 2000?

No. 25.

By the Honourable Senator Downe:

February 6, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. The Steering Committee of the Canada Research Chair Program, in the context of its response to the 5th Year Evaluation, decided the following:

There will be an increase in the monitoring of gender balance on an ongoing basis, periodic special studies, and the Steering Committee will also hold the institutions accountable for targets they will now be required to set. These targets must be communicated to the Chairs Secretariat by letter by October 2005. The achievement of these targets is to be reflected in the universities' nominations of candidates (including renewals and replacements when chairs are vacated) and must also be addressed in the universities' annual reports. The Secretariat will be monitoring these targets, as well as their subsequent achievements. If an institution does not meet its targets, the Secretariat will impose sanctions, such as the removal of allocated Chairs or a suspension on new nominations.

(a) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities established targets?

(b) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities have met or exceeded their targets?

(c) Would the Minister of Industry advise what sanctions were taken against the universities that have not met or set any targets, and have therefore not cooperated in ending the gender bias?

No. 26.

By the Honourable Senator Downe:

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

(a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?

(b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage du financement total des chaires de recherche du Canada a été accordé à des femmes depuis 2000?

d) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche de niveau 1 ont été accordées à des femmes depuis 2000?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Downe :

6 février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Dans sa réponse à l'évaluation quinquennale du programme, le comité directeur du Programme des chaires de recherche du Canada a pris la décision suivante :

Il y aura une augmentation du contrôle permanent de l'équilibre entre les sexes ainsi que des études spéciales périodiques et le Comité directeur tiendra les établissements responsables de l'atteinte des objectifs qu'ils sont maintenant tenus de fixer. Ces objectifs doivent être communiqués par écrit au Secrétariat du Programme avant octobre 2005. La réalisation des objectifs devra être manifeste dans les candidatures des universités (y compris les renouvellements et les remplacements en cas de vacance) et être traitée dans le rapport annuel des universités. Le Secrétariat évaluera ces objectifs et leur réalisation. Si un établissement n'atteint pas ses objectifs, il prendra des sanctions comme le retrait des chaires attribuées ou la suspension de nouvelles nominations.

a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont fixé des objectifs?

b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont atteint ou dépassé leurs objectifs?

c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quelles sanctions seront prises contre les universités qui n'atteignent pas leurs objectifs ou n'en fixent pas et n'ont donc pas coopéré dans la lutte contre le sexisme?

N° 26.

Par l'honorable sénateur Downe :

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.

a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?

b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 70

Wednesday, February 14, 2007

Le mercredi 14 février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 13, 2007—Third reading of Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006.

No. 2.

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, that Bill S-3 be not now read a third time but that it be amended as follows:

In clause 4,

(a) on page 14, by adding after line 24 the following:

“(1.1) If the Chief of the Defence Staff is considering making a determination, he or she shall notify the Minister before making the determination.

(1.2) The Chief of the Defence Staff may make a determination only if he or she is of the opinion that the operational reasons are of such an exigent nature as to outweigh the public interest in applying the provisions of this Act that would, but for the determination, be applicable in the circumstances.” ; and

(b) on page 16,

(i) by adding after line 3 the following:

“(6) The Chief of the Defence Staff shall, every 15 days after making a determination under this section, consider whether the operational reasons continue to apply and, if they do not, shall revise the date on which the operational reasons cease to apply accordingly.

(7) Subsection (6) applies until the date that is provided in the notice under subsection (4) as the date on which the operational reasons cease to apply, unless a revision is made under subsection (6).

(8) If a revision is made under subsection (6),

(a) the Chief of the Defence Staff shall, without delay, notify the Provost Marshal of the revision;

(b) the Provost Marshal shall, without delay, notify the person who is the subject of the determination of the revision;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

13 février 2007—Troisième lecture du projet de loi C-28, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

N° 2.

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi S-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4 :

a) à la page 14, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (1.1) Si le chef d'état-major de la défense envisage de prendre une décision, il avise le ministre avant de prendre sa décision.

(1.2) Le chef d'état-major de la défense prend une décision seulement s'il est d'avis que les raisons opérationnelles sont d'une telle urgence qu'elles l'emportent sur l'intérêt public à l'application des dispositions de la présente loi dans les circonstances, n'eût été la décision. »;

b) à la page 16,

i) par adjonction, après la ligne 3, de ce qui suit :

« (6) Tous les quinze jours après avoir pris sa décision, le chef d'état-major de la défense détermine si les raisons opérationnelles continuent d'exister et, dans la négative, révisé la date à laquelle elles ont cessé d'exister.

(7) Le paragraphe (6) s'applique jusqu'à la date inscrite dans l'avis visé au paragraphe (4) et correspondant à la fin des raisons opérationnelles, sous réserve d'une révision faite en application du paragraphe (6).

(8) Si une révision est faite en application du paragraphe (6) :

a) le chef d'état-major de la défense en avise sans délai le prévôt;

b) le prévôt avise sans délai l'intéressé de la révision de la décision le concernant;

(c) in the case of a determination made under paragraph (1)(b) or (c), the Provost Marshal shall, without delay, notify the persons referred to in paragraph (5)(a) or (b) of the revision and of the revised date on which the suspension of the time limit or proceeding ceases to apply; and

(d) a person who registers information for the Provost Marshal shall revise the date that was registered under paragraph 8.2(7)(a) of the *Sex Offender Information Registration Act* as the date on which the suspension of the time limit, proceeding or obligation ceases to apply.”, and

(ii) by adding after line 31 the following:

“227.171 (1) The Chief of the Defence Staff shall, within 30 days after the end of each year, submit a report to the Minister on the operation of sections 227.15 and 227.16 for that year that includes

(a) the number of determinations that were made under each of paragraphs 227.15(1)(a) to (d) and the duration of the suspension of the time limit, proceeding or obligation resulting from each determination; and

(b) the number of determinations that were made under subsection 227.16(1) and the number of persons who were exempted under subsection 227.16(4) as a result of each determination.

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

No. 3.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 4.

February 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

No. 5.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 6.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

c) dans le cas d'une décision prise en application des alinéas (1)b) ou c), le prévôt avise sans délai les personnes mentionnées aux alinéas (5)a) ou b) de la révision et de la date révisée à laquelle la suspension des délais ou des instances cesse;

d) la personne chargée d'inscrire les renseignements pour le prévôt révisé la date inscrite en vertu de l'alinéa 8.2(7)a) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* à laquelle la suspension des délais, des instances et des obligations cesse. »,

ii) par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

« 227.171 (1) Le chef d'état-major de la défense présente au ministre, dans les trente jours suivant la fin de chaque année, un rapport sur l'application des articles 227.15 et 227.16 pour cette année, lequel comprend les renseignements suivants :

a) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu de chacun des alinéas 227.15(1)a) à d) et la durée de la suspension du délai, de l'instance ou de l'obligation découlant de chaque décision;

b) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu du paragraphe 227.16(1) et le nombre de personnes qui ont été exemptées en vertu du paragraphe 227.16(4) par suite de chaque décision.

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. ».

N° 3.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 4

13 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

N° 5.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 6.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Comeau:

February 8, 2007—1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2.

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 3. (three)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (three)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Comeau :

8 février 2007—1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 3 (trois)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (trois)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

No. 5. (five)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (six)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 7. (eight)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words "British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;" with the following:

"British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;"

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words "consist of One hundred and seventeen Members" with the following:

"consist of One hundred and twenty-nine Members";

Nº 5. (cinq)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 6. (six)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

Nº 7 (huit)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1.**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;”; and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2.

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 3.

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(1st day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 4. (one)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 5. (one)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (seven)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(*Honourable Senator Oliver*)

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2.

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 3.

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(1^{er} jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 4. (un)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 5. (un)

8 février 2007—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (sept)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 7. (thirteen)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

OTHER**No. 14. (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator LeBreton, P.C.*)

No. 140. (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 81. (one) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (one) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

N° 7. (treize)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

AUTRES**N° 14. (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur LeBreton, C.P.*)

N° 140. (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 81. (un) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (un) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Day*)

No. 20. (two) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 20. (deux) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 15. (two) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (three) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 17. (three) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (three) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (four) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 15. (deux) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (trois) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 17. (trois) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (trois) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (quatre) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 11. (four) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (five) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring “that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence”,
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

N° 11. (quatre) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (cinq) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que “les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence”,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;

16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (seven) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (seven) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (eight) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 92. (eleven) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (sept) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (sept) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (huit) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

N° 92. (onze) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISEMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;

12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 8. (twelve) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (thirteen) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (thirteen) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 8. (douze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 12. (treize) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (treize) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 21. (thirteen)

By the Honourable Senator Segal:

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (thirteen)

By the Honourable Senator Fraser:

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 23. (four)

By the Honourable Senator Grafstein:

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (four)

By the Honourable Senator Grafstein:

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

For Thursday, February 15, 2007

No. 25.

By the Honourable Senator Champagne, P.C.:

February 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.

INTERPELLATIONS

N° 21. (treize)

Par l'honorable sénateur Segal :

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (treize)

Par l'honorable sénateur Fraser :

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 23. (quatre)

Par l'honorable sénateur Grafstein :

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (quatre)

Par l'honorable sénateur Grafstein :

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

Pour le jeudi 15 février 2007

N° 25.

Par l'honorable sénateur Champagne, C.P. :

13 février 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.

MOTIONS**No. 132.** (eleven)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 143.**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

MOTIONS**N° 132.** (onze)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 143.**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 71

Thursday, February 15, 2007

Le jeudi 15 février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin, that Bill S-3 be not now read a third time but that it be amended as follows:

In clause 4,

(a) on page 14, by adding after line 24 the following:

“(1.1) If the Chief of the Defence Staff is considering making a determination, he or she shall notify the Minister before making the determination.

(1.2) The Chief of the Defence Staff may make a determination only if he or she is of the opinion that the operational reasons are of such an exigent nature as to outweigh the public interest in applying the provisions of this Act that would, but for the determination, be applicable in the circumstances.” ; and

(b) on page 16,

(i) by adding after line 3 the following:

“(6) The Chief of the Defence Staff shall, every 15 days after making a determination under this section, consider whether the operational reasons continue to apply and, if they do not, shall revise the date on which the operational reasons cease to apply accordingly.

(7) Subsection (6) applies until the date that is provided in the notice under subsection (4) as the date on which the operational reasons cease to apply, unless a revision is made under subsection (6).

(8) If a revision is made under subsection (6),

(a) the Chief of the Defence Staff shall, without delay, notify the Provost Marshal of the revision;

(b) the Provost Marshal shall, without delay, notify the person who is the subject of the determination of the revision;

(c) in the case of a determination made under paragraph (1)(b) or (c), the Provost Marshal shall, without delay, notify the persons referred to in paragraph (5)(a) or (b) of the revision and of the revised date on which the suspension of the time limit or proceeding ceases to apply; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi S-3 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 4 :

a) à la page 14, par adjonction, après la ligne 26, de ce qui suit :

« (1.1) Si le chef d'état-major de la défense envisage de prendre une décision, il avise le ministre avant de prendre sa décision.

(1.2) Le chef d'état-major de la défense prend une décision seulement s'il est d'avis que les raisons opérationnelles sont d'une telle urgence qu'elles l'emportent sur l'intérêt public à l'application des dispositions de la présente loi dans les circonstances, n'eût été la décision. »;

b) à la page 16,

i) par adjonction, après la ligne 3, de ce qui suit :

« (6) Tous les quinze jours après avoir pris sa décision, le chef d'état-major de la défense détermine si les raisons opérationnelles continuent d'exister et, dans la négative, révisé la date à laquelle elles ont cessé d'exister.

(7) Le paragraphe (6) s'applique jusqu'à la date inscrite dans l'avis visé au paragraphe (4) et correspondant à la fin des raisons opérationnelles, sous réserve d'une révision faite en application du paragraphe (6).

(8) Si une révision est faite en application du paragraphe (6) :

a) le chef d'état-major de la défense en avise sans délai le prévôt;

b) le prévôt avise sans délai l'intéressé de la révision de la décision le concernant;

c) dans le cas d'une décision prise en application des alinéas (1)b) ou c), le prévôt avise sans délai les personnes mentionnées aux alinéas (5)a) ou b) de la révision et de la date révisée à laquelle la suspension des délais ou des instances cesse;

(d) a person who registers information for the Provost Marshal shall revise the date that was registered under paragraph 8.2(7)(a) of the *Sex Offender Information Registration Act* as the date on which the suspension of the time limit, proceeding or obligation ceases to apply.”, and

(ii) by adding after line 31 the following:

“227.171 (1) The Chief of the Defence Staff shall, within 30 days after the end of each year, submit a report to the Minister on the operation of sections 227.15 and 227.16 for that year that includes

(a) the number of determinations that were made under each of paragraphs 227.15(1)(a) to (d) and the duration of the suspension of the time limit, proceeding or obligation resulting from each determination; and

(b) the number of determinations that were made under subsection 227.16(1) and the number of persons who were exempted under subsection 227.16(4) as a result of each determination.

(2) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

No. 2.

February 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

No. 3.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 4.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 5.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

d) la personne chargée d'inscrire les renseignements pour le prévôt révisé la date inscrite en vertu de l'alinéa 8.2(7)a) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* à laquelle la suspension des délais, des instances et des obligations cesse. »,

ii) par adjonction, après la ligne 31, de ce qui suit :

« 227.171 (1) Le chef d'état-major de la défense présente au ministre, dans les trente jours suivant la fin de chaque année, un rapport sur l'application des articles 227.15 et 227.16 pour cette année, lequel comprend les renseignements suivants :

a) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu de chacun des alinéas 227.15(1)a) à d) et la durée de la suspension du délai, de l'instance ou de l'obligation découlant de chaque décision;

b) le nombre de décisions qui ont été rendues en vertu du paragraphe 227.16(1) et le nombre de personnes qui ont été exemptées en vertu du paragraphe 227.16(4) par suite de chaque décision.

(2) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. ».

N° 2.

13 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

N° 3.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 4.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 5.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Comeau:

February 8, 2007—1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 14, 2007—Third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Banks*)

No. 2. (two)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3. (one)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Comeau :

8 février 2007—1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

14 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 2. (deux)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 3 (un)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 4. (four)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (four)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 6. (six)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (seven)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 8. (nine)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), without amendment but with observations*), presented in the Senate on October 26, 2006;

Nº 4 (quatre)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 5. (quatre)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

Nº 6. (six)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 7. (sept)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

Nº 8 (neuf)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1. (un)**

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), sans amendement, mais avec des observations*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (one)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 3. (one)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(2nd day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eyton*)

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l’Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l’article 1 de l’annexe de la motion, à l’article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l’article 1 de l’annexe de la motion, à l’article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l’article 2 de l’annexe de la motion, à l’article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l’article 2 de l’annexe de la motion, à l’article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L’honorable sénateur Ringuette*)

Nº 2. (un)

13 février 2007—Reprise du débat sur l’étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l’exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L’honorable sénateur Callbeck*)

Nº 3. (un)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N’AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(2^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d’examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L’honorable sénateur Eyton*)

No. 4. (two)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 5. (two)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (eight)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 7. (fourteen)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

OTHER**No. 140. (motion)**

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 14. (one) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator LeBreton, P.C.*)

N° 4. (deux)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 5. (deux)

8 février 2007—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (huit)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 7. (quatorze)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

AUTRES**N° 140. (motion)**

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 14. (un) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur LeBreton, C.P.*)

No. 81. (two) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (two) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Day*)

No. 20. (three) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

(a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and

(b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders,

N° 81. (deux) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (deux) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 20. (trois) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;

b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du

engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and

- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejeh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 15. (three) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (four) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;

- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejeh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 15. (trois) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (quatre) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 17. (four) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (four) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (five) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (five) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (six) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring “that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence”,

N° 17. (quatre) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (quatre) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (cinq) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (cinq) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (six) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que “les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence”,

2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;

11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (eight) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (eight) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (nine) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (huit) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (huit) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (neuf) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

No. 92. (twelve) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

N° 92. (douze) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISEMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 8. (thirteen) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

Nº 8. (treize) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

No. 12. (fourteen) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (fourteen) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 12. (quatorze) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (quatorze) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 21. (thirteen)

By the Honourable Senator Segal:

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (thirteen)

By the Honourable Senator Fraser:

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 23. (four)

By the Honourable Senator Grafstein:

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (four)

By the Honourable Senator Grafstein:

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

No. 25.

By the Honourable Senator Champagne, P.C.:

February 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.

INTERPELLATIONS

N° 21. (treize)

Par l'honorable sénateur Segal :

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (treize)

Par l'honorable sénateur Fraser :

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 23. (quatre)

Par l'honorable sénateur Grafstein :

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (quatre)

Par l'honorable sénateur Grafstein :

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

N° 25.

Par l'honorable sénateur Champagne, C.P. :

13 février 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.

MOTIONS**No. 132.** (eleven)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 143.**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

MOTIONS**N° 132.** (onze)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 143.**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 72

Tuesday, February 20, 2007

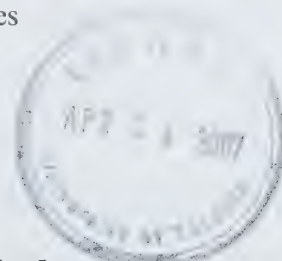
Le mardi 20 février 2007

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 15, 2007—Third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

June 1, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

No. 3.

February 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

No. 4.

November 6, 2006—Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 5.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

February 8, 2007—1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

15 février 2007—Troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

1^{er} juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

N° 3.

13 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

N° 4.

6 novembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 5.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

8 février 2007—1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (three)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringette*)

No. 3. (two)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 4. (five)

May 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (five)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (trois)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringette*)

N° 3 (deux)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 4 (cinq)

30 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (cinq)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

No. 6. (seven)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (eight)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Speaker's ruling*)

No. 8. (ten)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 9.

February 15, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Milne*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 15, 2007—Second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Mitchell*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 15, 2007—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Overcoming 40 Years of Failure: A New Road Map for Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 2.

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(*Honourable Senator Grafstein*)

N° 6. (sept)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 7. (huit)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*Décision du Président*)

N° 8 (dix)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 9.

15 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Milne*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

15 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

15 février 2007—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007.—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 2.

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

No. 3. (two)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 4. (two)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 5. (two)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(3rd day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eyton*)

N° 3. (deux)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 4. (deux)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 5. (deux)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES, LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(3^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

No. 6. (three)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (three)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 8. (nine)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 9. (fifteen)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

OTHER**No. 14. (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Milne*)

No. 17. (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 25. (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 6. (trois)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 7. (trois)

8 février 2007—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 8. (neuf)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 9. (quinze)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

AUTRES**N° 14. (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Milne*)

N° 17. (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 25. (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

No. 140. (one) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 81. (three) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (three) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Day*)

Nº 140. (un) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

Nº 81. (trois) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

Nº 119. (trois) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 20. (four) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 20. (quatre) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 15. (four) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (five) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (five) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (six) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (six) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (seven) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

N° 15. (quatre) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (cinq) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (cinq) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (six) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (six) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (sept) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISEMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;

10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (nine) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (nine) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (ten) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (neuf) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (neuf) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (dix) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

No. 92. (thirteen) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

N° 92. (treize) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISEMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 8. (fourteen) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

N° 8. (quatorze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

No. 12. (fifteen) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 104. (fifteen) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 12. (quinze) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 104. (quinze) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (fourteen)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 22. (fourteen)**By the Honourable Senator Fraser:**

November 29, 2006—That she will call the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.

No. 23. (five)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (five)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (quatorze)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.

N° 22. (quatorze)**Par l'honorable sénateur Fraser :**

29 novembre 2006—Qu'elle attirera l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.

N° 23. (cinq)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (cinq)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132.** (twelve)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 143. (one)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

No. 144.**By the Honourable Senator Oliver:**

February 15, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, December 7, 2006, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which was authorized to examine and report on the benefits and results that have been achieved through the Court Challenges Program, be empowered to extend the date of presenting its final report from February 28, 2007 to June 30, 2007.

No. 145.**By the Honourable Senator Trenholme Counsell:**

February 15, 2007—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the state of early learning and child care in Canada in view of the OECD report *Starting Strong II*, released on September 21-22, 2006 and rating Canada last among 14 countries on spending on early learning and child care programs, which stated "... national and provincial policy for the early education and care of young children in Canada is still in its initial stages ... and coverage is low compared to other OECD countries;" and

That the Committee study and report on the OECD challenge that "... significant energies and funding will need to be invested in the field to create a universal system in tune with the needs of a full employment economy, with gender equity and with new understandings of how young children develop and learn."

MOTIONS**N° 132.** (douze)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 143. (un)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

N° 144.**Par l'honorable sénateur Oliver :**

15 février 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 7 décembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les avantages et les résultats qui ont été obtenus grâce au Programme de contestation judiciaire, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 28 février 2007 au 30 juin 2007.

N° 145.**Par l'honorable sénateur Trenholme Counsell :**

15 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada à la lumière du rapport *Starting Strong II* publié par l'OCDE les 21 et 22 septembre 2006 qui classe le Canada au dernier rang de 14 pays pour ce qui est des fonds consacrés aux programmes d'éducation et de garde des jeunes enfants et qui dit notamment que « les politiques nationales et provinciales d'éducation et de garde des jeunes enfants au Canada en sont encore aux premières étapes [...] la couverture est faible si on la compare à celle d'autres pays de l'OCDE »;

Que le Comité étudie, pour en faire rapport, l'énoncé de l'OCDE selon lequel « il faudra investir des efforts et des fonds importants dans ce secteur pour créer un système universel correspondant aux besoins d'une économie de plein emploi, respectant l'égalité entre les sexes et proposant une nouvelle compréhension de la façon dont les jeunes enfants se développent et apprennent ».

QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
 - a. Urban Transportation Showcase Program?
 - b. Concrete Roads Program?
 - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
 - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
 - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
 - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
 - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
 - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
 - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO₂ Initiative?

QUESTIONS

N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
 - a. Programme de démonstration en transport urbain?
 - b. Programme de routes en béton?
 - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
 - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
 - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
 - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
 - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
 - h. Programme EDP de Forêt 2020?
 - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO₂ hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?

k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?

l. Market Incentive Program?

m. One-Tonne Challenge?

n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?

o. Opportunities Envelope?

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 20.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. In the current fiscal year, what resources are allocated to promoting the safe use of asbestos and all other asbestos industry support programs?
2. What resources were dedicated to opposing the listing of chrysotile under the Rotterdam Convention?
3. What resources have been allocated to asbestos industry support programs in fiscal years 2001-2002, 2002-2003, 2004-2005?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?

k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?

l. Programme de stimulation du marché?

m. Défi d'une tonne?

n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?

o. Enveloppe des nouvelles possibilités?

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—De Ressources naturelles Canada :

1. Pour l'exercice en cours, quelles ressources ont été consacrées à la promotion de l'usage sécuritaire de l'amiante et à tous les autres programmes d'aide à l'industrie de l'amiante?
2. Quelles ressources ont été consacrées à l'opposition de l'ajout du chrysotile à la Convention de Rotterdam?
3. Quelles ressources ont été consacrées aux programmes d'aide à l'industrie de l'amiante dans les exercices 2001-2002, 2002-2003 et 2004-2005?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 21.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park?
5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?
6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, to how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?
7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?
8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?
9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?
10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports-recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?
11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?

N° 21.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?
6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?
7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?
8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?
9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?
10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?
11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?

12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?
13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?
14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?
15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Disposal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?
16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?
17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?
19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?
12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?
13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?
14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?
15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?
16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?
17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?
18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?
19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 22.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Besides Banff, Jasper and Yoho, what other national parks contain private property?

2. How many private properties, specifically, does each national park contain; to whom do they belong; and how many acres does each property comprise?
3. How many acres of private property within Banff, Jasper and Yoho national parks do the Canadian Pacific and Canadian National Railway companies own?
4. Do any of the properties belonging to Canadian Pacific and Canadian National Railways in Banff and Jasper contain dwellings?
5. Besides section 5(1)(a) of the *National Parks Act*, and the *Parks Canada Guiding Principles and Operational Policies*, what other instruments, policies, internal documents, guidelines or protocols does Parks Canada use to regulate and administer private properties inside national parks, and can it provide copies of those documents?
6. With respect to Gros Morne National Park, what method or criteria did Parks Canada use to draw the boundary around the private properties located inside the park?

Veillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. À part Banff, Jasper et Yoho, quels autres parcs nationaux abritent des propriétés privées?

2. Combien de propriétés privées, expressément, chaque parc national abrite-t-il; à qui appartiennent-elles et combien d'acres font-elles chacune?
3. Combien d'acres de propriété privée à l'intérieur des parcs nationaux de Banff, Jasper et Yoho le Canadien Pacifique et le Canadien National possèdent-ils?
4. Est-ce que l'une ou l'autre des propriétés appartenant au Canadien Pacifique ou au Canadien National à Banff et Jasper comporte des habitations?
5. À part l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur les parcs nationaux* et les *Principes directeurs et politiques de gestion de Parcs Canada*, quels sont les instruments, politiques, documents internes, lignes directrices ou protocoles qu'utilise Parcs Canada pour réglementer et administrer les propriétés privées dans les parcs nationaux; peut-il fournir copie de ces documents?
6. En ce qui concerne le parc national du Gros-Morne, sur quelle méthode ou quel critère Parcs Canada s'est-il fondé pour définir les limites du parc autour des propriétés privées situées à l'intérieur du parc?

7. What is Parks Canada's policy for acquiring private property inside Gros Morne National Park; has it acquired any since the park was created; and has it redrawn the park's boundary as a result?

7. Quelle est la politique de Parcs Canada relativement à l'acquisition de propriété privée à l'intérieur du parc national du Gros-Morne; en a-t-il acquis depuis la création du parc et a-t-il redéfini les limites du parc suite à ces acquisitions?

8. Do any other national parks have boundaries that have been drawn around private properties; if so, which ones?

8. Y a-t-il d'autres parcs nationaux dont les limites ont été définies autour de propriétés privées; dans l'affirmative, lesquels?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 23.

N° 23.

By the Honourable Senator Segal:

Par l'honorable sénateur Segal :

January 30, 2007—With regard to the government's commitment to address the issue of pay equity in the federal jurisdiction:

30 janvier 2007—En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de régler la question de l'équité salariale au sein de la fonction publique fédérale :

1. Can the Minister inform the Senate as to the contradiction between the refusal of the Department of Justice lawyers to allow mediation as offered by the Human Rights Commission between the Treasury Board and the Correctional Service of Canada and the Canadian Association of Correctional Supervisors representing Assistant Team Leaders in view of the fact there was a stated commitment since February of 2006 to encourage mediation by the Ministers of Labour, Treasury Board and Status of Women in all matters relating to pay equity;

1. Le ministre peut-il informer le Sénat des raisons motivant le refus opposé par les juristes du ministère de la Justice à la proposition de médiation offerte par la Commission des droits de la personne entre le Conseil du Trésor et le Service correctionnel du Canada, d'une part, et l'Association canadienne des surveillants correctionnels représentant les chefs d'équipe adjoints, d'autre part, et ce, alors que ce refus contredit l'engagement pris depuis février 2006 par les ministres du Travail, du Conseil du Trésor et de la Condition féminine de recourir à la médiation dans tous les dossiers d'équité salariale?

2. Can the Minister also enquire as to why the Department of Justice Legal counsel representing the TBS and the CSC contends that the Canadian Association of Correctional Supervisors is not an organization entitled to bring a case to the Canadian Human Rights Tribunal? This same argument was rejected by the Canadian Human Rights Commission, who dismissed this argument during its hearings, found merit in the case and referred it to the Tribunal for resolution.

2. Le ministre peut-il également se renseigner sur les raisons pour lesquelles le conseiller juridique du ministère de la Justice représentant le SCT et le SCC prétend que l'Association canadienne des surveillants correctionnels n'est pas une organisation apte à porter une affaire devant le Tribunal canadien des droits de la personne? La Commission canadienne des droits de la personne, lors de ses audiences, a rejeté cette même allégation, a reconnu le bien-fondé de l'affaire et a renvoyé cette dernière devant le Tribunal pour règlement.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 24.

N° 24.

By the Honourable Senator Downe:

Par l'honorable sénateur Downe :

February 1, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1^{er} février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Women currently account for over 30 per cent of all university professors in Canada, but continue to be under represented in the awarding of Canada Research Chairs.

1. Les femmes comptent pour plus de 30 p. 100 des professeurs d'université au Canada, mais continuent d'être sous-représentées parmi les bénéficiaires de chaires de recherche du Canada.

(a) Would the Minister of Industry advise how many Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer combien de chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?

(b) Would the Minister of Industry advise what percentage of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?

- (c) Would the Minister of Industry advise what percentage of the total funding of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?
- (d) Would the Minister of Industry advise what percentage of Tier I Research Chairs have been awarded to women since 2000?

No. 25.

By the Honourable Senator Downe:

February 6, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. The Steering Committee of the Canada Research Chair Program, in the context of its response to the 5th Year Evaluation, decided the following:

There will be an increase in the monitoring of gender balance on an ongoing basis, periodic special studies, and the Steering Committee will also hold the institutions accountable for targets they will now be required to set. These targets must be communicated to the Chairs Secretariat by letter by October 2005. The achievement of these targets is to be reflected in the universities' nominations of candidates (including renewals and replacements when chairs are vacated) and must also be addressed in the universities' annual reports. The Secretariat will be monitoring these targets, as well as their subsequent achievements. If an institution does not meet its targets, the Secretariat will impose sanctions, such as the removal of allocated Chairs or a suspension on new nominations.

- (a) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities established targets?
- (b) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities have met or exceeded their targets?
- (c) Would the Minister of Industry advise what sanctions were taken against the universities that have not met or set any targets, and have therefore not cooperated in ending the gender bias?

No. 26.

By the Honourable Senator Downe:

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.
- (a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?
 - (b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

- c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage du financement total des chaires de recherche du Canada a été accordé à des femmes depuis 2000?
- d) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche de niveau 1 ont été accordées à des femmes depuis 2000?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Downe :

6 février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Dans sa réponse à l'évaluation quinquennale du programme, le comité directeur du Programme des chaires de recherche du Canada a pris la décision suivante :

Il y aura une augmentation du contrôle permanent de l'équilibre entre les sexes ainsi que des études spéciales périodiques et le Comité directeur tiendra les établissements responsables de l'atteinte des objectifs qu'ils sont maintenant tenus de fixer. Ces objectifs doivent être communiqués par écrit au Secrétariat du Programme avant octobre 2005. La réalisation des objectifs devra être manifeste dans les candidatures des universités (y compris les renouvellements et les remplacements en cas de vacance) et être traitée dans le rapport annuel des universités. Le Secrétariat évaluera ces objectifs et leur réalisation. Si un établissement n'atteint pas ses objectifs, il prendra des sanctions comme le retrait des chaires attribuées ou la suspension de nouvelles nominations.

- a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont fixé des objectifs?
- b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont atteint ou dépassé leurs objectifs?
- c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quelles sanctions seront prises contre les universités qui n'atteignent pas leurs objectifs ou n'en fixent pas et n'ont donc pas coopéré dans la lutte contre le sexisme?

N° 26.

Par l'honorable sénateur Downe :

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.
- a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?
 - b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA**Order Paper
and
Notice Paper****Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 73

Wednesday, February 21, 2007

Le mercredi 21 février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.Heure de la séance
13 h 30For further information contact the
Journals Branch – 992-2914S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 15, 2007—Third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 3.

February 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Comeau:

February 8, 2007—1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

15 février 2007—Troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 3.

13 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Comeau :

8 février 2007—1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉ**N° 1.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (four)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3.

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 4. (three)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 5. (six)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 6. (eight)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**Nº 1. (un)**

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

Nº 2. (quatre)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Nº 3.

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 4 (trois)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 5. (six)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

Nº 6. (huit)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 7. (eleven)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 8. (one)

February 15, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Milne*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 2.

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 3.

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(*Honourable Senator Johnson*)

No. 4.

February 20, 2007—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 7 (onze)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 8. (un)

15 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Milne*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 2.

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 3.

20 février 2007—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique : au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(*L'honorable sénateur Johnson*)

N° 4.

20 février 2007—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 5. (one)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 6. (three)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 7. (three)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

N° 5. (un)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 6. (trois)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 7. (trois)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

No. 8. (three)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(4th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(Honourable Senator Eyton)

No. 9. (four)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

No. 10. (four)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(Honourable Senator Meighen)

No. 11. (ten)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

OTHER**No. 8. (inquiry)**

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Callbeck)

No. 12. (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(Honourable Senator Tardif)

Nº 8. (trois)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, A MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(4^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(L'honorable sénateur Eyton)

Nº 9. (quatre)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

Nº 10. (quatre)

8 février 2007—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(L'honorable sénateur Meighen)

Nº 11. (dix)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

AUTRES**Nº 8. (interpellation)**

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Callbeck)

Nº 12. (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

No. 104. (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 22. (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 145. (motion)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Trenholme Counsell, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the state of early learning and child care in Canada in view of the OECD report *Starting Strong II*, released on September 21-22, 2006 and rating Canada last among 14 countries on spending on early learning and child care programs, which stated “. . . national and provincial policy for the early education and care of young children in Canada is still in its initial stages . . . and coverage is low compared to other OECD countries;” and

That the Committee study and report on the OECD challenge that “. . . significant energies and funding will need to be invested in the field to create a universal system in tune with the needs of a full employment economy, with gender equity and with new understandings of how young children develop and learn.”.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 14. (one) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Milne*)

No. 17. (one) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 104. (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 22. (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 145. (motion)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada à la lumière du rapport *Starting Strong II* publié par l'OCDE les 21 et 22 septembre 2006 qui classe le Canada au dernier rang de 14 pays pour ce qui est des fonds consacrés aux programmes d'éducation et de garde des jeunes enfants et qui dit notamment que « les politiques nationales et provinciales d'éducation et de garde des jeunes enfants au Canada en sont encore aux premières étapes [...] la couverture est faible si on la compare à celle d'autres pays de l'OCDE »;

Que le Comité étudie, pour en faire rapport, l'énoncé de l'OCDE selon lequel « il faudra investir des efforts et des fonds importants dans ce secteur pour créer un système universel correspondant aux besoins d'une économie de plein emploi, respectant l'égalité entre les sexes et proposant une nouvelle compréhension de la façon dont les jeunes enfants se développent et apprennent ».—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 14. (un) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Milne*)

N° 17. (un) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 25. (one) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 140. (two) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 81. (four) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (four) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Day*)

N° 25. (un) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 140. (deux) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 81. (quatre) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (quatre) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du *Règlement*, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 20. (five) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejeh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 20. (cinq) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejeh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 15. (five) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (six) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (six) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (seven) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (seven) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (eight) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

N° 15. (cinq) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (six) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (six) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (sept) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (sept) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (huit) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;

10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (ten) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (ten) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (eleven) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (dix) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (dix) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (onze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

No. 92. (fourteen) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

N° 92. (quatorze) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 21.** (fifteen)**By the Honourable Senator Segal:**

November 29, 2006—That he will call the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.

No. 23. (six)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (six)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 21.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Segal :**

29 novembre 2006—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.

N° 23. (six)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (six)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132. (thirteen)****By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 143. (two)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

MOTIONS**N° 132. (treize)****Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 143. (deux)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 74

Thursday, February 22, 2007

Le jeudi 22 février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 3.

February 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

For Friday, February 23, 2007**No. 1.**

February 21, 2007—Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

February 8, 2007—1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 3.

13 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

Pour le vendredi 23 février 2007**N° 1.**

21 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

8 février 2007—1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉ**N° 1.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (five)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3. (one)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 4. (four)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 5. (seven)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (deux)**

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (cinq)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 3. (un)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 4 (quatre)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 5. (sept)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

No. 6. (nine)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (twelve)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 8. (two)

February 15, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Milne*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 2. (one)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Corbin*)

N° 6. (neuf)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 7 (douze)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 8. (deux)

15 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Milne*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (un)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 2. (un)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, la ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

No. 3. (one)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 4. (one)

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Johnson)

No. 5. (two)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 6. (four)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;”;

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”.—(Honourable Senator Ringuette)

N° 3. (un)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 4. (un)

20 février 2007—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique : au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Johnson)

N° 5. (deux)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 6. (quatre)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(L'honorable sénateur Ringuette)

No. 7. (four)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Callbeck)

No. 8. (four)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(5th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(Honourable Senator Eyton)

No. 9. (five)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

No. 10. (five)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(Honourable Senator Meighen)

No. 11. (eleven)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

OTHER

No. 21. (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(Honourable Senator Andreychuk)

N° 7. (quatre)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Callbeck)

N° 8. (quatre)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(5^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(L'honorable sénateur Eyton)

N° 9. (cinq)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 10. (cinq)

8 février 2007—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(L'honorable sénateur Meighen)

N° 11. (onze)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

AUTRES

N° 21. (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

No. 8. (one) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (one) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 104. (one) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 22. (one) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 14. (two) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Milne*)

No. 17. (two) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 25. (two) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 8. (un) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 12. (un) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 104. (un) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 22. (un) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 14. (deux) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Milne*)

N° 17. (deux) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 25. (deux) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

No. 140. (three) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 81. (five) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (five) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Day*)

N° 140. (trois) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 81. (cinq) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (cinq) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 20. (six) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 20. (six) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 15. (six) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (seven) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (seven) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (eight) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (eight) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (nine) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

N° 15. (six) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (sept) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (sept) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (huit) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (huit) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (neuf) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;

10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (eleven) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (eleven) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (twelve) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (onze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (onze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (douze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

No. 92. (fifteen) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

N° 92. (quinze) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 23.** (seven)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (seven)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 23.** (sept)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (sept)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132.** (fourteen)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 143. (three)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

No. 146.**By the Honourable Senator Banks:**

February 21, 2007—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to sit at 5:30 p.m., Tuesday, February 27, 2007, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

MOTIONS**N° 132.** (quatorze)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 143. (trois)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

N° 146.**Par l'honorable sénateur Banks :**

21 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à siéger à 17 h 30 le mardi 27 février 2007, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 27.

By the Honourable Senator Spivak:

February 21, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. With respect to the 2005 voluntary agreement with automakers to reduce greenhouse gas emissions, to what extent, if any, will credit be given for the following:
 - a. emission reductions in the period between the start of negotiations in 2000 and the signing of the Memorandum of Understanding in 2005
 - b. harmonizing the target with U.S. corporate average fuel economy regulations
 - c. meeting U.S. Tier 2 regulations for low-sulfur fuel
 - d. expanding the ethanol program
 - e. adopting the U.S. supplemental federal test procedure and tire pressure monitoring
 - f. phasing in low-leak and higher efficiency air-conditioning systems that meet California and European standards.
2. What combined percentage of the 5.3 megatonne reduction is expected to be achieved as a result of the above measures?
3. What additional measures are being, or will be adopted, to achieve the 2010 target?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 27.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 février 2007—À Ressources naturelles Canada :

1. En ce qui concerne l'accord volontaire conclu en 2005 avec les fabricants d'automobiles pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, dans quelle mesure, s'il y a lieu, tiendra-t-on compte des éléments suivants :
 - a. la réduction des émissions au cours de la période allant du début des négociations en 2000 jusqu'à la signature du protocole d'entente en 2005;
 - b. l'harmonisation de l'objectif avec les normes américaines Corporate Average Fuel Economy;
 - c. le respect des normes américaines Tier 2 applicables au carburant à faible teneur en soufre;
 - d. l'élargissement du programme d'éthanol;
 - e. l'adoption des systèmes de surveillance de la pression des pneus et des procédures d'essai supplémentaires des États-Unis;
 - f. l'introduction graduelle de systèmes de climatisation plus efficaces et plus étanches qui respectent les normes de Californie et d'Europe?
2. Quel pourcentage combiné de la réduction de 5,3 mégatonnes pense-t-on obtenir grâce à ces mesures?
3. Quelles autres mesures adopte-t-on présentement ou adoptera-t-on pour atteindre l'objectif de 2010?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 75

Tuesday, February 27, 2007

Le mardi 27 février 2007

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

February 21, 2007—Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

No. 3.

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

No. 4.

February 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

No. 5.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

21 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

N° 3.

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

N° 4.

13 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

N° 5.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

No. 3.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (three)

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (six)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3. (two)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 3.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (trois)

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (six)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 3. (deux)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

No. 4. (five)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 5. (eight)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 6. (ten)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (thirteen)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 8. (three)

February 15, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Milne*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 22, 2007—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages (*proposed Regulations introduced in response to the Federal Court decision in Doucet v. Canada*), tabled in the Senate on February 22, 2007.—(*Honourable Senator Chaput*)

N° 4 (cinq)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 5. (huit)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 6. (dix)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 7 (treize)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 8. (trois)

15 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Milne*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (deux)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

22 février 2007—Étude du quatrième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*projet de règlement déposé en réponse à l'arrêt de la Cour fédérale dans l'affaire Doucet c. Canada*), déposé au Sénat le 22 février 2007.—(*L'honorable sénateur Chaput*)

No. 2. (one)

February 21, 2007—Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

No. 3. (two)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Corbin)

No. 4. (two)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 5. (two)

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Johnson)

No. 6. (three)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 7. (five)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

N° 2. (un)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

N° 3. (deux)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, la ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 4. (deux)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 5. (deux)

20 février 2007—Étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique : au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Johnson)

N° 6. (trois)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 7. (cinq)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (five)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 9. (five)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(6th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 10. (six)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Nº 8. (cinq)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

Nº 9. (cinq)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(6^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

Nº 10. (six)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 11. (six)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(Honourable Senator Meighen)

No. 12. (twelve)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

OTHER**No. 14. (inquiry)**

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Stratton)

No. 92. (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and

N° 11. (six)

8 février 2007—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(L'honorable sénateur Meighen)

N° 12. (douze)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

AUTRES**N° 14. (interpellation)**

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 92. (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de

Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;

4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
 5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
 6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
 7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
 8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
 9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
 10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
 11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
 12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
- l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
 5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
 6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
 7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
 8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
 9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
 10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
 11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
 12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;

13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 21. (one) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (two) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 12. (two) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 104. (two) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 22. (two) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Banks*)

13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 21. (un) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (deux) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 12. (deux) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 104. (deux) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 22. (deux) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 17. (three) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 25. (three) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 140. (four) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 81. (six) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (six) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

N° 17. (trois) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 25. (trois) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 140. (quatre) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 81. (six) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (six) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Day*)

No. 20. (seven) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 20. (sept) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

(e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and

(f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 15. (seven) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (eight) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (eight) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (nine) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (nine) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;

f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 15. (sept) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (huit) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (huit) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (neuf) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (neuf) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 5. (ten) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

**RESOLUTION ON COMBATING
ANTI-SEMITISM**

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants

Nº 5. (dix) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME**

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée

and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;

7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;

7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 18. (twelve) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (twelve) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (thirteen) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

N° 18. (douze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (douze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (treize) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 23.** (eight)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (eight)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 23.** (huit)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (huit)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 132.** (fifteen)**By the Honourable Senator Kenny:**

December 6, 2006—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit anytime on Monday or on Friday even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to sit on Mondays and Fridays even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

No. 143. (four)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

MOTIONS**N° 132.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Kenny :**

6 décembre 2006—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger lundi ou vendredi même si le Sénat est alors ajourné pendant plus d'une semaine;

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les lundis et vendredis même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 143. (quatre)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
 - a. Urban Transportation Showcase Program?
 - b. Concrete Roads Program?
 - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
 - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
 - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
 - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
 - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
 - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
 - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO₂ Initiative?

QUESTIONS

N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
 - a. Programme de démonstration en transport urbain?
 - b. Programme de routes en béton?
 - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
 - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
 - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
 - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
 - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
 - h. Programme EDP de Forêt 2020?
 - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO₂ hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?**k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?****l. Market Incentive Program?****m. One-Tonne Challenge?****n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?****o. Opportunities Envelope?**

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 20.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. In the current fiscal year, what resources are allocated to promoting the safe use of asbestos and all other asbestos industry support programs?
2. What resources were dedicated to opposing the listing of chrysotile under the Rotterdam Convention?
3. What resources have been allocated to asbestos industry support programs in fiscal years 2001-2002, 2002-2003, 2004-2005?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?**k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?****l. Programme de stimulation du marché?****m. Défi d'une tonne?****n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?****o. Enveloppe des nouvelles possibilités?**

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—De Ressources naturelles Canada :

1. Pour l'exercice en cours, quelles ressources ont été consacrées à la promotion de l'usage sécuritaire de l'amiante et à tous les autres programmes d'aide à l'industrie de l'amiante?
2. Quelles ressources ont été consacrées à l'opposition de l'ajout du chrysotile à la Convention de Rotterdam?
3. Quelles ressources ont été consacrées aux programmes d'aide à l'industrie de l'amiante dans les exercices 2001-2002, 2002-2003 et 2004-2005?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 21.**By the Honourable Senator Spivak:**

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park?
5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?
6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?
7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?
8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?
9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?
10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports-recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?
11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?

N° 21.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?
6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?
7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?
8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?
9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?
10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?
11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?

12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?
13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?
14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?
15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Disposal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?
16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?
17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?
19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?
12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?
13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?
14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?
15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?
16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?
17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?
18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?
19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Veillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 22.

N° 22.

By the Honourable Senator Spivak:

Par l'honorable sénateur Spivak :

January 30, 2007—1. Besides Banff, Jasper and Yoho, what other national parks contain private property?

30 janvier 2007—1. À part Banff, Jasper et Yoho, quels autres parcs nationaux abritent des propriétés privées?

2. How many private properties, specifically, does each national park contain; to whom do they belong; and how many acres does each property comprise?
3. How many acres of private property within Banff, Jasper and Yoho national parks do the Canadian Pacific and Canadian National Railway companies own?
4. Do any of the properties belonging to Canadian Pacific and Canadian National Railways in Banff and Jasper contain dwellings?
5. Besides section 5(1)(a) of the *National Parks Act*, and the *Parks Canada Guiding Principles and Operational Policies*, what other instruments, policies, internal documents, guidelines or protocols does Parks Canada use to regulate and administer private properties inside national parks, and can it provide copies of those documents?
6. With respect to Gros Morne National Park, what method or criteria did Parks Canada use to draw the boundary around the private properties located inside the park?
2. Combien de propriétés privées, expressément, chaque parc national abrite-t-il; à qui appartiennent-elles et combien d'acres font-elles chacune?
3. Combien d'acres de propriété privée à l'intérieur des parcs nationaux de Banff, Jasper et Yoho le Canadien Pacifique et le Canadien National possèdent-ils?
4. Est-ce que l'une ou l'autre des propriétés appartenant au Canadien Pacifique ou au Canadien National à Banff et Jasper comporte des habitations?
5. À part l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur les parcs nationaux* et les *Principes directeurs et politiques de gestion de Parcs Canada*, quels sont les instruments, politiques, documents internes, lignes directrices ou protocoles qu'utilise Parcs Canada pour réglementer et administrer les propriétés privées dans les parcs nationaux; peut-il fournir copie de ces documents?
6. En ce qui concerne le parc national du Gros-Morne, sur quelle méthode ou quel critère Parcs Canada s'est-il fondé pour définir les limites du parc autour des propriétés privées situées à l'intérieur du parc?

7. What is Parks Canada's policy for acquiring private property inside Gros Morne National Park; has it acquired any since the park was created; and has it redrawn the park's boundary as a result?

8. Do any other national parks have boundaries that have been drawn around private properties; if so, which ones?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 23.

By the Honourable Senator Segal:

January 30, 2007—With regard to the government's commitment to address the issue of pay equity in the federal jurisdiction:

1. Can the Minister inform the Senate as to the contradiction between the refusal of the Department of Justice lawyers to allow mediation as offered by the Human Rights Commission between the Treasury Board and the Correctional Service of Canada and the Canadian Association of Correctional Supervisors representing Assistant Team Leaders in view of the fact there was a stated commitment since February of 2006 to encourage mediation by the Ministers of Labour, Treasury Board and Status of Women in all matters relating to pay equity;

2. Can the Minister also enquire as to why the Department of Justice Legal counsel representing the TBS and the CSC contends that the Canadians Association of Correctional Supervisors is not an organization entitled to bring a case to the Canadian Human Rights Tribunal? This same argument was rejected by the Canadian Human Rights Commission, who dismissed this argument during its hearings, found merit in the case and referred it to the Tribunal for resolution.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 24.

By the Honourable Senator Downe:

February 1, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. Women currently account for over 30 per cent of all university professors in Canada, but continue to be under represented in the awarding of Canada Research Chairs.

(a) Would the Minister of Industry advise how many Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

(b) Would the Minister of Industry advise what percentage of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

7. Quelle est la politique de Parcs Canada relativement à l'acquisition de propriété privée à l'intérieur du parc national du Gros-Morne; en a-t-il acquis depuis la création du parc et a-t-il redéfini les limites du parc suite à ces acquisitions?

8. Y a-t-il d'autres parcs nationaux dont les limites ont été définies autour de propriétés privées; dans l'affirmative, lesquels?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 23.

Par l'honorable sénateur Segal :

30 janvier 2007—En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de régler la question de l'équité salariale au sein de la fonction publique fédérale :

1. Le ministre peut-il informer le Sénat des raisons motivant le refus opposé par les juristes du ministère de la Justice à la proposition de médiation offerte par la Commission des droits de la personne entre le Conseil du Trésor et le Service correctionnel du Canada, d'une part, et l'Association canadienne des surveillants correctionnels représentant les chefs d'équipe adjoints, d'autre part, et ce, alors que ce refus contredit l'engagement pris depuis février 2006 par les ministres du Travail, du Conseil du Trésor et de la Condition féminine de recourir à la médiation dans tous les dossiers d'équité salariale?

2. Le ministre peut-il également se renseigner sur les raisons pour lesquelles le conseiller juridique du ministère de la Justice représentant le SCT et le SCC prétend que l'Association canadienne des surveillants correctionnels n'est pas une organisation apte à porter une affaire devant le Tribunal canadien des droits de la personne? La Commission canadienne des droits de la personne, lors de ses audiences, a rejeté cette même allégation, a reconnu le bien-fondé de l'affaire et a renvoyé cette dernière devant le Tribunal pour règlement.

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Les femmes comptent pour plus de 30 p. 100 des professeurs d'université au Canada, mais continuent d'être sous-représentées parmi les bénéficiaires de chaires de recherche du Canada.

a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer combien de chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?

b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?

(c) Would the Minister of Industry advise what percentage of the total funding of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

(d) Would the Minister of Industry advise what percentage of Tier I Research Chairs have been awarded to women since 2000?

No. 25.

By the Honourable Senator Downe:

February 6, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. The Steering Committee of the Canada Research Chair Program, in the context of its response to the 5th Year Evaluation, decided the following:

There will be an increase in the monitoring of gender balance on an ongoing basis, periodic special studies, and the Steering Committee will also hold the institutions accountable for targets they will now be required to set. These targets must be communicated to the Chairs Secretariat by letter by October 2005. The achievement of these targets is to be reflected in the universities' nominations of candidates (including renewals and replacements when chairs are vacated) and must also be addressed in the universities' annual reports. The Secretariat will be monitoring these targets, as well as their subsequent achievements. If an institution does not meet its targets, the Secretariat will impose sanctions, such as the removal of allocated Chairs or a suspension on new nominations.

(a) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities established targets?

(b) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities have met or exceeded their targets?

(c) Would the Minister of Industry advise what sanctions were taken against the universities that have not met or set any targets, and have therefore not cooperated in ending the gender bias?

No. 26.

By the Honourable Senator Downe:

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

(a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?

(b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage du financement total des chaires de recherche du Canada a été accordé à des femmes depuis 2000?

d) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche de niveau 1 ont été accordées à des femmes depuis 2000?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Downe :

6 février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Dans sa réponse à l'évaluation quinquennale du programme, le comité directeur du Programme des chaires de recherche du Canada a pris la décision suivante :

Il y aura une augmentation du contrôle permanent de l'équilibre entre les sexes ainsi que des études spéciales périodiques et le Comité directeur tiendra les établissements responsables de l'atteinte des objectifs qu'ils sont maintenant tenus de fixer. Ces objectifs doivent être communiqués par écrit au Secrétariat du Programme avant octobre 2005. La réalisation des objectifs devra être manifeste dans les candidatures des universités (y compris les renouvellements et les remplacements en cas de vacance) et être traitée dans le rapport annuel des universités. Le Secrétariat évaluera ces objectifs et leur réalisation. Si un établissement n'atteint pas ses objectifs, il prendra des sanctions comme le retrait des chaires attribuées ou la suspension de nouvelles nominations.

a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont fixé des objectifs?

b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont atteint ou dépassé leurs objectifs?

c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quelles sanctions seront prises contre les universités qui n'atteignent pas leurs objectifs ou n'en fixent pas et n'ont donc pas coopéré dans la lutte contre le sexisme?

N° 26.

Par l'honorable sénateur Downe :

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.

a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?

b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

No. 27.**By the Honourable Senator Spivak:**

February 21, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. With respect to the 2005 voluntary agreement with automakers to reduce greenhouse gas emissions, to what extent, if any, will credit be given for the following:
 - a. emission reductions in the period between the start of negotiations in 2000 and the signing of the Memorandum of Understanding in 2005
 - b. harmonizing the target with U.S. corporate average fuel economy regulations
 - c. meeting U.S. Tier 2 regulations for low-sulfur fuel
 - d. expanding the ethanol program
 - e. adopting the U.S. supplemental federal test procedure and tire pressure monitoring
 - f. phasing in low-leak and higher efficiency air-conditioning systems that meet California and European standards.
2. What combined percentage of the 5.3 megatonne reduction is expected to be achieved as a result of the above measures?
3. What additional measures are being, or will be adopted, to achieve the 2010 target?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 27.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

21 février 2007—À Ressources naturelles Canada :

1. En ce qui concerne l'accord volontaire conclu en 2005 avec les fabricants d'automobiles pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, dans quelle mesure, s'il y a lieu, tiendra-t-on compte des éléments suivants :
 - a. la réduction des émissions au cours de la période allant du début des négociations en 2000 jusqu'à la signature du protocole d'entente en 2005;
 - b. l'harmonisation de l'objectif avec les normes américaines Corporate Average Fuel Economy;
 - c. le respect des normes américaines Tier 2 applicables au carburant à faible teneur en soufre;
 - d. l'élargissement du programme d'éthanol;
 - e. l'adoption des systèmes de surveillance de la pression des pneus et des procédures d'essai supplémentaires des États-Unis;
 - f. l'introduction graduelle de systèmes de climatisation plus efficaces et plus étanches qui respectent les normes de Californie et d'Europe?
2. Quel pourcentage combiné de la réduction de 5,3 mégatonnes pense-t-on obtenir grâce à ces mesures?
3. Quelles autres mesures adopte-t-on présentement ou adoptera-t-on pour atteindre l'objectif de 2010?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 76

Wednesday, February 28, 2007

Le mercredi 28 février 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

February 21, 2007—Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

No. 3.

February 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

No. 4.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Comeau:

February 27, 2007—That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008, with the exception of Parliament Vote 10.

No. 2.

By the Honourable Senator Comeau:

February 27, 2007—That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

21 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

N° 3.

13 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

N° 4.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Comeau :

27 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008, à l'exception du crédit 10 du Parlement.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Comeau :

27 février 2007—Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

No. 3.

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

No. 3.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (four)**

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (seven)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringette*)

N° 3.

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 3.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (quatre)**

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (sept)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringette*)

No. 3. (three)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 4. (six)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 5. (nine)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 6. (eleven)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (fourteen)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 8. (four)

February 15, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Milne*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (three)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

PRIVATE BILLS

Nil

Nº 3. (trois)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 4 (six)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 5. (neuf)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

Nº 6. (onze)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 7 (quatorze)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 8. (quatre)

15 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Milne*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**Nº 1. (trois)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1. (two)

February 21, 2007—Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

No. 2. (three)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Corbin)

No. 3. (three)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 4. (three)

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Johnson)

No. 5. (four)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 6. (six)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1. (deux)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

N° 2. (trois)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 3. (trois)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

N° 4. (trois)

20 février 2007—Étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique : au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Johnson)

N° 5. (quatre)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 6. (six)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 7. (six)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 8. (six)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(7th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 9. (seven)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Nº 7. (six)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

Nº 8. (six)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(7^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

Nº 9. (sept)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 10. (seven)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(Honourable Senator Meighen)

No. 11. (thirteen)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

OTHER**No. 12. (inquiry)**

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 140. (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(Honourable Senator Cools)

No. 14. (one) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Stratton)

No. 92. (one) (motion)

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

N° 10. (sept)

8 février 2007—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(L'honorable sénateur Meighen)

N° 11. (treize)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

AUTRES**N° 12. (interpellation)**

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 140. (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(L'honorable sénateur Cools)

N° 14. (un) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 92. (un) (motion)

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISEMITISME ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;

9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Segal*)
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 21. (two) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (three) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 104. (three) (motion)

November 29, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 21. (deux) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (trois) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 104. (trois) (motion)

29 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 22. (three) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media.*—(Honourable Senator Banks)

No. 17. (four) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project. —(Honourable Senator Banks)

No. 25. (four) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(Honourable Senator Fraser)

No. 81. (seven) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(Honourable Senator Banks)

No. 119. (seven) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(Honourable Senator Day)

Nº 22. (trois) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens.* —(L'honorable sénateur Banks)

Nº 17. (quatre) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(L'honorable sénateur Banks)

Nº 25. (quatre) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien. —(L'honorable sénateur Fraser)

Nº 81. (sept) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs. —(L'honorable sénateur Banks)

Nº 119. (sept) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(L'honorable sénateur Day)

No. 20. (eight) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

Nº 20. (huit) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Najd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 15. (eight) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (nine) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (nine) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (ten) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (ten) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (eleven) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

**RESOLUTION ON COMBATING
ANTI-SEMITISM**

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

N° 15. (huit) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (neuf) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (neuf) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (dix) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (dix) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (onze) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME**

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;

10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 18. (thirteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (thirteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (fourteen) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Cordy*)

N° 18. (treize) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (treize) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (quatorze) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 23.** (nine)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (nine)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 23.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (neuf)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 143.** (five)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

No. 147.**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

February 27, 2007—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to sit between Monday, March 5, 2007 and Friday, March 9, 2007, inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

MOTIONS**N° 143.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

N° 147.**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :**

27 février 2007—Que, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir du lundi 5 mars 2007 au vendredi 9 mars 2007, inclusivement même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 28.

By the Honourable Senator Callbeck:

February 27, 2007—1. Is there a standard departmental policy for the mailing of Canada Pension Plan (CPP) Statements of Contributions? If so, what are the details of this policy? If not, what is the general practice for the mailing of Statements of Contributions?

2. How many Canadians seniors, who are eligible for CPP benefits, are not receiving those benefits? Do you have their names and addresses?

3. Are eligible Canadians informed of their CPP entitlement? If so, how are they informed? If not, why?

4. How many Canadians seniors, who are eligible for CPP survivors' benefits, are not receiving those benefits? Do you have their names and addresses?

5. Does the federal government advise Canadians of eligibility for CPP survivors' benefits? If so, in what way? If not, why?

6. For Canadian seniors not receiving the CPP benefits to which they are entitled, when they apply for Old Age Security (OAS) benefits, are they also advised of their CPP entitlements? If not, why? Do frontline personnel have access to these personal records?

7. What is the standard policy regarding the retroactivity of CPP benefits and CPP survivors' benefits?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 29.

By the Honourable Senator Callbeck:

February 27, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. The Task Force made two recommendations with regard to micro-loans for women entrepreneurs:

Recommendation 3.04 stated: With respect to the Business Development Bank of Canada (BDC) . . . , the federal government should develop a low-interest micro-loan program for women entrepreneurs that is available across Canada.

Recommendation 3.07 stated: The federal government should establish micro-lending facilities for women entrepreneurs across Canada.

(a) What is the status of each of these recommendations?

(b) What progress has been made by the federal government in implementing these recommendations?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 28.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 février 2007—1. Existe-t-il une politique normalisée au ministre pour l'envoi de l'État de compte du cotisant du Régime de pension du Canada (RPC)? Dans l'affirmative, quelle est cette politique? Dans la négative, quelle est la pratique générale concernant l'envoi des états de compte?

2. Combien de personnes âgées au Canada sont admissibles aux prestations du RPC, mais qui ne les reçoivent pas? Avez-vous leurs coordonnées?

3. Les Canadiens admissibles sont-ils avisés de leur droit au RPC? Dans l'affirmative, de quelle façon? Dans la négative, pourquoi pas?

4. Combien de personnes âgées au Canada sont admissibles aux prestations de survivant, mais qui ne les reçoivent pas? Avez-vous leurs coordonnées?

5. Le gouvernement fédéral avise-t-il les Canadiens de leur admissibilité aux prestations de survivant du RPC? Dans l'affirmative de quelle façon? Dans la négative, pourquoi pas?

6. Lorsque les personnes âgées présentent leur demande de prestations de la sécurité de la vieillesse (SV), les avise-t-on de leurs droits aux prestations du RPC si elles ne les reçoivent pas déjà? Dans la négative, pourquoi pas? Le personnel de première ligne a-t-il accès à leurs dossiers personnels?

7. Quelle est la politique concernant la rétroactivité des prestations du RPC et des prestations de survivant du RPC?

Veuillez prendre note que j'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt des questions.

N° 29.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 février 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a publié son rapport final et ses recommandations. Il a formulé deux recommandations sur les microprêts pour les femmes entrepreneures :

Recommandation 3.04 : En ce qui a trait à la Banque de développement du Canada (BDC) [...] le gouvernement fédéral devrait procurer aux femmes entrepreneures canadiennes des microprêts à faible taux d'intérêt.

Recommandation 3.07 : Le gouvernement fédéral devrait créer des institutions de microfinancement pour les femmes entrepreneures canadiennes.

a) Quel est l'état de chacune de ces recommandations?

b) Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises en vue de donner suite à ces recommandations?

2. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. The Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

Recommendation 4.01 stated: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.

- (a) Has Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) completed its examination of the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity benefits to self-employed women? If not, when will this examination be complete?
- (b) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity benefits to self-employed women? If so, what were the results of this examination?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

2. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a publié son rapport final et ses recommandations. Il a formulé une recommandation sur le prolongement du congé de maternité des femmes entrepreneures :

Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre les prestations de congé de maternité aux travailleuses autonomes.

- a) Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) a-t-il terminé son examen de la possibilité d'étendre les prestations de congé de maternité? Dans la négative, quand le terminera-t-il?
- b) RHDCC a-t-il examiné d'autres modèles de programme de prestation de congé de maternité aux travailleuses autonomes? Dans l'affirmative, quelles ont été ses conclusions?

Veuillez prendre note que j'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt des questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 77

Thursday, March 1, 2007

Le jeudi 1^{er} mars 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

February 21, 2007—Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

No. 3.

December 11, 2006—Second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

For Friday, March 2, 2007**No. 1.**

February 28, 2007—Second reading of Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

21 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

N° 3.

11 décembre 2006—Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

Pour le vendredi 2 mars 2007**N° 1.**

28 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

No. 3.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (five)**

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (eight)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3.

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 4. (four)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 5. (seven)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 3.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (cinq)**

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (huit)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 3

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 4. (quatre)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 5 (sept)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 6. (ten)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 7. (twelve)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 8. (five)

February 15, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Milne*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

February 28, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2007-2008*) presented in the Senate on February 28, 2007.—(*Honourable Senator Furey*)

No. 2. (three)

February 21, 2007—Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (four)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of

N° 6. (dix)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 7. (douze)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 8. (cinq)

15 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Milne*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

28 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2007-2008*), présenté au Sénat le 28 février 2007.—(*L'honorable sénateur Furey*)

N° 2. (trois)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (quatre)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le

Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 4. (four)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 5. (four)

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(*Honourable Senator Johnson*)

No. 6. (five)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 7. (seven)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 4. (quatre)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 5. (quatre)

20 février 2007—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique : au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(*L'honorable sénateur Johnson*)

N° 6. (cinq)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 7. (sept)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators,”; and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (seven)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 9. (seven)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(8th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eytton*)

No. 10. (eight)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 11. (eight)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 12. (fourteen)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(*Honourable Senator Oliver*)

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 8. (sept)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 9. (sept)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(8^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L'honorable sénateur Eytton*)

N° 10. (huit)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 11. (huit)

8 février 2007—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 12. (quatorze)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

OTHER**No. 92. (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;

AUTRES**N° 92. (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;

7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 22. (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 22. (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 9. (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 12. (one) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 140. (one) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 14. (two) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 21. (three) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (four) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 17. (five) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 9. (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 12. (un) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 140. (un) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 14. (deux) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 21. (trois) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (quatre) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 17. (cinq) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 25. (five) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 81. (eight) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (eight) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Day*)

No. 20. (nine) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and

N° 25. (cinq) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 81. (huit) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (huit) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 20. (neuf) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;

- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejeh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejeh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 15. (nine) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 15. (neuf) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 3. (ten) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (ten) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (eleven) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (eleven) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (twelve) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",

N° 3. (dix) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (dix) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (onze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (onze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (douze) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",

2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;

2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;

11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (fourteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (fourteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (quatorze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (quatorze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 23.** (ten)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (ten)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 23.** (dix)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (dix)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS

No. 143. (six)

By the Honourable Senator Sibbeston:

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

No. 148.

By the Honourable Senator Bacon:

February 28, 2007—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to sit on Tuesday, March 13, 2007, and Wednesday, March 14, 2007, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 149.

By the Honourable Senator Joyal, P.C.:

February 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional affairs be empowered to review the changes introduced by the Government in the composition and mandate of the consultative committees recommending candidates for judicial appointment, in order to determine the impact on judicial independence and impartiality, and the manner in which this constitutional principle should be protected in the appointment process; and

That the committee submit a report on this matter to the Senate no later than October 30, 2007.

MOTIONS

N° 143. (six)

Par l'honorable sénateur Sibbeston :

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

N° 148.

Par l'honorable sénateur Bacon :

28 février 2007—Que, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à siéger le mardi 13 mars 2007 et le mercredi 14 mars 2007, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

N° 149.

Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

28 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de revoir les changements apportés par le Gouvernement à la composition et au mandat des comités consultatifs recommandant les candidats pour les nominations au poste de juge, de manière à déterminer leur impact sur le principe de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité, et la manière par laquelle ce principe constitutionnel devrait être protégé dans le processus des nominations;

Que le Comité soumette au Sénat son rapport à ce sujet au plus tard le 30 octobre 2007.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 78

Tuesday, March 20, 2007

Le mardi 20 mars 2007

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

No. 3.

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., for the second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

No. 4.

February 28, 2007—Second reading of Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.

No. 5.

March 1, 2007—Second reading of Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

N° 3.

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 4.

28 février 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives.

N° 5.

1^{er} mars 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

No. 3.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (six)

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (nine)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3.

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Stratton*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 3.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (six)

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (neuf)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 3.

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 4. (one)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 5. (five)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 6. (eight)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 7. (eleven)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 8. (thirteen)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 1, 2007—Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *Reflecting Canada's Linguistic Duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games: A Golden Opportunity*, tabled in the Senate on March 1, 2007.—(*Honourable Senator Chaput*)

Nº 4 (un)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 5. (cinq)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 6 (huit)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 7. (onze)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Moore*)

Nº 8. (treize)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**Nº 1.**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1.**

1^{er} mars 2007—Étude du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : une occasion en or*, déposé au Sénat le 1^{er} mars 2007.—(*L'honorable sénateur Chaput*)

No. 2. (four)

February 21, 2007—Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007. —(Honourable Senator Tardif)

No. 3. (five)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report. —(Honourable Senator Corbin)

No. 4. (five)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006. —(Honourable Senator Fraser)

No. 5. (five)

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007. —(Honourable Senator Johnson)

No. 6. (six)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007. —(Honourable Senator Grafstein)

No. 7. (eight)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

N° 2. (quatre)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007. —(L'honorable sénateur Tardif)

N° 3. (cinq)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport. —(L'honorable sénateur Corbin)

N° 4. (cinq)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006. —(L'honorable sénateur Fraser)

N° 5. (cinq)

20 février 2007—Étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique : au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007. —(L'honorable sénateur Johnson)

N° 6. (six)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007. —(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 7. (huit)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (eight)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 9. (eight)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(9th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 10. (nine)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 8. (huit)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 9. (huit)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(9^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 10. (neuf)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 11. (nine)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(Honourable Senator Meighen)

No. 12. (fifteen)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

No. 13.

March 1, 2007—Consideration of the second report (interim) of the Special Senate Committee on Aging entitled: *Embracing the Challenge of Aging*, tabled in the Senate on March 1, 2007.—(Honourable Senator Carstairs, P.C.)

OTHER**No. 92. (one) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;

N° 11. (neuf)

8 février 2007—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(L'honorable sénateur Meighen)

N° 12. (quinze)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 13.

1^{er} mars 2007—Étude du deuxième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Relever le défi du vieillissement*, déposé au Sénat le 1^{er} mars 2007.—(L'honorable sénateur Carstairs, C.P.)

AUTRES**N° 92. (un) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;

4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;

15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 22. (one) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 9. (one) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 12. (two) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 140. (two) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 14. (three) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Stratton*)

15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;

16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 22. (un) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 9. (un) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 12. (deux) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 140. (deux) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 14. (trois) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 21. (four) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (five) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 17. (six) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 25. (six) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 81. (nine) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (nine) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

N° 21. (quatre) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prérogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (cinq) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 17. (six) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 25. (six) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 81. (neuf) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (neuf) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Day*)

No. 20. (ten) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 20. (dix) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;

(e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and

(f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 15. (ten) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (eleven) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (eleven) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (twelve) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (twelve) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;

f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 15. (dix) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (onze) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (onze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (douze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (douze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 5. (thirteen) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

**RESOLUTION ON COMBATING
ANTI-SEMITISM**

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants

N° 5. (treize) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME**

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée

and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;

7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;

7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 18. (fifteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (fifteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

N° 18. (quinze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (quinze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 23.** (eleven)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (eleven)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 23.** (onze)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (onze)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 143.** (seven)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

No. 149. (one)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

February 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional affairs be empowered to review the changes introduced by the Government in the composition and mandate of the consultative committees recommending candidates for judicial appointment, in order to determine the impact on judicial independence and impartiality, and the manner in which this constitutional principle should be protected in the appointment process; and

That the committee submit a report on this matter to the Senate no later than October 30, 2007.

No. 150.**By the Honourable Senator Dallaire:**

March 1, 2007—That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.

MOTIONS**N° 143.** (sept)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

N° 149. (un)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

28 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de revoir les changements apportés par le Gouvernement à la composition et au mandat des comités consultatifs recommandant les candidats pour les nominations au poste de juge, de manière à déterminer leur impact sur le principe de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité, et la manière par laquelle ce principe constitutionnel devrait être protégé dans le processus des nominations;

Que le Comité soumette au Sénat son rapport à ce sujet au plus tard le 30 octobre 2007.

N° 150.**Par l'honorable sénateur Dallaire :**

1^{er} mars 2007—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.

QUESTIONS

No. 4.

By the Honourable Senator Downe:

April 4, 2006—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports/briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports/briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 10.

By the Honourable Senator Mitchell:

May 31, 2006—With respect to the Government's environmental policy:

1. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the amount of green house gases reduced and the cost per tonne of green house gases reduced through the transit pass program?
2. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine the cost of reducing one tonne of green house gases through each of the following programs, which have been canceled
 - a. Urban Transportation Showcase Program?
 - b. Concrete Roads Program?
 - c. Electricity Reduced Trade Barriers Part II?
 - d. Electricity Reduced Trade Barriers Part III — Consumer Information?
 - e. Environmental Supply Chain Management Pilot Project?
 - f. Feasibility of Afforestation for Carbon Sequestration Initiative?
 - g. Federal House in Order Leadership Measures — Built Environment?
 - h. Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment?
 - i. Off-road Vehicle and Equipment Initiative/Off-road CO₂ Initiative?

QUESTIONS

N° 4.

Par l'honorable sénateur Downe :

4 avril 2006—Concernant la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir copie des rapports ou notes d'information préparés depuis décembre 2003 à l'intention du premier ministre ou de tout ministre concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 concernant des projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

31 mai 2006—En ce qui concerne la politique du gouvernement en matière d'environnement :

1. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer dans quelle mesure les émissions de gaz à effet de serre ont été réduites grâce au Programme de laissez-passer pour le transport en commun et ce qu'il en a coûté pour chaque tonne d'émissions de gaz à effet de serre qui a été économisée grâce à ce programme?
2. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer ce qu'il en a coûté pour réduire d'une tonne les émissions de gaz à effet de serre grâce à chacun des programmes suivants, qui ont été éliminés :
 - a. Programme de démonstration en transport urbain?
 - b. Programme de routes en béton?
 - c. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie II?
 - d. Réduction des obstacles au commerce de l'électricité — Partie III, la sensibilisation des consommateurs?
 - e. Projet pilote de gestion de la chaîne d'approvisionnement environnementale?
 - f. Initiative de l'Étude de faisabilité sur le boisement comme mode de piégeage du carbone?
 - g. Initiative fédérale Prêcher par l'exemple — Défi du leadership — Environnement construit?
 - h. Programme EDP de Forêt 2020?
 - i. Véhicules et matériel hors route/Initiative sur les émissions de CO₂ hors route?

j. On-Site Generation at Federal Facilities?

k. Pilot Emission Removals, Reductions and Learnings Initiative?

l. Market Incentive Program?

m. One-Tonne Challenge?

n. Studies and Monitoring for Greenhouse Gas Reduction Program?

o. Opportunities Envelope?

3. Will the Government table in the senate the studies that were used to determine that the programs listed in question 2.a. through 2.o. were inefficient in reducing green house gases in a cost effective manner?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 18.

By the Honourable Senator Spivak:

November 21, 2006—Question of Environment Canada:

In addition to the recent revision of the environmental assessment document for the proposed MacKenzie Gas pipeline project, what other documents required for environmental assessment, regulation, planning or reporting have been revised to alter or eliminate references to the Kyoto Protocol and/or greenhouse gas and air pollution-reduction targets for Large Final Emitters?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 20.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. In the current fiscal year, what resources are allocated to promoting the safe use of asbestos and all other asbestos industry support programs?
2. What resources were dedicated to opposing the listing of chrysotile under the Rotterdam Convention?
3. What resources have been allocated to asbestos industry support programs in fiscal years 2001-2002, 2002-2003, 2004-2005?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

j. Production d'électricité sur place dans les installations fédérales?

k. Initiative du Projet pilote d'élimination et de réduction des émissions et d'apprentissage?

l. Programme de stimulation du marché?

m. Défi d'une tonne?

n. Études et suivi de la réduction des émissions de gaz à effet de serre?

o. Enveloppe des nouvelles possibilités?

3. Le gouvernement déposera-t-il au Sénat les études qui ont servi à déterminer que les programmes énumérés aux questions 2a. à 2o. n'ont pas réussi à réduire les émissions de gaz à effet de serre de manière rentable?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Spivak :

21 novembre 2006—Question d'Environnement Canada :

En plus de la récente révision de l'évaluation environnementale du projet de gazoduc MacKenzie, quels autres documents nécessaires pour l'évaluation environnementale, la réglementation, la planification ou la préparation de rapports ont été revus afin de modifier ou d'éliminer les mentions du protocole de Kyoto, des gaz à effet de serre et des cibles de réduction de la pollution de l'air pour les grands émetteurs finaux?

J'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de la question.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—De Ressources naturelles Canada :

1. Pour l'exercice en cours, quelles ressources ont été consacrées à la promotion de l'usage sécuritaire de l'amiante et à tous les autres programmes d'aide à l'industrie de l'amiante?
2. Quelles ressources ont été consacrées à l'opposition de l'ajout du chrysotile à la Convention de Rotterdam?
3. Quelles ressources ont été consacrées aux programmes d'aide à l'industrie de l'amiante dans les exercices 2001-2002, 2002-2003 et 2004-2005?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 21.**By the Honourable Senator Spivak:**

January 30, 2007—1. Does the NCC have control and management of the surface and subsurface rights for the Meech Creek Valley properties; if not, what are its plans for acquiring them?

2. Are there any other properties inside Gatineau Park for which the NCC does not have control and management of the surface and subsurface rights; if so, where are those properties located, how many acres do they comprise, and does the NCC have plans for acquiring those rights?
3. Has the NCC prepared any internal documents with respect to the acquisition of private properties inside Gatineau Park; if so, can it provide copies?
4. How many properties does the NCC rent to the various municipalities surrounding Gatineau Park; what are the size and location of each property; and what are the full terms and conditions for each rental agreement, in particular for those inside Gatineau Park?
5. Has the NCC sold any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park over the last 15 years; if so to which municipalities has it sold or otherwise transferred them, and for what considerations?
6. Is the NCC currently negotiating to sell or otherwise transfer any properties inside Gatineau Park to municipalities adjoining Gatineau Park; if so, how many acres do those properties comprise, where are they located and in which municipality?
7. What are the full contents of the 1989 NCC Task Force Report which established criteria and a strategy to deal with private properties in Gatineau Park, and can the NCC provide copies?
8. Were any updates of that Task Force Report made; if so when, what are the full contents of each updated report, and can the NCC provide copies of those documents?
9. What is the NCC's current inventory of private properties inside Gatineau Park; can it provide a copy?
10. What are the full contents of the terms of reference, background studies and preliminary reports-recommendations of the committee set up in 2005 by the NCC to examine options for creating a regulatory or legislative framework for Gatineau Park? Can the NCC provide copies?
11. What criteria does the NCC use to determine the payments in lieu of taxes remitted to municipalities adjoining Gatineau Park for properties located inside the park and to the various school boards whose territory adjoins the park?

N° 21.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

30 janvier 2007—1. La CCN a-t-elle le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol des propriétés de la Vallée du Ruisseau-Meech; dans la négative, que compte-t-elle faire pour les acquérir?

2. Y a-t-il d'autres propriétés dans le parc de la Gatineau pour lesquelles la CCN n'a pas le contrôle et la gestion des droits de surface et de sous-sol; dans l'affirmative, où ces propriétés sont-elles situées, combien d'acres font-elles et la CCN prévoit-elle en acquérir les droits?
3. La CCN a-t-elle préparé des documents internes en ce qui concerne l'acquisition de propriétés privées dans le parc de la Gatineau; dans l'affirmative, peut-elle en fournir des copies?
4. Combien de propriétés la CCN loue-t-elle aux diverses municipalités des environs du parc de la Gatineau; quelle est la taille et quel est l'emplacement de chacune de ces propriétés et quelles sont les modalités complètes de chaque contrat de location, en particulier pour les propriétés à l'intérieur du parc de la Gatineau?
5. La CCN a-t-elle vendu des propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes au cours des 15 dernières années; dans l'affirmative, à quelles municipalités les a-t-elle vendues ou autrement transférées et en contrepartie de quoi?
6. La CCN négocie-t-elle actuellement la vente ou le transfert de propriétés situées dans le parc de la Gatineau à des municipalités avoisinantes; dans l'affirmative, combien d'acres ces propriétés font-elles, où sont-elles situées et dans quelles municipalités?
7. Quel est le contenu du rapport de 1989 du groupe de travail de la CCN, lequel a établi des critères ainsi qu'une stratégie pour le traitement des propriétés privées situées dans le parc de la Gatineau; la CCN peut-elle en fournir des copies?
8. A-t-on fait des mises à jour du rapport du groupe de travail; dans l'affirmative, quand, que contiennent les mises à jour et la CCN peut-elle en fournir des copies?
9. Combien de propriétés privées la CCN dénombre-t-elle actuellement à l'intérieur du parc de la Gatineau; peut-elle en fournir la liste?
10. Quel est le contenu des modalités, des études préliminaires ainsi que des rapports et des recommandations préliminaires du comité formé en 2005 par la CCN pour examiner les options relatives à la création d'un cadre réglementaire ou législatif pour le parc de la Gatineau? La CCN peut-elle en fournir des copies?
11. Sur quels critères la CCN se base-t-elle pour déterminer les paiements tenant lieu de taxes versés aux municipalités voisines du parc de la Gatineau pour des propriétés situées à l'intérieur du parc et aux diverses commissions scolaires dont le territoire avoisine le parc?

12. What were the amounts of the payments in lieu of taxes made by the NCC to each municipality and school board for Gatineau Park properties between 1987 and the current year?
13. For each year since 1992, what has been the total amount placed in the NCC's Acquisition and Disposal Fund?
14. How much of those amounts, for each year, was transferred to other budgets and what was the purpose of those transfers?
15. For each year since 1992, what amount from the Acquisition and Disposal Fund has the NCC allocated for purchasing properties in Gatineau Park, and how much has it actually spent?
16. When and for what reasons did the NCC close the Booth Picnic Field in the Kingsmere sector of Gatineau Park?
17. What was the nature of the work performed on the Crawley property, located on Meech Lake Road near Camp Fortune, in the late fall of 2006?
18. Has Ski Fortune provided the NCC with annual business plans, as per its contractual obligations, for 2005 and 2006, and can the NCC provide copies?
19. For each year since 1994, what has been the amount of the rent paid by Ski Fortune to the NCC?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 22.

By the Honourable Senator Spivak:

January 30, 2007—1. Besides Banff, Jasper and Yoho, what other national parks contain private property?

2. How many private properties, specifically, does each national park contain; to whom do they belong; and how many acres does each property comprise?
3. How many acres of private property within Banff, Jasper and Yoho national parks do the Canadian Pacific and Canadian National Railway companies own?
4. Do any of the properties belonging to Canadian Pacific and Canadian National Railways in Banff and Jasper contain dwellings?
5. Besides section 5(1)(a) of the *National Parks Act*, and the *Parks Canada Guiding Principles and Operational Policies*, what other instruments, policies, internal documents, guidelines or protocols does Parks Canada use to regulate and administer private properties inside national parks, and can it provide copies of those documents?
6. With respect to Gros Morne National Park, what method or criteria did Parks Canada use to draw the boundary around the private properties located inside the park?

12. Quels ont été les montants des paiements tenant lieu de taxes versés par la CCN à chacune des municipalités et des commissions scolaires pour les propriétés situées dans le parc de la Gatineau entre 1987 et l'exercice en cours?
13. Pour chaque exercice depuis 1992, quel a été le montant total versé au Fonds d'acquisition et d'aliénation de la CCN?
14. De ce montant, pour chaque exercice, combien la CCN en a-t-elle transféré à d'autres budgets et dans quel but?
15. Pour chaque exercice depuis 1992, quel montant provenant de son Fonds d'acquisition et d'aliénation la CCN a-t-elle alloué à l'achat de propriétés dans le parc de la Gatineau et combien a-t-elle réellement dépensé?
16. Quand et pour quelle raison la CCN a-t-elle fermé le terrain de pique-nique Booth dans le secteur Kingsmere du parc de la Gatineau?
17. Quelle était la nature des travaux accomplis sur la propriété Crawley, située sur le chemin du lac Meech près du camp Fortune, à la fin de l'automne 2006?
18. Le centre de ski Fortune a-t-il fourni des plans d'affaires annuels à la CCN, comme l'exigent ses obligations contractuelles, pour 2005 et 2006? La CCN peut-elle en fournir des copies?
19. Pour chaque exercice depuis 1994, quel loyer le centre de ski Fortune a-t-il versé à la CCN?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Spivak :

30 janvier 2007—1. À part Banff, Jasper et Yoho, quels autres parcs nationaux abritent des propriétés privées?

2. Combien de propriétés privées, expressément, chaque parc national abrite-t-il; à qui appartiennent-elles et combien d'acres font-elles chacune?
3. Combien d'acres de propriété privée à l'intérieur des parcs nationaux de Banff, Jasper et Yoho le Canadien Pacifique et le Canadien National possèdent-ils?
4. Est-ce que l'une ou l'autre des propriétés appartenant au Canadien Pacifique ou au Canadien National à Banff et Jasper comporte des habitations?
5. À part l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur les parcs nationaux* et les *Principes directeurs et politiques de gestion de Parcs Canada*, quels sont les instruments, politiques, documents internes, lignes directrices ou protocoles qu'utilise Parcs Canada pour réglementer et administrer les propriétés privées dans les parcs nationaux; peut-il fournir copie de ces documents?
6. En ce qui concerne le parc national du Gros-Morne, sur quelle méthode ou quel critère Parcs Canada s'est-il fondé pour définir les limites du parc autour des propriétés privées situées à l'intérieur du parc?

7. What is Parks Canada's policy for acquiring private property inside Gros Morne National Park; has it acquired any since the park was created; and has it redrawn the park's boundary as a result?

8. Do any other national parks have boundaries that have been drawn around private properties; if so, which ones?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 23.

By the Honourable Senator Segal:

January 30, 2007—With regard to the government's commitment to address the issue of pay equity in the federal jurisdiction:

1. Can the Minister inform the Senate as to the contradiction between the refusal of the Department of Justice lawyers to allow mediation as offered by the Human Rights Commission between the Treasury Board and the Correctional Service of Canada and the Canadian Association of Correctional Supervisors representing Assistant Team Leaders in view of the fact there was a stated commitment since February of 2006 to encourage mediation by the Ministers of Labour, Treasury Board and Status of Women in all matters relating to pay equity;
2. Can the Minister also enquire as to why the Department of Justice Legal counsel representing the TBS and the CSC contends that the Canadian Association of Correctional Supervisors is not an organization entitled to bring a case to the Canadian Human Rights Tribunal? This same argument was rejected by the Canadian Human Rights Commission, who dismissed this argument during its hearings, found merit in the case and referred it to the Tribunal for resolution.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 24.

By the Honourable Senator Downe:

February 1, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. Women currently account for over 30 per cent of all university professors in Canada, but continue to be under represented in the awarding of Canada Research Chairs.
 - (a) Would the Minister of Industry advise how many Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?
 - (b) Would the Minister of Industry advise what percentage of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

7. Quelle est la politique de Parcs Canada relativement à l'acquisition de propriété privée à l'intérieur du parc national du Gros-Morne; en a-t-il acquis depuis la création du parc et a-t-il redéfini les limites du parc suite à ces acquisitions?

8. Y a-t-il d'autres parcs nationaux dont les limites ont été définies autour de propriétés privées; dans l'affirmative, lesquels?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 23.

Par l'honorable sénateur Segal :

30 janvier 2007—En ce qui concerne l'engagement pris par le gouvernement de régler la question de l'équité salariale au sein de la fonction publique fédérale :

1. Le ministre peut-il informer le Sénat des raisons motivant le refus opposé par les juristes du ministère de la Justice à la proposition de médiation offerte par la Commission des droits de la personne entre le Conseil du Trésor et le Service correctionnel du Canada, d'une part, et l'Association canadienne des surveillants correctionnels représentant les chefs d'équipe adjoints, d'autre part, et ce, alors que ce refus contredit l'engagement pris depuis février 2006 par les ministres du Travail, du Conseil du Trésor et de la Condition féminine de recourir à la médiation dans tous les dossiers d'équité salariale?
2. Le ministre peut-il également se renseigner sur les raisons pour lesquelles le conseiller juridique du ministère de la Justice représentant le SCT et le SCC prétend que l'Association canadienne des surveillants correctionnels n'est pas une organisation apte à porter une affaire devant le Tribunal canadien des droits de la personne? La Commission canadienne des droits de la personne, lors de ses audiences, a rejeté cette même allégation, a reconnu le bien-fondé de l'affaire et a renvoyé cette dernière devant le Tribunal pour règlement.

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Les femmes comptent pour plus de 30 p. 100 des professeurs d'université au Canada, mais continuent d'être sous-représentées parmi les bénéficiaires de chaires de recherche du Canada.
 - a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer combien de chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?
 - b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche du Canada ont été accordées à des femmes depuis 2000?

(c) Would the Minister of Industry advise what percentage of the total funding of Canada Research Chairs have been awarded to women since 2000?

(d) Would the Minister of Industry advise what percentage of Tier I Research Chairs have been awarded to women since 2000?

No. 25.

By the Honourable Senator Downe:

February 6, 2007—With regard to the Canada Research Chairs Program:

1. The Steering Committee of the Canada Research Chair Program, in the context of its response to the 5th Year Evaluation, decided the following:

There will be an increase in the monitoring of gender balance on an ongoing basis, periodic special studies, and the Steering Committee will also hold the institutions accountable for targets they will now be required to set. These targets must be communicated to the Chairs Secretariat by letter by October 2005. The achievement of these targets is to be reflected in the universities' nominations of candidates (including renewals and replacements when chairs are vacated) and must also be addressed in the universities' annual reports. The Secretariat will be monitoring these targets, as well as their subsequent achievements. If an institution does not meet its targets, the Secretariat will impose sanctions, such as the removal of allocated Chairs or a suspension on new nominations.

(a) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities established targets?

(b) Would the Minister of Industry advise what percentage of universities have met or exceeded their targets?

(c) Would the Minister of Industry advise what sanctions were taken against the universities that have not met or set any targets, and have therefore not cooperated in ending the gender bias?

No. 26.

By the Honourable Senator Downe:

February 7, 2007—With regard to the impact of climate change on Prince Edward Island:

1. In June 2001, Environment Canada, Natural Resources Canada and Fisheries and Oceans Canada jointly released a report entitled *Coastal Impacts of Climate Change and Sea-Level Rise on Prince Edward Island* as part of the Climate Change Action Fund project.

(a) Would the Minister of Environment advise if there have been any updates to the study since the release of the report in June 2001?

(b) Would the Minister please provide any additional information since June 2001 on the impacts of climate change and rising sea-levels on Prince Edward Island?

c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage du financement total des chaires de recherche du Canada a été accordé à des femmes depuis 2000?

d) Le ministre de l'Industrie pourrait-il indiquer quel pourcentage des chaires de recherche de niveau 1 ont été accordées à des femmes depuis 2000?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Downe :

6 février 2007—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

1. Dans sa réponse à l'évaluation quinquennale du programme, le comité directeur du Programme des chaires de recherche du Canada a pris la décision suivante :

Il y aura une augmentation du contrôle permanent de l'équilibre entre les sexes ainsi que des études spéciales périodiques et le Comité directeur tiendra les établissements responsables de l'atteinte des objectifs qu'ils sont maintenant tenus de fixer. Ces objectifs doivent être communiqués par écrit au Secrétariat du Programme avant octobre 2005. La réalisation des objectifs devra être manifeste dans les candidatures des universités (y compris les renouvellements et les remplacements en cas de vacance) et être traitée dans le rapport annuel des universités. Le Secrétariat évaluera ces objectifs et leur réalisation. Si un établissement n'atteint pas ses objectifs, il prendra des sanctions comme le retrait des chaires attribuées ou la suspension de nouvelles nominations.

a) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont fixé des objectifs?

b) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quel pourcentage des universités ont atteint ou dépassé leurs objectifs?

c) Le ministre de l'Industrie pourrait-il nous dire quelles sanctions seront prises contre les universités qui n'atteignent pas leurs objectifs ou n'en fixent pas et n'ont donc pas coopéré dans la lutte contre le sexisme?

N° 26.

Par l'honorable sénateur Downe :

7 février 2007—Au sujet des répercussions du changement climatique sur l'Île-du-Prince-Édouard :

1. En juin 2001, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et Pêches et Océans Canada ont publié conjointement le rapport d'une étude intitulée *Élévation du niveau de la mer et changement climatique : impacts et besoins d'adaptation de l'Île-du-Prince-Édouard* dans le cadre du projet Fonds d'action pour le changement climatique.

a) Le ministre de l'Environnement pourrait-il dire si l'étude a fait l'objet d'une mise à jour depuis la publication du rapport en juin 2001?

b) Le Ministre peut-il fournir des renseignements supplémentaires obtenus depuis juin 2001 sur les répercussions du changement climatique et de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard?

No. 27.**By the Honourable Senator Spivak:**

February 21, 2007—Of Natural Resources Canada:

1. With respect to the 2005 voluntary agreement with automakers to reduce greenhouse gas emissions, to what extent, if any, will credit be given for the following:
 - a. emission reductions in the period between the start of negotiations in 2000 and the signing of the Memorandum of Understanding in 2005
 - b. harmonizing the target with U.S. corporate average fuel economy regulations
 - c. meeting U.S. Tier 2 regulations for low-sulfur fuel
 - d. expanding the ethanol program
 - e. adopting the U.S. supplemental federal test procedure and tire pressure monitoring
 - f. phasing in low-leak and higher efficiency air-conditioning systems that meet California and European standards.
2. What combined percentage of the 5.3 megatonne reduction is expected to be achieved as a result of the above measures?
3. What additional measures are being, or will be adopted, to achieve the 2010 target?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 28.**By the Honourable Senator Callbeck:**

February 27, 2007—1. Is there a standard departmental policy for the mailing of Canada Pension Plan (CPP) Statements of Contributions? If so, what are the details of this policy? If not, what is the general practice for the mailing of Statements of Contributions?

2. How many Canadians seniors, who are eligible for CPP benefits, are not receiving those benefits? Do you have their names and addresses?

3. Are eligible Canadians informed of their CPP entitlement? If so, how are they informed? If not, why?

4. How many Canadians seniors, who are eligible for CPP survivors' benefits, are not receiving those benefits? Do you have their names and addresses?

5. Does the federal government advise Canadians of eligibility for CPP survivors' benefits? If so, in what way? If not, why?

N° 27.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

21 février 2007—À Ressources naturelles Canada :

1. En ce qui concerne l'accord volontaire conclu en 2005 avec les fabricants d'automobiles pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, dans quelle mesure, s'il y a lieu, tiendra-t-on compte des éléments suivants :
 - a. la réduction des émissions au cours de la période allant du début des négociations en 2000 jusqu'à la signature du protocole d'entente en 2005;
 - b. l'harmonisation de l'objectif avec les normes américaines Corporate Average Fuel Economy;
 - c. le respect des normes américaines Tier 2 applicables au carburant à faible teneur en soufre;
 - d. l'élargissement du programme d'éthanol;
 - e. l'adoption des systèmes de surveillance de la pression des pneus et des procédures d'essai supplémentaires des États-Unis;
 - f. l'introduction graduelle de systèmes de climatisation plus efficaces et plus étanches qui respectent les normes de Californie et d'Europe?
2. Quel pourcentage combiné de la réduction de 5,3 mégatonnes pense-t-on obtenir grâce à ces mesures?
3. Quelles autres mesures adopte-t-on présentement ou adoptera-t-on pour atteindre l'objectif de 2010?

Veuillez prendre note que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 28.**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

27 février 2007—1. Existe-t-il une politique normalisée au ministre pour l'envoi de l'État de compte du cotisant du Régime de pension du Canada (RPC)? Dans l'affirmative, quelle est cette politique? Dans la négative, quelle est la pratique générale concernant l'envoi des états de compte?

2. Combien de personnes âgées au Canada sont admissibles aux prestations du RPC, mais qui ne les reçoivent pas? Avez-vous leurs coordonnées?

3. Les Canadiens admissibles sont-ils avisés de leur droit au RPC? Dans l'affirmative, de quelle façon? Dans la négative, pourquoi pas?

4. Combien de personnes âgées au Canada sont admissibles aux prestations de survivant, mais qui ne les reçoivent pas? Avez-vous leurs coordonnées?

5. Le gouvernement fédéral avise-t-il les Canadiens de leur admissibilité aux prestations de survivant du RPC? Dans l'affirmative de quelle façon? Dans la négative, pourquoi pas?

6. For Canadian seniors not receiving the CPP benefits to which they are entitled, when they apply for Old Age Security (OAS) benefits, are they also advised of their CPP entitlements? If not, why? Do frontline personnel have access to these personal records?

7. What is the standard policy regarding the retroactivity of CPP benefits and CPP survivors' benefits?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 29.

By the Honourable Senator Callbeck:

February 27, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. The Task Force made two recommendations with regard to micro-loans for women entrepreneurs:

Recommendation 3.04 stated: With respect to the Business Development Bank of Canada (BDC) . . . , the federal government should develop a low-interest micro-loan program for women entrepreneurs that is available across Canada.

Recommendation 3.07 stated: The federal government should establish micro-lending facilities for women entrepreneurs across Canada.

(a) What is the status of each of these recommendations?

(b) What progress has been made by the federal government in implementing these recommendations?

2. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. The Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

Recommendation 4.01 stated: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.

(a) Has Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) completed its examination of the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity benefits to self-employed women? If not, when will this examination be complete?

(b) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity benefits to self-employed women? If so, what were the results of this examination?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

6. Lorsque les personnes âgées présentent leur demande de prestations de la sécurité de la vieillesse (SV), les avise-t-on de leurs droits aux prestations du RPC si elles ne les reçoivent pas déjà? Dans la négative, pourquoi pas? Le personnel de première ligne a-t-il accès à leurs dossiers personnels?

7. Quelle est la politique concernant la rétroactivité des prestations du RPC et des prestations de survivant du RPC?

Veuillez prendre note que j'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt des questions.

N° 29.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

27 février 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a publié son rapport final et ses recommandations. Il a formulé deux recommandations sur les microprêts pour les femmes entrepreneures :

Recommandation 3.04 : En ce qui a trait à la Banque de développement du Canada (BDC) [...] le gouvernement fédéral devrait procurer aux femmes entrepreneures canadiennes des microprêts à faible taux d'intérêt.

Recommandation 3.07 : Le gouvernement fédéral devrait créer des institutions de microfinancement pour les femmes entrepreneures canadiennes.

a) Quel est l'état de chacune de ces recommandations?

b) Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises en vue de donner suite à ces recommandations?

2. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a publié son rapport final et ses recommandations. Il a formulé une recommandation sur le prolongement du congé de maternité des femmes entrepreneures :

Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre les prestations de congé de maternité aux travailleuses autonomes.

a) Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) a-t-il terminé son examen de la possibilité d'étendre les prestations de congé de maternité? Dans la négative, quand le terminera-t-il?

b) RHDCC a-t-il examiné d'autres modèles de programme de prestation de congé de maternité aux travailleuses autonomes? Dans l'affirmative, quelles ont été ses conclusions?

Veuillez prendre note que j'aimerais recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt des questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 79

Wednesday, March 21, 2007

Le mercredi 21 mars 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

No. 2.

March 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Gustafson, for the second reading of Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.

No. 3.

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

No. 4.

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., for the second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

No. 5.

March 1, 2007—Second reading of Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts.

For Thursday, March 22, 2007**No. 1.**

March 20, 2007—Second reading of Bill C-36, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

N° 2.

20 mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Gustafson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives.

N° 3.

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

N° 4.

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 5.

1^{er} mars 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence.

Pour le jeudi 22 mars 2007**N° 1.**

20 mars 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino.

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

No. 2.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

No. 3.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (seven)

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (ten)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringette*)

No. 3.

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Comeau*)

RAPPORTS DE COMITÉ

N° 1.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

N° 2.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 3.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels : rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (sept)

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (dix)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringette*)

N° 3.

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 4. (one)

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (two)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 6. (six)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 7. (nine)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 8. (fourteen)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Oliver*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 1, 2007—Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *Reflecting Canada's Linguistic Duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games: A Golden Opportunity*, tabled in the Senate on March 1, 2007.—(*Honourable Senator Chaput*)

Nº 4. (un)

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 5 (deux)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 6. (six)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 7 (neuf)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 8. (quatorze)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**Nº 1.**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1.**

1^{er} mars 2007—Étude du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : une occasion en or*, déposé au Sénat le 1^{er} mars 2007.—(*L'honorable sénateur Chaput*)

No. 2. (four)

February 21, 2007—Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service - Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

No. 3. (five)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Corbin)

No. 4. (five)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(Honourable Senator Fraser)

No. 5. (five)

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Johnson)

No. 6. (six)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade—power to travel)*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 7. (eight)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

Nº 2. (quatre)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale : Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

Nº 3. (cinq)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 Ans d'Échec : Nouvelle Feuille de Route pour l'Afrique Subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénateur Corbin)

Nº 4. (cinq)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada : Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(L'honorable sénateur Fraser)

Nº 5. (cinq)

20 février 2007—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique : au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Johnson)

Nº 6. (six)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(L'honorable sénateur Grafstein)

Nº 7. (huit)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators.”; and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 8. (eight)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 9. (eight)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: “THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED.”—(10th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 10. (nine)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 11. (nine)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(*Honourable Senator Meighen*)

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

Nº 8. (huit)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

Nº 9. (huit)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(10^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

Nº 10. (neuf)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences. De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(*L'honorable sénateur Banks*)

Nº 11. (neuf)

8 février 2007—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

No. 12. (fifteen)

December 14, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the adoption of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.—(Honourable Senator Oliver)

No. 13.

March 1, 2007—Consideration of the second report (interim) of the Special Senate Committee on Aging entitled: *Embracing the Challenge of Aging*, tabled in the Senate on March 1, 2007.—(Honourable Senator Carstairs, P.C.)

No. 14.

March 20, 2007—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled: *Sharing Canada's Prosperity — A Hand Up, Not A Handout*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator St. Germain, P.C.)

No. 15.

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

No. 16.

March 20, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Eyton)

OTHER**No. 92. (one) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005.

N° 12. (quinze)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à l'adoption du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 13.

1^{er} mars 2007—Étude du deuxième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Relever le défi du vieillissement*, déposé au Sénat le 1^{er} mars 2007.—(L'honorable sénateur Carstairs, C.P.)

N° 14.

20 mars 2007—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Partager la prospérité du Canada — Un coup de main, pas la charité*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur St. Germain, C.P.)

N° 15.

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 16.

20 mars 2007—Étude du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Eyton)

AUTRES**N° 92. (un) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,

2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that "Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities", this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;
6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;

2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;

11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 22. (one) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media*.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 9. (one) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 12. (two) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions. (*Honourable Senator Andreychuk*)

11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus. —(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 22. (un) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*. —(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 9. (un) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant : l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 12. (deux) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 140. (two) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 14. (three) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 21. (four) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (five) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 17. (six) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 25. (six) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 81. (nine) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 140. (deux) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk.

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 14. (trois) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 21. (quatre) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (cinq) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 17. (six) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 25. (six) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 81. (neuf) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 119. (nine) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word “and” at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

“That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and”.—(*Honourable Senator Day*)

No. 20. (ten) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

(a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and

(b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and

(c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their

N° 119. (neuf) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore.

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe :

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 20. (dix) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;

b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;

c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur

allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and

- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 15. (ten) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (eleven) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (eleven) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (twelve) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;

- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Najd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 15. (dix) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (onze) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (onze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (douze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 11. (twelve) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.
—(Honourable Senator Tardif)

No. 5. (thirteen) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

**RESOLUTION ON COMBATING
ANTI-SEMITISM**

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence".
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

N° 11. (douze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(L'honorable sénateur Tardif)

N° 5. (treize) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME**

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Édimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence".
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;

16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (fifteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (fifteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (quinze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (quinze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 23.** (eleven)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (eleven)**By the Honourable Senator Grafstein:**

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

INTERPELLATIONS**N° 23.** (onze)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (onze)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

MOTIONS**No. 143.** (seven)**By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

No. 149. (one)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

February 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional affairs be empowered to review the changes introduced by the Government in the composition and mandate of the consultative committees recommending candidates for judicial appointment, in order to determine the impact on judicial independence and impartiality, and the manner in which this constitutional principle should be protected in the appointment process; and

That the committee submit a report on this matter to the Senate no later than October 30, 2007.

No. 150.**By the Honourable Senator Dallaire:**

March 1, 2007—That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.

No. 152.**By the Honourable Senator Bacon:**

March 20, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, May 11, 2006, the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to examine and report on containerized freight traffic in Canada's ports, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007, to October 31, 2007.

MOTIONS**N° 143.** (sept)**Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

N° 149. (un)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

28 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de revoir les changements apportés par le Gouvernement à la composition et au mandat des comités consultatifs recommandant les candidats pour les nominations au poste de juge, de manière à déterminer leur impact sur le principe de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité, et la manière par laquelle ce principe constitutionnel devrait être protégé dans le processus des nominations;

Que le Comité soumette au Sénat son rapport à ce sujet au plus tard le 30 octobre 2007.

N° 150.**Par l'honorable sénateur Dallaire :**

1^{er} mars 2007—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.

N° 152.**Par l'honorable sénateur Bacon :**

20 mars 2007—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 11 mai 2006, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, qui a été autorisé à examiner, pour en faire rapport, le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 octobre 2007.

No. 153.**By the Honourable Senator Banks:**

March 20, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on September 27, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on the review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act; be extended from March 31, 2007 to October 31, 2007.

No. 154.**By the Honourable Senator St. Germain, P.C.:**

March 20, 2007—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, in accordance with rule 86(1)(q), be authorized to examine and report on recent work completed in relation to drinking water in First Nations' communities, notably: the November 2006 *Report of the Expert Panel on Safe Drinking Water for First Nations*; the 2005 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development on *Drinking Water in First Nations Communities*; and the Department of Indian Affairs and Northern Development's Plan of Action to address drinking water concerns in First Nations' communities.

That the Committee submit its report on this matter to the Senate no later than June 15, 2007.

N° 153.**Par l'honorable sénateur Banks :**

20 mars 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 27 septembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles sur l'examen de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi soit reportée du 31 mars 2007 au 31 octobre 2007.

N° 154.**Par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :**

20 mars 2007—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé, conformément à l'article 86(1)(q) du Règlement, à étudier, pour en faire rapport, les travaux récents concernant l'eau potable dans les collectivités des Premières nations, notamment : le *Rapport du groupe d'experts sur la salubrité de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations* (novembre 2006); le Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable, *L'eau potable dans les collectivités des Premières nations* (2005); et le plan d'action amorcé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour s'attaquer aux problèmes liés à l'eau potable dans les collectivités des Premières nations;

Que le Comité présente son rapport sur ce sujet au Sénat au plus tard le 15 juin 2007.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 80

Thursday, March 22, 2007

Le jeudi 22 mars 2007

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that Bill C-16 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing lines 23 and 24 with the following:

“religious significance, a provincial or municipal election or a federal, provincial or municipal referendum, the Chief Electoral Officer may”.

No. 2.

March 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 3.

March 20, 2007—Second reading of Bill C-36, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act.

No. 4.

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., for the second reading of Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Comeau:

March 21, 2007—That when the Senate adjourns Thursday, March 22, 2007, it do stand adjourned until Monday, March 26, 2007 at 6 p.m.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi C-16 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, aux lignes 22 à 24, de ce qui suit:

« revêtant une importance culturelle ou religieuse, avec la tenue d'une élection provinciale ou municipale ou avec la tenue d'un référendum fédéral, provincial ou municipal, le directeur général des élections ».

N° 2.

21 mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence.

N° 3.

20 mars 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

N° 4.

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Comeau:

21 mars 2007—Que, lorsque le Sénat s'ajournera le jeudi 22 mars 2007, il demeure ajourné jusqu'au lundi 26 mars 2007, à 18 heures.

No. 2.

February 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Di Nino:

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 21, 2007—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance, (*Supplementary Estimates (B), 2006-2007*), presented in the Senate on March 21, 2007.

No. 2.

March 21, 2007—Consideration of the twelve report of the Standing Senate Committee on National Finance, (*2006-2007 Estimates*), presented in the Senate on March 21, 2007.

No. 3.

February 14, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*proposed Regulations under Section 8 of the Assisted Human Reproduction Act*), tabled in the Senate on February 14, 2007.

No. 4.

October 30, 2006—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

No. 5.

February 22, 2007—Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act, entitled: *Fundamental Justice in Extraordinary Times: Main Report of the Special Senate Committee on the Anti-Terrorism Act*, tabled in the Senate on February 22, 2007.

N° 2.

22 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

21 mars 2007—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2006-2007*), présenté au Sénat le 21 mars 2007.

N° 2.

21 mars 2007—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2006-2007*), présenté au Sénat le 21 mars 2007.

N° 3.

14 février 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la Loi sur la procréation assistée*), déposé au Sénat le 14 février 2007.

N° 4.

30 octobre 2006—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

N° 5.

22 février 2007—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste, intitulé *Justice fondamentale dans des temps exceptionnels: rapport principal du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste*, déposé au Sénat le 22 février 2007.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (eight)

February 15, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (eleven)

February 8, 2007—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 3. (one)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (two)

March 1, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Access to Information Act.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (three)

October 30, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 6. (seven)

November 7, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-221, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 7. (ten)

May 9, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Di Nino*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule:

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (huit)

15 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (onze)

8 février 2007—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 3. (un)

6 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (deux)

1^{er} mars 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5 (trois)

30 octobre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 6. (sept)

7 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 7 (dix)

9 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 8. (fifteen)

May 10, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.—(*Honourable Senator Oliver*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 21, 2007—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Seaports*, tabled in the Senate on March 21, 2007.—(*Honourable Senator Atkins*)

No. 2. (five)

February 21, 2007—Resuming debate on the consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Employment Equity in the Federal Public Service — Not There Yet*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (six)

February 20, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of International Trade, the Minister of International Cooperation and the Minister of National Defence being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 4. (six)

June 27, 2006—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Agriculture and Agri-Food Policy in Canada: Putting Farmers First!*, tabled in the Senate on June 21, 2006.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 8. (quinze)

10 mai 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (un)**

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

21 mars 2007—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Ports Maritimes*, déposé au Sénat le 21 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Atkins*)

N° 2. (cinq)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *L'équité en matière d'emploi dans la fonction publique fédérale: Nous n'y sommes pas encore*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (six)

20 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec: Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le ministre des Affaires étrangères, le ministre du Commerce international, le ministre de la Coopération internationale et le ministre de la Défense nationale étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 4. (six)

27 juin 2006—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La politique agricole et agroalimentaire au Canada: Les agriculteurs d'abord!*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

No. 5. (six)

February 20, 2007—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Management of Atlantic Fish Stocks: Beyond the 200-Mile Limit*, tabled in the Senate on February 20, 2007.—(Honourable Senator Johnson)

No. 6. (seven)

February 15, 2007—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—release of additional funds (study on Interprovincial Barriers to Trade)—power to travel*), presented in the Senate on February 15, 2007.—(Honourable Senator Grafstein)

No. 7. (nine)

November 2, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”—(Honourable Senator Ringuette)

N° 5. (six)

20 février 2007—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion des stocks de poissons de l'Atlantique: au-delà de la limite de 200 milles*, déposé au Sénat le 20 février 2007.—(L'honorable sénateur Johnson)

N° 6. (sept)

15 février 2007—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les obstacles au commerce interprovincial)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 15 février 2007.—(L'honorable sénateur Grafstein)

N° 7. (neuf)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit:

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit:

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit:

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit:

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit:

« excéder cent trente-neuf ».—(L'honorable sénateur Ringuette)

No. 8. (nine)

February 13, 2007—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.—(Honourable Senator Callbeck)

No. 9. (nine)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(11th day)

February 13, 2007—Consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.—(Honourable Senator Eytton)

No. 10. (ten)

February 8, 2007—Resuming debate on the consideration of the fourth report (interim), as amended, of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Managing Turmoil, The Need to Upgrade Canadian Foreign Aid and Military Strength to Deal with Massive Change*, tabled in the Senate on November 21, 2006.—(Honourable Senator Banks)

No. 11. (ten)

February 8, 2007—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*, tabled in the Senate on February 8, 2007.—(Honourable Senator Meighen)

No. 13. (one)

March 1, 2007—Consideration of the second report (interim) of the Special Senate Committee on Aging entitled: *Embracing the Challenge of Aging*, tabled in the Senate on March 1, 2007.—(Honourable Senator Carstairs, P.C.)

No. 14. (one)

March 20, 2007—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled: *Sharing Canada's Prosperity — A Hand Up, Not A Handout*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator St. Germain, P.C.)

No. 15. (one)

March 20, 2007—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Canadian Security Guide Book 2007 — Airports*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—(Honourable Senator Kenny)

N° 8. (neuf)

13 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode: lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.—(L'honorable sénateur Callbeck)

N° 9. (neuf)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES: « LA RÉSOLUTION EST REPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(11^e jour)

13 février 2007—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.—(L'honorable sénateur Eytton)

N° 10. (dix)

8 février 2007—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Face aux turbulences, De la nécessité d'actualiser l'aide extérieure et la force militaire du Canada en réponse aux changements d'envergure qui surviennent*, déposé au Sénat le 21 novembre 2006.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 11. (dix)

8 février 2007—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan: il faut voir les choses en face*, déposé au Sénat le 8 février 2007.—(L'honorable sénateur Meighen)

N° 13. (un)

1^{er} mars 2007—Étude du deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Relever le défi du vieillissement*, déposé au Sénat le 1^{er} mars 2007.—(L'honorable sénateur Carstairs, C.P.)

N° 14. (un)

20 mars 2007—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Partager la prospérité du Canada — Un coup de main, pas la charité*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur St. Germain, C.P.)

N° 15. (un)

20 mars 2007—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Manuel de sécurité du Canada 2007 — Aéroports*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(L'honorable sénateur Kenny)

No. 16. (one)

March 20, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 79 — Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*), tabled in the Senate on March 20, 2007.—(*Honourable Senator Eytton*)

OTHER**No. 92. (two) (motion)**

November 23, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and other forms of intolerance which was adopted at the 15th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Brussels, Belgium on July 7, 2006, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2007:

**RESOLUTION ON
COMBATING ANTI-SEMITISM
AND OTHER FORMS OF INTOLERANCE**

1. Calling attention to the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its annual sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004 and Washington in 2005,
2. Intending to raise awareness of the need to combat anti-Semitism, intolerance and discrimination against Muslims, as well as racism, xenophobia and discrimination, also focusing on the intolerance and discrimination faced by Christians and members of other religions and minorities in different societies,

The OSCE Parliamentary Assembly:

3. Recognizes the steps taken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) to address the problems of anti-Semitism and other forms of intolerance, including the work of the Tolerance and Non-Discrimination Unit at the Office for Democratic Institutions and Human Rights, the appointment of the Personal Representatives of the Chairman-in-Office, and the organization of expert meetings on the issue of anti-Semitism;
4. Reminds its participating States that “Anti-Semitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred towards Jews. Rhetorical and physical manifestations of anti-Semitism are directed towards Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, towards Jewish community institutions and religious facilities”, this being the definition of anti-Semitism adopted by representatives of the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) and ODIHR;
5. Urges its participating States to establish a legal framework for targeted measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet;

N° 16. (un)

20 mars 2007—Étude du cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 79 — Le Règlement de 1997 sur les droits de licence de Radiodiffusion*), déposé au Sénat le 20 mars 2007.—(*L'honorable sénateur Eytton*)

AUTRES**N° 92. (deux) (motion)**

23 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 15^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Bruxelles, Belgique le 7 juillet 2006, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2007:

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE
CONTRE L'ANTISÉMITISME ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE**

1. Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003, d'Edimbourg en 2004 et de Washington en 2005,
2. Souhaitant faire mieux percevoir la nécessité de lutter contre l'antisémitisme, l'intolérance et la discrimination à l'égard des Musulmans, de même que contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, tout en se préoccupant de l'intolérance et de la discrimination auxquelles sont confrontés les Chrétiens et les membres d'autres religions ainsi que les minorités dans différentes sociétés,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

3. Prend acte des mesures adoptées par l'OSCE et le Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) pour aborder le problème de l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance, notamment les travaux de l'Unité pour la tolérance et la non-discrimination au sein du BIDDH, la nomination des Représentants personnels du Président en exercice et l'organisation de réunions d'experts sur la question de l'antisémitisme;
4. Rappelle aux États participants que « par antisémitisme, on entend une certaine perception des Juifs qui peut se traduire par de la haine. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent les Juifs ou les non-Juifs et/ou leurs biens, de même que les institutions communautaires et installations religieuses juives » [définition de l'antisémitisme adoptée par les représentants de l'Observatoire européen pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) et du BIDDH];
5. Prie instamment ses États participants d'établir un cadre juridique pour des mesures ciblées en vue de lutter contre la diffusion de documents racistes et antisémites par l'Internet;

6. Urges its participating States to intensify their efforts to combat discrimination against religious and ethnic minorities;
7. Urges its participating States to present written reports, at the 2007 Annual Session, on their activities to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
8. Welcomes the offer of the Romanian Government to host a follow-up conference in 2007 on combating anti-Semitism and all forms of discrimination with the aim of reviewing all the decisions adopted at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington), for which commitments were undertaken by the participating States, with a request for proposals on improving implementation, and calls upon participating States to agree on a decision in this regard at the forthcoming Ministerial Conference in Brussels;
9. Urges its participating States to provide the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) with regular information on the status of implementation of the 38 commitments made at the OSCE conferences (Vienna, Brussels, Berlin, Córdoba, Washington);
10. Urges its participating States to develop proposals for national action plans to combat anti-Semitism, racism and discrimination against Muslims;
11. Urges its participating States to raise awareness of the need to protect Jewish institutions and other minority institutions in the various societies;
12. Urges its participating States to appoint ombudspersons or special commissioners to present and promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
13. Underlines the need for broad public support and promotion of, and cooperation with, civil society representatives involved in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and racism and related violence;
14. Urges its participating States to engage with the history of the Holocaust and anti-Semitism and to analyze the role of public institutions in this context;
15. Requests its participating States to position themselves against all current forms of anti-Semitism wherever they encounter it;
16. Resolves to involve other inter-parliamentary organizations such as the IPU, the Council of Europe Parliamentary Assembly (PACE), the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly (EMPA) and the NATO Parliamentary Assembly in its efforts to implement the above demands.—(*Honourable Senator Cools*)
6. Prie instamment ses États participants d'intensifier les efforts qu'ils déploient pour lutter contre la discrimination à l'encontre des minorités religieuses ou ethniques;
7. Prie instamment ses États participants de présenter des rapports écrits à la session annuelle de 2007 sur leurs activités de lutte contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
8. Se félicite de l'offre du Gouvernement roumain d'accueillir en 2007 une conférence de suivi sur la lutte contre l'antisémitisme et toutes les formes de discrimination en vue d'examiner toutes les décisions adoptées lors des conférences des l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington), au titre desquelles les États participants ont pris des engagements, avec une demande de proposition visant à améliorer leur mise en œuvre, et invite les États participants à adopter une décision à ce sujet lors de la prochaine Conférence ministérielle à Bruxelles;
9. Prie instamment ses États participants de fournir périodiquement au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme des informations faisant le point 39 de la mise en œuvre des engagements pris lors des conférences de l'OSCE (Vienne, Bruxelles, Berlin, Cordoue, Washington);
10. Prie instamment ses États participants d'élaborer des propositions pour des plans d'action nationaux visant à lutter contre l'antisémitisme, le racisme et la discrimination à l'encontre des Musulmans;
11. Prie instamment ses États participants de faire mieux percevoir la nécessité de protéger les institutions juives et d'autres institutions de minorités dans les diverses sociétés;
12. Prie instamment ses États participants de désigner des médiateurs ou des commissaires spéciaux chargés de présenter et de promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement consacré à l'Holocauste;
13. Souligne la nécessité d'un large appui du public ainsi que de coopérer avec les représentants de la société civile qui participent au recueil, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme, le racisme et les violences connexes et de favoriser leur action;
14. Prie instamment ses États participants d'aborder l'histoire de l'Holocauste et de l'antisémitisme et d'analyser le rôle des institutions publiques dans ce contexte;
15. Demande à ses États participants de prendre position contre toutes les formes actuelles d'antisémitisme, où qu'elles se manifestent;
16. Décide d'associer d'autres organisations interparlementaires, telles que l'Union interparlementaire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM) et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, à ses efforts visant à donner suite aux requêtes formulées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 22. (two) (inquiry)

February 20, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the Government response to the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications entitled: *Final Report on the Canadian News Media.*—(Honourable Senator Banks)

No. 9. (two) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Trenholme Counsell calling the attention of the Senate to concerns regarding the Agreements in Principle signed by the Government of Canada and the Provincial governments between April 29, 2005 and November 25, 2005 entitled *Moving Forward on Early Learning and Child Care*, as well as the funding agreements with Ontario, Manitoba and Québec, and the Agreements in Principle prepared for the Yukon, the North West Territories and Nunavut.—(Honourable Senator Mercer)

No. 12. (three) (inquiry)

October 31, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 140. (three) (motion)

February 7, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.—(Honourable Senator Cools)

No. 14. (three) (inquiry)

September 26, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.—(Honourable Senator Stratton)

No. 21. (four) (inquiry)

February 21, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal calling the attention of the Senate to the impact that the *Charter of Rights and Freedoms* has had these past 24 years on the rights of Canadians and the prerogatives of the Parliament of Canada.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 8. (five) (inquiry)

June 13, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Callbeck)

N° 22. (deux) (interpellation)

20 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat à la réponse du Gouvernement au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens.*—(L'honorable sénateur Banks)

N° 9. (deux) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes suscitées par les accords de principe signés par le gouvernement du Canada et les provinces entre le 29 avril et le 25 novembre 2005 sous le thème *Pour aller de l'avant: l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, ainsi que par les accords de financement conclus avec l'Ontario, le Manitoba et le Québec et les accords de principe préparés pour le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—(L'honorable sénateur Mercer)

N° 12. (trois) (interpellation)

31 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 140. (trois) (motion)

7 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.—(L'honorable sénateur Cools)

N° 14. (trois) (interpellation)

26 septembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 21. (quatre) (interpellation)

21 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur l'effet que la *Charte des droits et libertés* a eu depuis 24 ans sur les droits des Canadiens et des Canadiennes et sur les prerogatives du Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 8. (cinq) (interpellation)

13 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Callbeck)

No. 17. (six) (inquiry)

October 25, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 25. (six) (inquiry)

February 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C. calling the attention of the Senate to the crisis in Canada's cultural sector.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 81. (nine) (motion)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate congratulates the Honourable Noël Kinsella on his appointment as Speaker and expresses its confidence in him while acknowledging that a Speaker, to be successful and effective in the exercise of the duties of that office, requires the trust and support of a majority of the Senators.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 119. (nine) (motion)

November 21, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be directed to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present Rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are Ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry costs associated with the stay; and

That the Committee be directed to report its determination to the Senate no later than Thursday, December 7, 2006;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the motion be amended by deleting the word "and" at the end of the first paragraph and by adding the following paragraph immediately thereafter:

"That the Committee be directed to take into consideration whether it would be appropriate or permissible for persons working in the offices of Senators to obtain from hotels replacement receipts for the Senator in whose office they work should the originals be misplaced or be otherwise unavailable; and".—(*Honourable Senator Day*)

N° 17. (six) (interpellation)

25 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 25. (six) (interpellation)

15 février 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la crise qui fait rage dans le monde culturel canadien.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 81. (neuf) (motion)

30 janvier 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat félicite l'honorable Noël Kinsella pour sa nomination comme Président du Sénat et lui exprime sa confiance tout en reconnaissant le fait qu'un Président, pour avoir du succès et être efficace dans l'exercice de ses fonctions, a besoin de la confiance et du support de la majorité des sénateurs.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 119. (neuf) (motion)

21 novembre 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour;

Que le Comité soit chargé de rendre compte de sa décision au Sénat au plus tard le jeudi 7 décembre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la motion soit modifiée par l'ajout du texte suivant tout de suite après le premier paragraphe:

« Que le Comité soit chargé de prendre en considération s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs obtiennent des hôtels copies de reçus pour remplacer ceux que le sénateur pour lequel elles travaillent auraient perdu ou qui seraient autrement non disponibles; ».—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 20. (ten) (inquiry)

November 9, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) Remembrance Day, November 11, 2006, the 88th Anniversary of the end of the First World War, the Day to honour and to remember those noble and brave souls who fought, and those who fell, in the service of the cause of our freedom and in the cause of the British and Allied victory over Germany, Austria-Hungary, and the vast and powerful Ottoman Empire, known as the Ottoman Turks; and
- (b) the Arabian theatre of the First World War fought in the Arab regions of the Ottoman Empire, particularly Arabia and Syria, and to the brave and valiant Arab peoples, the children of Ishmael, who fought and fell on the side of Great Britain and the Allies in a war operation known to history as the Great Arab Revolt, June 1916 to October 1918, in which the Arab peoples from the Hijaz, the Najd, the Yemen, Mesopotamia and Syria, and their leaders, engaged and defeated the mighty Ottoman Turks, the rulers and sovereign power over the Arab peoples, expelling them from the Arab regions, which these Ottoman Turks had occupied and dominated for several centuries; and
- (c) the great Arab Leaders in the Arabian theatre of war, particularly the revered Hashemite, a direct descendant of the Prophet Mohammed, the Sharif Hussein bin Ali, the Emir of Mecca, the Holy City, and his four sons the Emirs, Ali, Abdullah, Feisal, and Zeid, who though high office holders under the Ottoman Turks, repudiated their allegiance to the Ottoman Sultan, and led their peoples in the Arab Revolt, both in support of and supported by Great Britain, whose high representatives had promised them independence for the Arabs; and
- (d) the endurance and valour of the Arab fighters, adept with their camels, to the desert and Bedouin warriors, from the desert tribes, the tribesmen and tribal chiefs such as Auda abu Tayi of the Howeitat tribe, and also to the Arab soldiers and officers of the Ottoman Turkish Army who joined the Arab Revolt to oust the Turks and to support the British, and to the harsh and inhospitable conditions of the deserts, the scorching heat of the days and the frigid cold of the nights, and to the Arab campaigns and victories including their capture of Akaba, Wejh, Dara and Damascus from the Ottoman Turks; and
- (e) other Arab leaders, including the Emir Abd-al-Aziz of Najd, known as the Ibn Saud, and the Idrisi Emir of Asir, who had offered resistance to Ottoman domination even before the war, and to General Edmund Allenby, the Commander-in-Chief of the British forces with headquarters in Cairo, Egypt, who noted the indispensable contribution of the Arab peoples to British and Allied victory; and
- (f) the Remembrance of the Arab peoples, the descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar, the bond servant of Abraham's wife Sarah, and to the Remembrance of all the Arab peoples who sacrificed and suffered tremendously, often afflicted by hunger and thirst, yet who contributed to making Allied victory, our Canadian victory, our freedom from domination, possible. Lest we forget, we shall remember them.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 20. (dix) (interpellation)

9 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le jour du Souvenir du 11 novembre 2006, 88^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale, un jour pour rappeler le souvenir de ces âmes nobles et courageuses qui ont combattu et sont tombés au service de la cause de notre liberté et de la cause de la victoire britannique et alliée sur l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie et le vaste et puissant Empire ottoman, c'est-à-dire les Turcs ottomans;
- b) le théâtre arabe de la Première Guerre mondiale menée dans les régions arabes de l'Empire ottoman, notamment en Arabie et en Syrie, et sur les braves et valeureux peuples arabes, les enfants d'Ismaël, qui ont combattu et sont tombés aux côtés de la Grande-Bretagne et des Alliés dans une opération de guerre connue dans l'histoire sous le nom de Grande Révolte arabe, de juin 1916 à octobre 1918, dans laquelle les peuples arabes du Hedjaz, du Nadjd, du Yémen, de la Mésopotamie et de la Syrie et leurs chefs, ont pris à partie et défait les puissants Turcs ottomans, les détenteurs du pouvoir souverain sur les peuples arabes, les boutant hors des régions arabes, que ces Turcs Ottomans occupaient et dominaient depuis plusieurs siècles;
- c) les grands chefs arabes du théâtre arabe de la guerre, en particulier le révérend Hachémite, descendant direct du prophète Mahomet, le Shérif Hussein bin Ali, émir de la Mecque, la ville sainte, et ses quatre fils, les émirs Ali, Abdullah, Feisal et Zeid, qui, bien que titulaires de hautes fonctions sous les Turcs ottomans, ont répudié leur allégeance au sultan ottoman, et mené leurs peuples dans la Révolte arabe, tant à l'appui qu'avec l'appui de la Grande-Bretagne, dont les hauts représentants leur avaient promis l'indépendance pour les Arabes;
- d) l'endurance et le courage des combattants arabes, habiles avec leurs chameaux, sur les guerriers du désert et les guerriers bédouins, issus des tribus du désert, les membres des tribus et leurs chefs comme Auda abu Tayi de la tribu Howeitat, et aussi sur les soldats et les officiers arabes de l'Armée turque ottomane qui se sont joints à la Révolte arabe pour expulser les Turcs et appuyer les Britanniques, et sur les conditions inhospitalières du désert, la chaleur étouffante des jours et le froid glacial des nuits, et sur les campagnes et les victoires arabes, y compris la prise d'Akaba, de Wejh, de Dara et de Damas des mains des Turcs ottomans;
- e) les autres chefs arabes, dont l'émir Abd-al-Aziz du Nadjd, connu sous le nom d'Ibn Saud, et l'émir Idrisi d'Asir, qui avait offert une résistance à la domination ottomane avant même la guerre, et sur le général Edmund Allenby, commandant en chef des forces britanniques dont le quartier général était au Caire, en Égypte, qui a noté la contribution indispensable des peuples arabes à la victoire britannique et alliée;
- f) la mémoire des peuples arabes, descendants d'Ismaël, fils d'Abraham et de Hagar, servante de la femme d'Abraham Sara, et sur la mémoire de tous les peuples arabes qui ont donné d'eux-mêmes et souffert énormément et qui, souvent accablés par la faim et la soif, ont pourtant contribué à rendre la victoire alliée, notre victoire canadienne, notre liberté possibles. Nous nous souviendrons d'eux à jamais.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 15. (ten) (inquiry)

October 17, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gill, calling the attention of the Senate to the Government of Canada's position on the First Peoples on the national and international level.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (eleven) (inquiry)

May 4, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire calling the attention of the Senate to the situation in the Darfur region of Sudan and the importance of Canada's commitment to the people of this war-torn country.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (eleven) (inquiry)

June 28, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the stated intention of the Canadian government to weaken the Kyoto Protocol, and to dismantle 15 climate change programs, including the One-Tonne Challenge and the EnerGuide program.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 19. (twelve) (inquiry)

November 2, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Murray, P.C., calling the attention of the Senate to issues concerning the faithful and exemplary service to Canada, during his entire adult lifetime, of the late Honourable Howard Charles Green of British Columbia.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (twelve) (inquiry)

June 15, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (thirteen) (motion)

June 13, 2006—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than October 30, 2006:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

N° 15. (dix) (interpellation)

17 octobre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gill, attirant l'attention du Sénat sur la position du gouvernement canadien concernant les premiers peuples sur la scène nationale et internationale.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (onze) (interpellation)

4 mai 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la situation dans la région du Darfour au Soudan et l'importance de l'engagement du Canada envers le peuple de ce pays ravagé par la guerre.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (onze) (interpellation)

28 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur l'intention avouée du gouvernement du Canada d'affaiblir le Protocole de Kyoto et d'éliminer 15 programmes sur le changement climatique, dont le Défi d'une tonne et le programme EnerGuide.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 19. (douze) (interpellation)

2 novembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Murray, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le service fidèle et exemplaire envers le Canada du défunt honorable Howard Charles Green, de la Colombie-Britannique, durant toute sa vie d'adulte.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (douze) (interpellation)

15 juin 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (treize) (motion)

13 juin 2006—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 octobre 2006:

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISÉMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,
1. Se référant aux engagements pris par les États participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;
8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
6. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les États participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres États participants de l'OSCE;
8. Demande instamment aux États participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;

9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (fifteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 23. (fifteen) (inquiry)

December 14, 2006—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
14. Invite les États participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des États participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
16. Demande instamment aux États participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (quinze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 23. (quinze) (interpellation)

14 décembre 2006—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 23. (eleven)

By the Honourable Senator Grafstein:

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the barriers to free trade within Canada.

No. 24. (eleven)

By the Honourable Senator Grafstein:

February 1, 2007—That he will call the attention of the Senate to the foundations of Canada's foreign policy.

For Friday, March 23, 2007

No. 26.

By the Honourable Senator Banks:

March 21, 2007—That he will call the attention of the Senate to the failure of the Government of Canada to carry out its constitutional duty to appoint qualified persons to the Senate.

INTERPELLATIONS

N° 23. (onze)

Par l'honorable sénateur Grafstein:

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les obstacles au libre commerce qui existent au Canada.

N° 24. (onze)

Par l'honorable sénateur Grafstein:

1^{er} février 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les assises de la politique étrangère du Canada.

Pour le vendredi 23 mars 2007

N° 26.

Par l'honorable sénateur Banks:

21 mars 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le fait que le gouvernement du Canada a manqué à son devoir constitutionnel de nommer au Sénat des personnes ayant les qualifications voulues.

MOTIONS**No. 143. (seven)****By the Honourable Senator Sibbeston:**

February 13, 2007—That the Senate make a formal apology to all former students of Indian Residential Schools for the harm suffered to their language, culture and well-being, especially those students who were also victims of physical and sexual abuse; and

That the Senate call on the House of Commons and the Government of Canada to issue formal apologies to all former students.

No. 149. (one)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

February 28, 2007—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional affairs be empowered to review the changes introduced by the Government in the composition and mandate of the consultative committees recommending candidates for judicial appointment, in order to determine the impact on judicial independence and impartiality, and the manner in which this constitutional principle should be protected in the appointment process; and

That the committee submit a report on this matter to the Senate no later than October 30, 2007.

No. 150.**By the Honourable Senator Dallaire:**

March 1, 2007—That the Senate call on the Government of Canada to widely disseminate its endorsement of the *Paris Commitments to Protect Children from Unlawful Recruitment or Use by Armed Forces or Armed Groups*, known as the Paris Principles and adopted by 58 countries in Paris, France on February 6, 2007; and

That the Senate urge the Government of Canada to take a global leadership role in the campaign of eradicating child soldiers as enunciated in the *Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict* (2000) as well as Security Council resolutions 1539 (2004) on Children in Armed Conflict, and 1612 (2005) on Monitoring and Reporting on Violations Against Children in War.

No. 152.**By the Honourable Senator Bacon:**

March 20, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, May 11, 2006, the Standing Senate Committee on Transport and Communications, which was authorized to examine and report on containerized freight traffic in Canada's ports, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007, to October 31, 2007.

MOTIONS**N° 143. (sept)****Par l'honorable sénateur Sibbeston:**

13 février 2007—Que le Sénat présente des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens pour les torts causés à leur langue, à leur culture et à leur bien-être, notamment aux élèves qui ont également subi des sévices physiques et sexuels;

Que le Sénat demande à la Chambre des communes et au gouvernement du Canada de présenter des excuses officielles à tous les anciens élèves des pensionnats indiens.

N° 149. (un)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P.:**

28 février 2007—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit chargé de revoir les changements apportés par le Gouvernement à la composition et au mandat des comités consultatifs recommandant les candidats pour les nominations au poste de juge, de manière à déterminer leur impact sur le principe de l'indépendance judiciaire et de l'impartialité, et la manière par laquelle ce principe constitutionnel devrait être protégé dans le processus des nominations;

Que le Comité soumette au Sénat son rapport à ce sujet au plus tard le 30 octobre 2007.

N° 150.**Par l'honorable sénateur Dallaire:**

1^{er} mars 2007—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'annoncer publiquement qu'il appuie les *Engagements de Paris en vue de protéger les enfants contre une utilisation ou un recrutement illégaux par des groupes ou des forces armées*, connus sous le nom des Principes de Paris et qui ont été adoptés par 58 pays à Paris (France) le 6 février 2007;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à jouer un rôle de chef de file au niveau mondial dans la campagne visant à éradiquer les enfants soldats évoquée dans le *Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés* (2000), et dans les résolutions du Conseil de sécurité 1539 (2004) sur les enfants dans les conflits armés et 1612 (2005) sur la surveillance et la communication des renseignements relatifs aux violations des droits des enfants dans les conflits armés.

N° 152.**Par l'honorable sénateur Bacon:**

20 mars 2007—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 11 mai 2006, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, qui a été autorisé à examiner, pour en faire rapport, le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 octobre 2007.

No. 153.**By the Honourable Senator Banks:**

March 20, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on September 27, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on the review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act; be extended from March 31, 2007 to October 31, 2007.

No. 154.**By the Honourable Senator St. Germain, P.C.:**

March 20, 2007—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, in accordance with rule 86(1)(q), be authorized to examine and report on recent work completed in relation to drinking water in First Nations' communities, notably: the November 2006 *Report of the Expert Panel on Safe Drinking Water for First Nations*; the 2005 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development on *Drinking Water in First Nations Communities*; and the Department of Indian Affairs and Northern Development's Plan of Action to address drinking water concerns in First Nations' communities.

That the Committee submit its report on this matter to the Senate no later than June 15, 2007.

No. 155.**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

March 21, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on April 26, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada be extended from March 31, 2007 to March 31, 2008.

No. 156.**By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

March 21, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 16, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on rural poverty in Canada be extended from April 30, 2007 to December 31, 2007.

No. 157.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

March 21, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006, the Standing Senate Committee on Human Rights which was authorized to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007 to March 31, 2008 and that the Committee retain until June 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

N° 153.**Par l'honorable sénateur Banks:**

20 mars 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 27 septembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, l'environnement et des ressources naturelles sur l'examen de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi soit reportée du 31 mars 2007 au 31 octobre 2007.

N° 154.**Par l'honorable sénateur St. Germain, C.P.:**

20 mars 2007—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé, conformément à l'article 86(1)(q) du Règlement, à étudier, pour en faire rapport, les travaux récents concernant l'eau potable dans les collectivités des Premières nations, notamment: le *Rapport du groupe d'experts sur la salubrité de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations* (novembre 2006); le Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable, *L'eau potable dans les collectivités des Premières nations* (2005); et le plan d'action amorcé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour s'attaquer aux problèmes liés à l'eau potable dans les collectivités des Premières nations;

Que le Comité présente son rapport sur ce sujet au Sénat au plus tard le 15 juin 2007.

N° 155.**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.:**

21 mars 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 26 avril 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada soit reportée du 31 mars 2007 au 31 mars 2008.

N° 156.**Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.:**

21 mars 2007—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 16 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur la pauvreté rurale au Canada soit reportée du 30 avril 2007 au 31 décembre 2007.

N° 157.**Par l'honorable sénateur Andreychuk:**

21 mars 2007—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, autorisé à examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 mars 2008 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

No. 158.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

March 21, 2007—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006, the Standing Senate Committee on Human Rights which was authorized to invite the Minister of Indian and Northern Affairs concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007 to March 31, 2008 and that the Committee retain until June 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

N° 158.**Par l'honorable sénateur Andreychuk:**

21 mars 2007—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire: Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 mars 2008 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



